

特定商取引に関する法律施行令（暫定版） Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions (Tentative translation)

（令和六年一月三十一日政令第二百九十五号）
（Cabinet Order No. 295 of January 31, 2024）

目次

Table of Contents

第一章 訪問販売、通信販売及び電話勧誘販売

Chapter I Door-to-Door Sales, Mail Order Sales, and Telemarketing Sales

第一節 定義（第一条—第三条）

Section 1 Definitions (Articles 1 to 3)

第二節 訪問販売（第四条—第七条）

Section 2 Door-to-Door Sales (Articles 4 to 7)

第三節 通信販売（第八条）

Section 3 Mail Order Sales (Article 8)

第四節 電話勧誘販売（第九条・第十条）

Section 4 Telemarketing Sales (Articles 9 and 10)

第五節 雑則（第十一条—第二十条）

Section 5 Miscellaneous Provisions (Articles 11 to 20)

第二章 連鎖販売取引（第二十一条—第二十三条）

Chapter II Multilevel Marketing Transactions (Articles 21 to 23)

第三章 特定継続的役務提供（第二十四条—第三十一条）

Chapter III Provision of Specified Continuous Services (Articles 24 to 31)

第四章 業務提供誘引販売取引（第三十二条・第三十三条）

Chapter IV Business Opportunity Sales Transactions (Articles 32 and 33)

第五章 訪問購入（第三十四条—第三十七条）

Chapter V Door-to-Door Purchases (Articles 34 to 37)

第六章 雑則（第三十八条—第四十三条）

Chapter VI Miscellaneous Provisions (Articles 38 to 43)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 訪問販売、通信販売及び電話勧誘販売

Chapter I Door-to-Door Sales, Mail Order Sales, and Telemarketing Sales

第一節 定義

Section 1 Definitions

（特定顧客の誘引方法）

(Means of Inducing Specific Customers)

第一条 特定商取引に関する法律（以下「法」という。）第二条第一項第二号の政令で定める方法は、次のいずれかに該当する方法とする。

Article 1 The means specified by Cabinet Order referred to in Article 2, paragraph (1), item (ii) of the Act on Specified Commercial Transactions (hereinafter referred to as the "Act") is the means that falls under any of the following items:

一 電話、郵便、民間事業者による信書の送達に関する法律（平成十四年法律第九十九号）第二条第六項に規定する一般信書便事業者若しくは同条第九項に規定する特定信書便事業者による同条第二項に規定する信書便（以下「信書便」という。）、電報、ファクシミリ装置を用いて送信する方法若しくは法第四条第二項に規定する電磁的方法（以下「電磁的方法」という。）により、若しくはビラ若しくはパンフレットを配布し若しくは拡声器で住居の外から呼び掛けることにより、又は住居を訪問して、当該売買契約又は役務提供契約の締結について勧誘をするためのものであることを告げずに営業所その他特定の場所への来訪を要請すること。

(i) requesting a person to visit a business office or other specific place without informing the person that the purpose of the visit is to solicit the person to sign the sales contract or service contract, by means of sending direct mail specified in Article 2, paragraph (2) of the Act on Correspondence Delivery by Private Business Operators (Act No. 99 of 2002) delivered by general correspondence delivery service provider prescribed in Article 2, paragraph (6) of that Act or a specified correspondence delivery service provider prescribed in Article 2, paragraph (9) of that Act (hereinafter referred to as "direct mail"), telegraph, or transmission by using a facsimile machine, by using an electronic or magnetic means prescribed in Article 4, paragraph (2) of the Act (hereinafter referred to as "electronic or magnetic means"), by distributing fliers or pamphlets or by calling over a loudspeaker from outside of a residence, or by visiting a potential customer in their home; or

二 電話、郵便、信書便、電報、ファクシミリ装置を用いて送信する方法若しくは電磁的方法により、又は住居を訪問して、他の者に比して著しく有利な条件で当該売買契約又は役務提供契約を締結することができる旨を告げ、営業所その他特定の場所への来訪を要請すること（当該要請の日前に当該販売又は役務の提供の事業に関して取引のあつた者に対して要請する場合を除く。）。

(ii) requesting a person to visit a sales office or specific place by informing a person that the person will be able to sign the sales contract or service contract under extremely favorable terms and conditions compared to those of others, by means of telephone, postal mail, direct mail, telegraph, or by means of transmission using a facsimile machine, by electronic or magnetic means, or by visiting a potential customer in their home (excluding the case where the request is made to a person with whom the seller or service provider had the business of selling goods or providing services prior to the

date on which the request is made).

(電話をかけさせる方法)

(Means of Requesting a Person to Make a Telephone Call)

第二条 法第二条第三項の政令で定める方法は、次のいずれかに該当する方法とする。

Article 2 The means specified by Cabinet Order referred to in Article 2, paragraph (3) of the Act is the means that falls under any of the following items:

一 電話、郵便、信書便、電報、ファクシミリ装置を用いて送信する方法若しくは電磁的方法により、若しくはビラ若しくはパンフレットを配布し、又は広告を新聞、雑誌その他の刊行物に掲載し、若しくはラジオ放送、テレビジョン放送若しくはウェブページ等（インターネットを利用した情報の閲覧の用に供される電磁的記録で主務省令で定めるもの又はその集合物をいう。第十九条において同じ。）を利用して、当該売買契約又は役務提供契約の締結について勧誘をするためのものであることを告げずに電話をかけることを要請すること。

(i) requesting a person to make a telephone call without informing the person that the purpose of the telephone call is to solicit the person to sign the sales contract or service contract, by means of telephone, postal mail, direct mail, or telegraph, or transmission using a facsimile machine, by electronic or magnetic means, or by distributing fliers or pamphlets, or by printing an advertisement in a newspaper, magazine, or other publication or by using a radio broadcast, televisions broadcast, webpage (meaning electronic or magnetic records provided for inspection of information using the Internet, which are specified by Order of the competent ministry, or a collection thereof; the same applies in Article 19), or other means; or

二 電話、郵便、信書便、電報、ファクシミリ装置を用いて送信する方法又は電磁的方法により、他の者に比して著しく有利な条件で当該売買契約又は役務提供契約を締結することができる旨を告げ、電話をかけることを要請すること（当該要請の日前に当該販売又は役務の提供の事業に関して取引のあつた者に対して要請する場合を除く。）。

(ii) requesting a person to make a telephone call by informing that a person will be able to sign a sales contract or service contract under extremely favorable terms and conditions compared to those of others, by means of telephone, postal mail, direct mail, telegraph, or transmission using a facsimile machine, or by electronic or magnetic means (excluding the case where the request is made to a person with whom the seller or service provider had the business of selling goods or providing services prior to the date on which the request was made).

(法第二条第四項第一号の政令で定める権利)

(Rights Specified by Cabinet Order Referred to in Article 2, Paragraph (4),

Item (I) of the Act)

第三条 法第二条第四項第一号の政令で定める権利は、別表第一に掲げる権利とする。

Article 3 The rights specified by Cabinet Order referred to in Article 2, paragraph (4), item (i) of the Act are the rights listed in appended Table 1.

第二節 訪問販売

Section 2 Door-to-Door Sales

(法第四条第二項の規定による承諾に関する手続等)

(Procedures Concerning Consent Pursuant to the Provisions of Article 4, Paragraph (2) of the Act)

第四条 法第四条第二項の規定による承諾は、販売業者又は役務提供事業者が、主務省令で定めるところにより、あらかじめ、当該承諾に係る申込みをした者に対し同項の規定による電磁的方法による提供に用いる電磁的方法の種類及び内容を示した上で、当該申込みをした者から書面又は電子情報処理組織を使用する方法その他の情報通信の技術を利用する方法であつて主務省令で定めるもの（以下「書面等」という。）によつて得るものとする。

Article 4 (1) A seller or service provider is to obtain consent pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (2) of the Act from the offeree in writing or by means of using an electronic data processing system, or means of using other information communication technology specified by order of the competent ministry (referred to as "in writing, etc." in the following paragraph) upon stating the type and content of the electronic or magnetic means used to provide to the offeree pertaining to said consent through electronic or magnetic means as specified by Order of the competent ministry and pursuant to the provisions of the same paragraph in advance.

2 販売業者又は役務提供事業者は、前項の承諾を得た場合であつても、当該承諾に係る申込みをした者から書面等により法第四条第二項の規定による電磁的方法による提供を受けない旨の申出があつたときは、当該電磁的方法による提供をしてはならない。ただし、当該申出の後に当該申込みをした者から再び前項の承諾を得た場合は、この限りでない。

(2) Even after obtaining consent as specified in the preceding paragraph, a seller or service provider may not provide through electronic or magnetic means if the offeree pertaining to the consent states in writing, etc. to the effect that a seller or service provider is not to obtain the provision through said electronic or magnetic means pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (2) of the Act; provided, however, that this does not apply when the offeree again gives the consent to the offer under the provisions of the preceding paragraph after the offer.

3 販売業者又は役務提供事業者は、法第四条第三項に規定する事項を同項に規定する電磁的方法により申込みをした者に提供したときは、当該申込みをした者に対し、当

該事項が当該申込みをした者の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録されたか否か及び当該事項の閲覧に支障があるか否かを主務省令で定める方法により確認するものとする。

(3) When providing the matters specified in Article 4, paragraph (3) of the Act to the offeree through electronic or magnetic means as provided in said paragraph, a seller or service provider is to confirm, through means specified by Order of the competent ministry, that the matters are recorded in a file that has been prepared on the computer used by the offeree and that the inspection of said matters is not hindered.

4 前三項の規定は、法第五条第三項において法第四条第二項及び第三項の規定を準用する場合について準用する。この場合において、前三項中「申込みをした者」とあるのは、「購入者又は役務の提供を受ける者」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of the preceding three paragraphs apply mutatis mutandis to cases in which the provisions of Article 4, paragraphs (2) and (3) of the Act are applied mutatis mutandis pursuant to Article 5, paragraph (3) of the Act. In this case, "offeree" in the preceding three paragraphs shall be deemed to be replaced with "purchaser or service recipient."

(勧誘目的を告げない誘引方法)

(Means of Inducing a Person without Informing the Purpose of Solicitation)

第五条 法第六条第四項、第三十四条第四項及び第五十二条第三項の政令で定める方法は、電話、郵便、信書便、電報、ファクシミリ装置を用いて送信する方法若しくは電磁的方法により、若しくはビラ若しくはパンフレットを配布し若しくは拡声器で住居の外から呼び掛けることにより、又は住居を訪問して、営業所その他特定の場所への来訪を要請する方法とする。

Article 5 The means specified by Cabinet Order referred to in Article 6, paragraph (4), Article 34, paragraph (4), and Article 52, paragraph (3) of the Act is the means to request a person to visit a business office or other specific place, by means of telephone, postal mail, direct mail, telegraph, or transmission using a facsimile machine, by electronic or magnetic means, by distributing fliers or pamphlets or calling over a loudspeaker from outside of a residence, or by visiting a potential customer in their home.

(法第八条第二項の政令で定める使用人)

(Employees Specified by Cabinet Order as Referred to in Article 8, Paragraph (2) of the Act)

第六条 法第八条第二項の政令で定める使用人は、使用人のうち、次に掲げる者とする。

Article 6 The employees specified by Cabinet Order as referred to in Article 8, paragraph (2) of the Act are the following persons:

一 営業所又は事務所の業務を統括する者その他これに準ずる者として主務省令で定める者

(i) a person who supervises business in a business office or other office, or any other person specified by Order of the competent ministry as being equivalent thereto;

二 法第八条第一項前段、第十五条第一項前段、第二十三条第一項前段、第三十九条第一項前段、第二項前段若しくは第三項前段、第四十七条第一項前段、第五十七条第一項前段又は第五十八条の十三第一項前段の規定により停止を命ぜられた業務を統括する者その他これに準ずる者として主務省令で定める者（前号に掲げる者を除く。）

(ii) a person who supervises business that has been ordered to suspend its activities pursuant to the provisions of the first sentence of Article 8, paragraph (1) of the Act, the first sentence of Article 15, paragraph (1), the first sentence of Article 23, paragraph (1), the first sentence of Article 39, paragraphs (1), (2), or (3), the first sentence of Article 47, paragraph (1), the first sentence of Article 57, paragraph (1), or the first sentence of Article 58-13, paragraph (1), or any other person specified by Order of the competent ministry as being equivalent thereto (excluding persons listed in the preceding item);

（法第八条第二項の政令で定める法人）

(Corporations Specified by Cabinet Order as Referred to in Article 8, Paragraph (2) of the Act)

第七条 法第八条第二項の政令で定める法人は、販売業者若しくは役務提供事業者又はその役員（同条第一項前段又は法第十五条第一項前段若しくは第二十三条第一項前段の規定による命令の日前一年以内において役員であつた者を含む。）若しくはその使用人（前条に規定する使用人をいい、法第八条第一項前段、第十五条第一項前段又は第二十三条第一項前段の規定による命令の日前一年以内において使用人であつた者を含む。）が他の法人の財務及び営業又は事業の方針の決定に対して重要な影響を与えることができる場合における当該他の法人として主務省令で定めるものをいう。

Article 7 A corporation as specified by Cabinet Order referred to in Article 8, paragraph (2) of the Act refers to, in the case that a seller, service provider, or officer (including persons who were an officer within one year prior to the date of the order pursuant to the provisions of the first sentence of paragraph (1) of the same Article, the first sentence of Article 15, paragraph (1) of the Act, or the first sentence of Article 23, paragraph (1)) or employee (meaning an employee as specified in the preceding Article, including persons who were an employee within one year prior to the date of the order pursuant to the provisions of the first sentence of Article 8, paragraph (1) of the Act, the first sentence of Article 15, paragraph (1), or the first sentence of Article 23, paragraph (1)) thereof that is able to exert a material influence over the financial and operational or business policies of another corporation, the corporation specified as the other corporation by Order of the competent

ministry.

第三節 通信販売

Section 3 Mail Order Sales

第八条 法第十三条第二項の規定による承諾は、販売業者又は役務提供事業者が、主務省令で定めるところにより、あらかじめ、当該承諾に係る申込みをした者に対し同項の規定による電磁的方法による提供に用いる電磁的方法の種類及び内容を示した上で、当該申込みをした者から書面等によつて得るものとする。

Article 8 (1) A seller or service provider is to obtain consent pursuant to the provisions of 13, paragraph (2) of the Act from the offeree in writing, etc. upon stating the type and content of the electronic or magnetic means used to provide to the offeree pertaining to said consent through electronic or magnetic means as specified by Order of the competent ministry and pursuant to the provisions of the same paragraph in advance.

2 販売業者又は役務提供事業者は、前項の承諾を得た場合であつても、当該承諾に係る申込みをした者から書面等により法第十三条第二項の規定による電磁的方法による提供を受けない旨の申出があつたときは、当該電磁的方法による提供をしてはならない。ただし、当該申出の後に当該申込みをした者から再び前項の承諾を得た場合は、この限りでない。

(2) Even after obtaining consent as specified in the preceding paragraph, a seller or service provider may not provide through electronic or magnetic means if the offeree pertaining to the consent states in writing, etc. to the effect that a seller or service provider is not to obtain the provision through said electronic or magnetic means pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (2) of the Act; provided, however, that this does not apply when the offeree again gives the consent to the offer under the provisions of the preceding paragraph after the offer.

第四節 電話勧誘販売

Section 4 Telemarketing Sales

(法第十八条第二項の規定による承諾に関する手続等)

(Procedures Concerning Consent Pursuant to the Provisions of Article 18, Paragraph (2) of the Act)

第九条 法第十八条第二項の規定による承諾は、販売業者又は役務提供事業者が、主務省令で定めるところにより、あらかじめ、当該承諾に係る申込みをした者に対し同項の規定による電磁的方法による提供に用いる電磁的方法の種類及び内容を示した上で、当該申込みをした者から書面等によつて得るものとする。

Article 9 (1) A seller or service provider is to obtain consent pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (2) of the Act from the offeree in writing, etc.

upon stating the type and content of the electronic or magnetic means used to provide to the offeree pertaining to said consent through electronic or magnetic means as specified by Order of the competent ministry and pursuant to the provisions of the same paragraph in advance.

- 2 販売業者又は役務提供事業者は、前項の承諾を得た場合であつても、当該承諾に係る申込みをした者から書面等により法第十八条第二項の規定による電磁的方法による提供を受けない旨の申出があつたときは、当該電磁的方法による提供をしてはならない。ただし、当該申出の後に当該申込みをした者から再び前項の承諾を得た場合は、この限りでない。

(2) Even after obtaining consent as specified in the preceding paragraph, a seller or service provider may not provide through electronic or magnetic means if the offeree pertaining to the consent states in writing, etc. to the effect that a seller or service provider is not to obtain the provision through said electronic or magnetic means pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (2) of the Act; provided, however, that this does not apply when the offeree again gives the consent to the offer under the provisions of the preceding paragraph after the offer.

- 3 販売業者又は役務提供事業者は、法第十八条第三項に規定する事項を同項に規定する電磁的方法により申込みをした者に提供したときは、当該申込みをした者に対し、当該事項が当該申込みをした者の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録されたか否か及び当該事項の閲覧に支障があるか否かを主務省令で定める方法により確認するものとする。

(3) When providing the matters specified in Article 18, paragraph (3) of the Act to the offeree through electronic or magnetic means as provided in said paragraph, a seller or service provider is to confirm, through means specified by Order of the competent ministry, that the matters are recorded in a file that has been prepared on the computer used by the offeree and that the inspection of said matters is not hindered.

- 4 前三項の規定は、法第十九条第三項において法第十八条第二項及び第三項の規定を準用する場合について準用する。この場合において、前三項中「申込みをした者」とあるのは、「購入者又は役務の提供を受ける者」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of the preceding three paragraphs apply mutatis mutandis to cases in which the provisions of Article 18, paragraphs (2) and (3) of the Act are applied mutatis mutandis pursuant to Article 19, paragraph (3) of the Act. In this case, "offeree" in the preceding three paragraphs shall be deemed to be replaced with "purchaser or service recipient."

(法第二十条第二項の規定による承諾に関する手続等)

(Procedures Concerning Consent Pursuant to the Provisions of Article 20,
Paragraph (2) of the Act)

第十条 法第二十条第二項の規定による承諾は、販売業者又は役務提供事業者が、主務

省令で定めるところにより、あらかじめ、当該承諾に係る申込みをした者に対し同項の規定による電磁的方法による提供に用いる電磁的方法の種類及び内容を示した上で、当該申込みをした者から書面等によつて得るものとする。

Article 10 (1) A seller or service provider is to obtain consent pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) of the Act from the offeree in writing, etc. upon stating the type and content of the electronic or magnetic means used to provide to the offeree pertaining to said consent through electronic or magnetic means as specified by Order of the competent ministry and pursuant to the provisions of the same paragraph in advance.

2 販売業者又は役務提供事業者は、前項の承諾を得た場合であつても、当該承諾に係る申込みをした者から書面等により法第二十条第二項の規定による電磁的方法による提供を受けない旨の申出があつたときは、当該電磁的方法による提供をしてはならない。ただし、当該申出の後に当該申込みをした者から再び前項の承諾を得た場合は、この限りでない。

(2) Even after obtaining consent as specified in the preceding paragraph, a seller or service provider may not provide through electronic or magnetic means if the offeree pertaining to the consent states in writing, etc. to the effect that a seller or service provider is not to obtain the provision through said electronic or magnetic means pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) of the Act; provided, however, that this does not apply when the offeree again gives the consent to the offer under the provisions of the preceding paragraph after the offer.

第五節 雑則

Section 5 Miscellaneous Provisions

(他の法律の規定によつて購入者等の利益を保護することができると認められる販売又は役務の提供)

(Sale of Goods or Provision of Services that is Apparently Able to Protect the Interests of the Purchasers under the Provisions of Other Acts)

第十一条 法第二十六条第一項第八号ニの政令で定める販売又は役務の提供は、別表第二に掲げる販売又は役務の提供とする。

Article 11 The sale of goods or the provision of services specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (1), item (viii)(d) of the Act, is the sale of goods or provision of services listed in appended Table 2.

(法第二十六条第一項第八号の規定による法の規定の適用除外に係る経過措置)

(Transitional Measures Pertaining to Exclusion from Application of the Provisions of the Act Pursuant to the Provisions of Article 26, Paragraph (1), item (viii) of the Act)

第十二条 販売業者又は役務提供事業者が法第二十六条第一項第八号イ、ロ若しくはハ

又はこの政令別表第二各号に規定する者（以下この条において「許可事業者等」という。）となる前に締結した契約、許可事業者等となる前に受けた申込み又は許可事業者等となつた後にその申込みにより締結した契約に係る販売又は役務の提供については、同項第八号の規定にかかわらず、法第二章第二節から第四節までの規定（これらの規定に係る罰則を含む。）の適用があるものとする。

Article 12 The provisions of Article 26, paragraph (1), item (viii)

notwithstanding, the provisions of Chapter II, Sections 2 through 4 are deemed applicable to the sale or provision of services pertaining to contracts concluded before a seller or service provider became a person specified by Article 26, paragraph (1), item (viii) (a), (b), or (c) of the Act or the items of appended Table 2 of the Cabinet Order (hereinafter referred to as "Permitted Business" in this Article), offers received before becoming a Permitted Business, or contracts concluded by said offer after becoming a Permitted Business.

（契約の申込みの撤回等ができない役務の提供等）

(Contracts for Provision of Services That May not be Cancelled After Signing)

第十三条 法第二十六条第二項の政令で定める役務の提供は、次に掲げる役務の提供であつて、役務提供事業者が営業所等（法第二条第一項第一号に規定する営業所等をいう。以下この条及び第三十七条第四号において同じ。）以外の場所において呼び止めて営業所等に同行させた者から役務提供契約の申込みを受け、又はその者と役務提供契約を締結して行うものとする。

Article 13 The provision of services specified by Cabinet Order referred to in

Article 26, paragraph (2) of the Act is the provision of services specified below, which is to be provided under a service contract that has been offered to a person who was spoken to by the service provider in a place other than their sales office (meaning a business office, etc. prescribed in Article 2, paragraph (1), item (i) of the Act; hereinafter the same applies in this Article and Article 37, item (iv)) and called over to their sales office and then accepted the offer for the service contract, or by concluding the service contract with the person:

一 海上運送法（昭和二十四年法律第百八十七号）第十九条の六の二又は第二十条第二項に規定する事業として行う役務の提供

(i) providing services as a business prescribed in Article 19-6-2 or Article 20, paragraph (2) of the Marine Transportation Act (Act No. 187 of 1949);

二 飲食店において飲食をさせること。

(ii) serving food and beverages to persons at a restaurant;

三 あん摩、マッサージ又は指圧を行うこと。

(iii) providing massage or acupressure therapy; or

四 カラオケボックスにおいてその施設又は設備を使用させること。

(iv) allowing a person to use the karaoke box (establishment) or the equipment therein.

第十四条 法第二十六条第四項第一号の政令で定める商品は、自動車（二輪のものを除く。以下この条及び第三十四条第一号において同じ。）とし、同項第一号の政令で定める役務は、自動車の貸与（当該貸与を受ける者が道路運送法（昭和二十六年法律第百八十三号）第八十条第一項ただし書の自家用自動車の使用者として当該自動車を使用する場合に限る。）とする。

Article 14 The goods specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (4), item (i) of the Act are the automobiles (excluding two-wheeled automobiles; hereinafter the same applies in this Article and Article 34, item (i)), and the services specified by Cabinet Order referred to in item (i) of the same paragraph are the automobile rental services (limited to the case where the person who rents the automobile uses the automobile as the user of a private automobile referred to in the proviso to Article 80, paragraph (1) of the Road Transportation Act (Act No. 183 of 1951)).

第十五条 法第二十六条第四項第二号の政令で定める役務の提供は、次に掲げる役務の提供とする。

Article 15 The provision of services specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (4), item (ii) of the Act is the provision of services specified below:

一 電気事業法（昭和三十九年法律第百七十号）第二条第一項第八号イ又はロに規定する役務の提供

(i) the provision of services prescribed in Article 2, paragraph (1), item (viii), (a) or (b) of the Electricity Business Act (Act No. 170 of 1964);

二 ガス事業法（昭和二十九年法律第五十一号）第二条第五項に規定する役務の提供（同項に規定する最終保障供給に係るものに限る。）

(ii) the provision of services prescribed in Article 2, paragraph (5) of the Gas Business Act (Act No. 51 of 1954) (limited to those pertaining to last resort service as specified in the same paragraph);

三 熱供給事業法（昭和四十七年法律第八十八号）第二条第二項に規定する役務の提供

(iii) the provision of services prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Heat Supply Business Act (Act No. 88 of 1972); or

四 葬式のための祭壇の貸与その他の便益の提供

(iv) the renting of altars at the funeral services and any other provision of conveniences therefor.

第十六条 法第二十六条第五項第一号の政令で定める商品は、別表第三に掲げる商品とする。

Article 16 The goods specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (5), item (i) of the Act are the goods listed in appended Table 3.

(申込みの撤回等ができない売買契約等に係る商品の代金等の金額)

(Amount of Payment for Goods under a Sales Contract that may not be Cancelled After Signing)

第十七条 法第二十六条第五項第三号の政令で定める金額は、三千円とする。

Article 17 The amount specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (5), item (iii) of the Act is 3,000 yen.

(適用除外される訪問販売の取引の態様)

(Types of Door-to-Door Sales Excluded from the Application of Cabinet Order)

第十八条 法第二十六条第六項第二号の政令で定める取引の態様は、次のいずれかに該当する取引の態様とする。

Article 18 The type of transaction specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph(6), item (ii) of the Act is the type of business transaction that falls under any of the following items:

一 現に店舗において販売を行っている販売業者（以下「店舗販売業者」という。）又は現に店舗において役務の提供を行っている役務提供事業者（以下「店舗役務提供事業者」という。）が定期的に住居を巡回訪問し、商品若しくは特定権利の売買契約の申込み若しくは売買契約の締結の勧誘又は役務提供契約の申込み若しくは役務提供契約の締結の勧誘を行わず、単にその申込みを受け、又は請求を受けてこれを締結して行う販売又は役務の提供

(i) sale or provision of services, wherein a seller who actually sells the goods at a store (hereinafter referred to as a "seller of goods exclusive to store") or a service provider who actually provides the services at a store (hereinafter referred to as a " provider of services exclusive to store") regularly visits people's residences and, without soliciting people to accept the offer for a sales contracts or a sales contract for goods or specified rights or without soliciting potential customer to accept the offer for service contract or to sign a service contract, by means of concluding the contract simply based on the acceptance of the offer or upon request;

二 店舗販売業者又は店舗役務提供事業者が顧客（当該訪問の日前一年間に、当該販売又は役務の提供の事業に関して、取引（当該取引について法第四条第一項、第五条第一項若しくは第二項若しくは第九条第六項の規定に違反する行為又は法第七条第一項第一号若しくは第四号に掲げる行為がなかつたもの及び当該取引のあつた日以後において法第九条の二第一項各号に該当する契約を締結することを目的としないうものに限り、法第三条の二第二項若しくは第六条第一項から第三項までの規定に違反する行為又は法第七条第一項第二号若しくは第三号に掲げる行為があつたものを除く。）のあつた者に限る。）に対してその住居を訪問して行う販売又はその住居を訪問して役務提供契約の申込みを受け若しくは役務提供契約を締結して行う役務の提供

(ii) sale of goods or provision of services to a customer (limited to a person with whom a seller of goods exclusive to store or a provider of services exclusive to

store had business transactions (limited those in which no violation of provisions of provisions of Article 4, paragraph (1), Article 5, paragraph (1) or (2), or Article 9, paragraph (6) of the Act, or no violation set forth in Article 7, paragraph (1), item (i) or (iv) of the Act has occurred, and those in which a seller or service provider does not intend to conclude a contract falling under any of the items of Article 9-2, paragraph (1) of the Act on or after the business transaction date and excluding those in which violation of the provisions of Article 3-2, paragraph (2) or Article 6, paragraphs (1) through (3) of the Act or violation set forth in Article 7, paragraph (1), item (ii) or (iii) of the Act occurred during the preceding one year) by a seller of goods exclusive to store or a provider of services exclusive to store, by visiting the customer in their home, or based on the acceptance of the offeree for the service contract or concluding the service contract by visiting the customer in their home;

三 店舗販売業者以外の販売業者又は店舗役務提供事業者以外の役務提供事業者が継続的取引関係にある顧客（当該訪問の日前一年間に、当該販売又は役務の提供の事業に関して、二以上の訪問につき取引（当該取引について法第四条第一項、第五条第一項若しくは第二項若しくは第九条第六項の規定に違反する行為又は法第七条第一項第一号若しくは第四号に掲げる行為がなかつたもの及び当該取引のあつた日以後において法第九条の二第一項各号に該当する契約を締結することを目的としないものに限り、法第三条の二第二項若しくは第六条第一項から第三項までの規定に違反する行為又は法第七条第一項第二号若しくは第三号に掲げる行為があつたものを除く。）のあつた者に限る。）に対してその住居を訪問して行う販売又はその住居を訪問して役務提供契約の申込みを受け若しくは役務提供契約を締結して行う役務の提供

(iii) sale of goods to a customer by a seller other than a seller of goods exclusive to store, wherein the seller visits the customer in their home, or provision of services to a customer by a service provider other than a provider of services exclusive to store wherein the service provider visits the customer in their home and confirm the acceptance of the offer for a service contract or concludes a service contract, wherein the seller or service provider has continued business transactions with the customer (limited to a person with whom the seller or service provider had business transactions (limited to transactions in which no violation of the provisions of Article 4, paragraph (1), Article 5, paragraph (1) or (2), or Article 9, paragraph (6) of the Act or violation set forth in Article 7, paragraph (1) item (i) or (iv) of the Act has occurred and those which seller or service provider does not intend to conclude a contract falling under any of the items of Article 9-2, paragraph (1) of the Act on or after the business transaction date, and excluding transactions in which violation of the provisions of Article 3-2, paragraph (2) or Article 6, paragraphs (1) through (3) of the Act or violation set forth in

Article 7, paragraph (1), item (ii) or (iii) of the Act has occurred) by visiting the customer in their home during the preceding one year from the relevant date of visit); or

四 販売業者又は役務提供事業者が他人の事務所その他の事業所（以下単に「事業所」という。）に所属する者に対してその事業所において行う販売又はその事業所において役務提供契約の申込みを受け若しくは役務提供契約を締結して行う役務の提供（その事業所の管理者の書面による承認を受けて行うものに限る。）

(iv) sale of goods or provision of services to a person who works at another person's office or any other place of business (hereinafter simply referred to as a "place of business") by a seller or a service provider, wherein the seller sells the goods at the place of business or wherein the service provider provides the service based on the acceptance of the offer for the service contract or by concluding the service contract at the place of business (limited to sale of goods or provision of services approved in writing by the manager of the place of business).

（電話をかけることを請求させる行為）

(Requesting a Person to Make a Telephone Call)

第十九条 法第二十六条第七項第一号の政令で定める行為は、電話、郵便、信書便、電報、ファクシミリ装置を用いて送信する方法若しくは電磁的方法により、若しくはビラ若しくはパンフレットを配布し、又は広告を新聞、雑誌その他の刊行物に掲載し、若しくはラジオ放送、テレビジョン放送若しくはウェブページ等を利用して、当該電話勧誘販売に係る売買契約又は役務提供契約の締結について勧誘をするためのものであることを告げずに電話をかけることを請求させる行為とする。

Article 19 The conduct specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (7), item (i) of the Act is the conduct in which an offer or requests a person to make a telephone call without informing the person that the telephone call is intended to solicit the person to sign a sales contract or service contract pertaining to telemarketing sales, by means of telephone, postal mail, correspondence delivery, telegraph, or transmission by using a facsimile machine, by electronic or magnetic means, or by distributing fliers or pamphlets, or by printing an advertisement in a newspaper, magazine, or other publication or by using a radio broadcast, televisions broadcast, webpage, or by other means.

（適用除外される電話勧誘販売の取引の態様）

(Types of Telemarketing Sales Transactions Excluded from the Application of the Act)

第二十条 法第二十六条第七項第二号の政令で定める取引の態様は、販売業者又は役務提供事業者が継続的取引関係にある顧客（当該勧誘の日前一年間に、当該販売又は役務の提供の事業に関して、二以上の取引（当該取引について法第十八条第一項、第十

九条第一項若しくは第二項、第二十条第一項若しくは第二十四条第六項の規定に違反する行為又は法第二十二条第一項第一号若しくは第四号に掲げる行為がなかつたもの及び当該取引のあつた日以後において法第二十四条の二第一項各号に該当する契約を締結することを目的としないものに限り、法第十七条若しくは第二十一条の規定に違反する行為又は法第二十二条第一項第二号若しくは第三号に掲げる行為があつたものを除く。)のあつた者に限る。) に対して電話をかけ、その電話において行う売買契約又は役務提供契約の締結についての勧誘により、当該売買契約の申込みを郵便等

(法第二条第二項に規定する郵便等をいう。以下この条において同じ。)により受け、若しくは当該売買契約を郵便等により締結して行う販売又は当該役務提供契約の申込みを郵便等により受け、若しくは当該役務提供契約を郵便等により締結して行う役務の提供とする。

Article 20 The types of sales transactions specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (7), item (ii) of the Act are the types of sales transactions or provision of services wherein a seller or service provider makes a telephone call to a customer with whom the seller or service provider has continued business transactions (limited to a person with whom the seller or service provider had two or more business transactions (limited to those in which no violation of the provisions of Articles 18 , paragraph (1), Article 19, paragraph (1) or (2), Article 20, paragraph (1) or Article 24, paragraph (6) of the Act or violation set forth in Article 22, paragraph (1), item (i) or (iv) has occurred, and those that do not aim to conclude a contract that falls under the items of Article 24-2, item (i) on or after the date of said transaction, and excluding business transactions in which violation of the provisions of Article 17 or Article 21 of the Act or violation set forth in Article 22, paragraph (1), item (ii) or (iii) of the Act has occurred) during the one year period prior to the date of the relevant solicitation) and solicits the customer to sign a sales contract or a service contract over the telephone, and subsequently the seller or service provider confirm the acceptance of the offer for a sales contract or service contract by using postal mail, etc. (meaning postal mail, etc. as prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act; hereinafter the same applies in this Article) or concludes a sales contract or service contract by using postal mail, etc.

第二章 連鎖販売取引

Chapter II Multilevel Marketing Transactions

(法第三十七条第三項の規定による承諾に関する手続等)

(Procedures Concerning Consent Pursuant to the Provisions of Article 37, Paragraph (3) of the Act)

第二十一条 法第三十七条第三項の規定による承諾は、連鎖販売業を行う者が、主務省令で定めるところにより、あらかじめ、当該承諾に係る連鎖販売取引に伴う特定負担

をしようとする者又は連鎖販売契約の相手方に対し同項の規定による電磁的方法による提供に用いる電磁的方法の種類及び内容を示した上で、当該連鎖販売取引に伴う特定負担をしようとする者又は連鎖販売契約の相手方から書面等によつて得るものとする。

Article 21 (1) A person conducting multilevel marketing is to obtain consent pursuant to the provisions of Article 37, paragraph (3) of the Act from the person who intends to bear the specified burden involved in multilevel marketing transactions or the counterparty to the multilevel marketing contract in writing, etc. upon stating the type and content of the electronic or magnetic means used to provide to the person who intends to bear the specified burden involved in multilevel marketing transactions or the counterparty to the multilevel marketing contract pertaining to said consent through electronic or magnetic means as specified by Order of the competent ministry and pursuant to the provisions of the same paragraph in advance.

2 連鎖販売業を行う者は、前項の承諾を得た場合であつても、当該承諾に係る連鎖販売取引に伴う特定負担をしようとする者又は連鎖販売契約の相手方から書面等により法第三十七条第三項の規定による電磁的方法による提供を受けない旨の申出があつたときは、当該電磁的方法による提供をしてはならない。ただし、当該申出の後に当該連鎖販売取引に伴う特定負担をしようとする者又は連鎖販売契約の相手方から再び前項の承諾を得た場合は、この限りでない。

(2) Even after obtaining consent as specified in the preceding paragraph, a person conducting multilevel marketing may not provide through electronic or magnetic means if the person who seeks to make the specified burden involved in the Multilevel Marketing Transactions or a counterparty to the Multilevel Marketing Contract pertaining to the consent states in writing, etc. to the effect that a person conducting multilevel marketing is not to obtain the provision through said electronic or magnetic means pursuant to the provisions of Article 37, paragraph (3) of the Act; provided, however, that this does not apply when the person who seeks to make the specified burden involved in the Multilevel Marketing Transactions or a counterparty to the Multilevel Marketing Contract again gives the consent to the offer under the provisions of the preceding paragraph after the offer.

3 連鎖販売業を行う者は、法第三十七条第四項に規定する事項を同項に規定する電磁的方法により連鎖販売契約の相手方に提供したときは、当該連鎖販売契約の相手方に対し、当該事項が当該連鎖販売契約の相手方の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録されたか否か及び当該事項の閲覧に支障があるか否かを主務省令で定める方法により確認するものとする。

(3) When providing the matters specified in Article 39, paragraph (4) of the Act to the counterparty to the multilevel marketing contract through electronic or magnetic means as provided in said paragraph, a person conducting multilevel marketing is to confirm, through means specified by Order of the competent

ministry, that the matters are recorded in a file that has been prepared on the computer used by the counterparty to the multilevel marketing contract and that the inspection of said matters is not hindered.

(法第三十九条第四項の政令で定める法人)

(Corporations Specified by Cabinet Order as Referred to in Article 39,
Paragraph (4) of the Act)

第二十二条 第七条の規定は、法第三十九条第四項の政令で定める法人について準用する。この場合において、第七条中「販売業者若しくは役務提供事業者」とあるのは「統括者、勧誘者若しくは一般連鎖販売業者」と、「同条第一項前段又は法第十五条第一項前段若しくは第二十三条第一項前段」とあり、及び「法第八条第一項前段、第十五条第一項前段又は第二十三条第一項前段」とあるのは「法第三十九条第一項前段、第二項前段又は第三項前段」と読み替えるものとする。

Article 22 The provisions of Article 7 apply mutatis mutandis to corporations specified by Cabinet Order set forth in Article 39, paragraph (4). In this case, in Article 7, "seller or service provider" shall be deemed to be replaced with "coordinator, solicitor, or general multilevel marketing distributor, and "the first sentence of paragraph (1) of the same Article, the first sentence of Article 15, paragraph (1) of the Act, or the first sentence of Article 23, paragraph (1)" and "the first sentence of Article 8, paragraph (1) of the Act, the first sentence of Article 15, paragraph (1), or the first sentence of Article 23, paragraph (1)" shall be deemed to be replaced with "the first sentence of Article 39, paragraph (1), (2), or (3) of the Act."

(商品販売契約の解除を行うことができないとき)

(When a Sales Contract for Goods May Not be Cancelled)

第二十三条 法第四十条の二第二項第四号の政令で定めるときは、連鎖販売加入者の責めに帰すべき事由により、当該商品の全部又は一部を滅失し、又は毀損したときとする。

Article 23 Cases specified by Cabinet Order referred to in Article 40-2, paragraph (2), item (iv) of the Act are cases in which the goods are lost or damaged in whole or in part due to a cause attributable to the new distributor in multilevel marketing.

第三章 特定継続的役務提供

Chapter III Provision of Specified Continuous Services

(特定継続的役務提供の期間及び金額)

(Period and Amount for the Provision of Specified Continuous Services)

第二十四条 法第四十一条第一項第一号の政令で定める期間は、別表第四の第一欄に掲げる特定継続的役務ごとに同表の第二欄に掲げる期間とする。

Article 24 (1) The period specified by Cabinet Order referred to in Article 41, paragraph (1), item (i) is the period listed in column 2 of appended Table 4 for the respective types of Provision of Specified Continuous Services listed in column 1 of that table.

2 法第四十一条第一項第一号の政令で定める金額は、五万円とする。

(2) The amount specified by Cabinet Order referred to in Article 41, paragraph (1), item (i) of the Act is 50,000 yen.

(特定継続的役務)

(Continuous Provision of Specified Services)

第二十五条 法第四十一条第二項の特定継続的役務は、別表第四の第一欄に掲げる役務とする。

Article 25 The Provision of Specified Continuous Services referred to in Article 41, paragraph (2) are the services listed in column 1 of appended Table 4.

(法第四十二条第四項の規定による承諾に関する手続等)

(Procedures Concerning Consent Pursuant to the Provisions of Article 42, Paragraph (4) of the Act)

第二十六条 法第四十二条第四項の規定による承諾は、役務提供事業者又は販売業者が、主務省令で定めるところにより、あらかじめ、当該承諾に係る特定継続的役務の提供を受けようとする者若しくは特定継続的役務の提供を受ける権利を購入しようとする者、特定継続的役務の提供を受ける者又は特定継続的役務の提供を受ける権利の購入者（以下この項及び次項において「特定継続的役務の提供を受けようとする者等」という。）に対し同条第四項の規定による電磁的方法による提供に用いる電磁的方法の種類及び内容を示した上で、当該特定継続的役務の提供を受けようとする者等から書面等によつて得るものとする。

Article 26 (1) A seller or service provider is to obtain consent pursuant to the provisions of Article 42, paragraph (4) of the Act from the person who intends to be continuously provided with specified services or the person who intends to purchase rights to be continuously provided with specified services pertaining to the consent in writing, etc. as specified by order of the competent ministry upon stating the type and content of the electronic or magnetic means used to provide to a person who receives an offer to be continuously provided with specified services or purchaser of the rights to be continuously provided with specified services (hereinafter referred to as a "person who intends be continuously provided with specified services, etc." in this paragraph and the following paragraph) pertaining to said consent through electronic or magnetic means pursuant to the provisions of paragraph (4) of the same Article in advance.

2 役務提供事業者又は販売業者は、前項の承諾を得た場合であつても、当該承諾に係る特定継続的役務の提供を受けようとする者等から書面等により法第四十二条第四項

の規定による電磁的方法による提供を受けない旨の申出があつたときは、当該電磁的方法による提供をしてはならない。ただし、当該申出の後に当該特定継続的役務の提供を受けようとする者等から再び前項の承諾を得た場合は、この限りでない。

(2) Even after obtaining consent as specified in the preceding paragraph, a seller or service provider may not provide through electronic or magnetic means if the person who intends to be continuously provided with specified services, etc. pertaining to the consent states in writing, etc. to the effect that a seller or service provider is not to obtain the provision through said electronic or magnetic means pursuant to the provisions of Article 42, paragraph (4) of the Act; provided, however that this does not apply when the person who intends to be continuously provided with specified services, etc. again gives the consent to the offer under the provisions of the preceding paragraph after the offer.

3 役務提供事業者又は販売業者は、法第四十二条第五項に規定する事項を同項に規定する電磁的方法により特定継続的役務の提供を受ける者又は特定継続的役務の提供を受ける権利の購入者に提供したときは、当該特定継続的役務の提供を受ける者又は特定継続的役務の提供を受ける権利の購入者に対し、当該事項が当該特定継続的役務の提供を受ける者又は特定継続的役務の提供を受ける権利の購入者の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録されたか否か及び当該事項の閲覧に支障があるか否かを主務省令で定める方法により確認するものとする。

(3) When providing the matters specified in Article 42, paragraph (5) of the Act to a person who is continuously provided with specified services or person who purchases the rights to be continuously provided with specified services through electronic or magnetic means as provided in said paragraph, a seller or service provider is to confirm, through means specified by Order of the competent ministry, that the matters are recorded in a file that has been prepared on the computer used by the person who is continuously provided with specified services or person who purchases the rights to be continuously provided with specified services and that the inspection of said matters is not hindered.

(法第四十五条第一項の政令で定める金額)

(Amount specified by Cabinet Order as Referred to in Article 45, paragraph (1) of the Act)

第二十七条 法第四十五条第一項の政令で定める金額は、五万円とする。

Article 27 The amount specified by Cabinet Order referred to in Article 45, paragraph (1) of the Act is 50,000 yen.

(法第四十七条第二項の政令で定める法人)

(Corporations Specified by Cabinet Order as Referred to in Article 47, Paragraph (2) of the Act)

第二十八条 第七条の規定は、法第四十七条第二項の政令で定める法人について準用す

る。この場合において、第七条中「同条第一項前段又は法第十五条第一項前段若しくは第二十三条第一項前段」とあり、及び「法第八条第一項前段、第十五条第一項前段又は第二十三条第一項前段」とあるのは、「法第四十七条第一項前段」と読み替えるものとする。

Article 28 The provisions of Article 7 apply mutatis mutandis to corporations specified by Cabinet Order set forth in Article 47, paragraph (2). In this case, "the first sentence of paragraph (1) of the same Article, the first sentence of Article 15, paragraph (1) of the Act, or the first sentence of Article 23, paragraph (1)" and "the first sentence of Article 8, paragraph (1) of the Act, the first sentence of Article 15, paragraph (1), or the first sentence of Article 23, paragraph (1)" in Article 7 shall be deemed to be replaced with "the first sentence of Article 47, paragraph (1) of the Act."

(法第四十八条第二項の政令で定める関連商品)

(Related Goods Specified by Cabinet Order referred to in Article 48, Paragraph (2) of the Act)

第二十九条 法第四十八条第二項本文の政令で定める関連商品は、別表第五に掲げる商品とする。

Article 29 (1) The related goods specified by Cabinet Order referred to in the main clause of Article 48, paragraph (2) of the Act are the goods listed in appended Table 5.

2 法第四十八条第二項ただし書の政令で定める関連商品は、別表第五第一号イ及びロ並びに第二号に掲げる関連商品とする。

(2) The related goods specified by Cabinet Order referred to in the proviso to Article 48, paragraph (2) of the Act are the related goods listed in appended Table 5, item (1), (a) and (b) , and item (ii).

(法第四十九条第二項第一号ロの政令で定める額)

(Amount Specified by Cabinet Order referred to in Article 49, Paragraph (2), Item (i)(b) of the Act)

第三十条 法第四十九条第二項第一号ロの政令で定める額は、別表第四の第一欄に掲げる特定継続的役務ごとに同表の第三欄に掲げる額とする。

Article 30 The amount specified by Cabinet Order referred to in Article 49, paragraph (2), item (i)(b) of the Act is the amount listed in column 3 of appended Table 4 for the respective types of continuous provision of specified services listed in column 1 of that table.

(法第四十九条第二項第二号の政令で定める額)

(Amount Specified by Cabinet Order referred to in Article 49, Paragraph (2), Item (ii) of the Act)

第三十一条 法第四十九条第二項第二号の政令で定める額は、別表第四の第一欄に掲げ

る特定継続的役務ごとに同表の第四欄に掲げる額とする。

Article 31 The amount specified by Cabinet Order referred to in Article 49, paragraph (2), item (ii) of the Act is the amount listed in column 4 of appended Table 4 for the respective types of continuous provision of specified services listed in column 1 of that table.

第四章 業務提供誘引販売取引

Chapter IV Business Opportunity Sales Transactions

(法第五十五条第三項の規定による承諾に関する手続等)

(Procedures Concerning Consent Pursuant to the Provisions of Article 55, Paragraph (3) of the Act)

第三十二条 法第五十五条第三項の規定による承諾は、業務提供誘引販売業を行う者が、主務省令で定めるところにより、あらかじめ、当該承諾に係る業務提供誘引販売取引に伴う特定負担をしようとする者又は業務提供誘引販売契約の相手方に対し同項の規定による電磁的方法による提供に用いる電磁的方法の種類及び内容を示した上で、当該業務提供誘引販売取引に伴う特定負担をしようとする者又は業務提供誘引販売契約の相手方から書面等によつて得るものとする。

Article 32 (1) A person selling business opportunities is to obtain consent pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (3) of the Act from the person who intends to bear the specified burden involved in business opportunity sales transactions or the counterparty to the business opportunity sales contract in writing, etc. upon stating the type and content of the electronic or magnetic means used to provide to the person who intends to bear the specified burden involved in business opportunity sales transactions or the counterparty to the business opportunity sales contract pertaining to said consent through electronic or magnetic means as specified by Order of the competent ministry and pursuant to the provisions of the same paragraph in advance.

2 業務提供誘引販売業を行う者は、前項の承諾を得た場合であつても、当該承諾に係る業務提供誘引販売取引に伴う特定負担をしようとする者又は業務提供誘引販売契約の相手方から書面等により法第五十五条第三項の規定による電磁的方法による提供を受けない旨の申出があつたときは、当該電磁的方法による提供をしてはならない。ただし、当該申出の後に当該業務提供誘引販売取引に伴う特定負担をしようとする者又は業務提供誘引販売契約の相手方から再び前項の承諾を得た場合は、この限りでない。

(2) Even after obtaining consent as specified in the preceding paragraph, a person selling business opportunities may not provide through electronic or magnetic means if the person who intends to bear the specified burden involved in business opportunity sales transactions or the counterparty to the business opportunity sales contract pertaining to the consent states in writing, etc. to the effect that a person selling business opportunities is not to obtain

the provision through said electronic or magnetic means pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (3) of the Act; provided, however, that this does not apply when the person who intends to bear the specified burden involved in business opportunity sales transactions or the counterparty to the business opportunity sales contract again gives the consent to the offer under the provisions of the preceding paragraph after the offer.

- 3 業務提供誘引販売業を行う者は、法第五十五条第四項に規定する事項を同項に規定する電磁的方法により業務提供誘引販売契約の相手方に提供したときは、当該業務提供誘引販売契約の相手方に対し、当該事項が当該業務提供誘引販売契約の相手方の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録されたか否か及び当該事項の閲覧に支障があるか否かを主務省令で定める方法により確認するものとする。

- (3) When providing the matters specified in Article 55, paragraph (4) of the Act to the counterparty to the business opportunity sales contract through electronic or magnetic means as provided in said paragraph, a person selling business opportunities is to confirm, through means specified by Order of the competent ministry, that the matters are recorded in a file that has been prepared on the computer used by the counterparty to the business opportunity sales contract and that the inspection of said matters is not hindered.

(法第五十七条第二項の政令で定める法人)

(Corporations Specified by Cabinet Order as Referred to in Article 57, Paragraph (2) of the Act)

第三十三条 第七条の規定は、法第五十七条第二項の政令で定める法人について準用する。この場合において、第七条中「販売業者若しくは役務提供事業者」とあるのは「業務提供誘引販売業を行う者」と、「同条第一項前段又は法第十五条第一項前段若しくは第二十三条第一項前段」とあり、及び「法第八条第一項前段、第十五条第一項前段又は第二十三条第一項前段」とあるのは「法第五十七条第一項前段」と読み替えるものとする。

Article 33 The provisions of Article 7 apply mutatis mutandis to corporations specified by Cabinet Order set forth in Article 57, paragraph (2). In this case, in Article 7, "seller or service provider" shall be deemed to be replaced with "person selling business opportunities," and "the first sentence of paragraph (1) of the same Article, the first sentence of paragraph (1) of Article 15 of the Act, or the first sentence of Article 23, paragraph (1)" and "the first sentence of Article 8, paragraph (1) of the Act, the first sentence of Article 15, paragraph (1), or the first sentence of Article 23, paragraph (1)" shall be deemed to be replaced with "the first sentence of Article 57, paragraph (1) of the Act."

第五章 訪問購入

Chapter V Door-to-Door Purchases

(法第五十八条の四の政令で定める物品)

(Goods Specified by Cabinet Order as Referred to in Article 58-4 of the Act)

第三十四条 法第五十八条の四の政令で定める物品は、次に掲げる物品とする。

Article 34 The goods specified by Cabinet Order referred to in Article 58-4 of the Act are the following goods:

一 自動車

(i) automobiles;

二 家庭用電気機械器具（携行が容易なものを除く。）

(ii) electric machines and devices for domestic use (excluding those that are easy to carry);

三 家具

(iii) furniture;

四 書籍

(iv) books;

五 有価証券

(v) securities;

六 レコードプレーヤー用レコード及び磁気的方法又は光学的方法により音、影像又はプログラムを記録した物

(vi) phonograph records and media on which sounds, images, or programs are recorded by magnetic or optical means

(法第五十八条の七第二項の規定による承諾に関する手続等)

(Procedures Concerning Consent Pursuant to the Provisions of Article 58-7, Paragraph (2) of the Act)

第三十五条 法第五十八条の七第二項の規定による承諾は、購入業者が、主務省令で定めるところにより、あらかじめ、当該承諾に係る申込みをした者に対し同項の規定による電磁的方法による提供に用いる電磁的方法の種類及び内容を示した上で、当該申込みをした者から書面等によつて得るものとする。

Article 35 (1) A seller is to obtain consent pursuant to the provisions of Article 58-7, paragraph (2) of the Act from the offeree in writing, etc. upon stating the type and content of the electronic or magnetic means used to provide to the offeree pertaining to said consent through electronic or magnetic means as specified by Order of the competent ministry and pursuant to the provisions of the same paragraph in advance.

2 購入業者は、前項の承諾を得た場合であつても、当該承諾に係る申込みをした者から書面等により法第五十八条の七第二項の規定による電磁的方法による提供を受けない旨の申出があつたときは、当該電磁的方法による提供をしてはならない。ただし、当該申出の後に当該申込みをした者から再び前項の承諾を得た場合は、この限りでない。

(2) Even after obtaining consent as specified in the preceding paragraph, a commercial purchaser may not provide through electronic or magnetic means if

the offeree pertaining to the consent states in writing, etc. to the effect that a commercial purchaser is not to obtain the provision through said electronic or magnetic means pursuant to the provisions of Article 58-7, paragraph (2) of the Act; provided, however, that this does not apply when the offeree again gives the consent to the offer under the provisions of the preceding paragraph after the offer.

- 3 購入業者は、法第五十八条の七第三項に規定する事項を同項に規定する電磁的方法により申込みをした者に提供したときは、当該申込みをした者に対し、当該事項が当該申込みをした者の使用に係る電子計算機に備えられたファイルに記録されたか否か及び当該事項の閲覧に支障があるか否かを主務省令で定める方法により確認するものとする。

(3) When providing the matters specified in Article 58-7, paragraph (3) of the Act to the offeree through electronic or magnetic means as provided in said paragraph, a commercial purchaser is to confirm, through means specified by Order of the competent ministry, that the matters are recorded in a file that has been prepared on the computer used by the offeree and that the inspection of said matters is not hindered.

- 4 前三項の規定は、法第五十八条の八第三項において法第五十八条の七第二項及び第三項の規定を準用する場合について準用する。この場合において、前三項中「申込みをした者」とあるのは、「売買契約の相手方」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of the preceding three paragraphs apply mutatis mutandis to cases in which the provisions of Article 58-7, paragraphs (2) and (3) of the Act are applied mutatis mutandis pursuant to Article 58-8, paragraph (3) of the Act. In this case, "offeree" in the preceding three paragraphs shall be deemed to be replaced with "counterparty of a sales contract."

(法第五十八条の十三第二項の政令で定める法人)

(Corporations Specified by Cabinet Order as Referred to in Article 58-13, Paragraph (2) of the Act)

第三十六条 第七条の規定は、法第五十八条の十三第二項の政令で定める法人について準用する。この場合において、第七条中「販売業者若しくは役務提供事業者」とあるのは「購入業者」と、「同条第一項前段又は法第十五条第一項前段若しくは第二十三条第一項前段」とあり、及び「法第八条第一項前段、第十五条第一項前段又は第二十三条第一項前段」とあるのは「法第五十八条の十三第一項前段」と読み替えるものとする。

Article 36 The provisions of Article 7 apply mutatis mutandis to corporations specified by Cabinet Order set forth in Article 58-13, paragraph (2). In this case, in Article 7, "seller or service provider" shall be deemed to be replaced with "commercial purchaser," and "the first sentence of paragraph (1) of the same Article, the first sentence of paragraph (1) of Article 15 of the Act, or the first sentence of Article 23, paragraph (1)" and "the first sentence of Article 8,

paragraph (1) of the Act, the first sentence of Article 15, paragraph (1), or the first sentence of Article 23, paragraph (1)" shall be deemed to be replaced with "the first sentence of Article 58-13, paragraph (1) of the Act."

(適用除外される訪問購入の取引の態様)

(Types of Door-to-Door Purchases Excluded from the Application of Cabinet Order)

第三十七条 法第五十八条の十七第二項第二号の政令で定める取引の態様は、次のいずれかに該当する取引の態様とする。

Article 37 The type of transaction specified by Cabinet Order referred to in Article 58-17, paragraph (2), item (ii) of the Act is the type of business transaction that falls under any of the following items:

一 現に店舗において購入を行っている購入業者（次号及び第三号において「店舗購入業者」という。）が定期的に住居を巡回訪問し、物品の売買契約の申込み又は売買契約の締結の勧誘を行わず、単にその申込みを受け、又は請求を受けてこれを締結して行う購入

(i) a purchase wherein a commercial purchaser who actually purchases the goods at a store (referred to as a "purchaser of goods exclusive to a store" in the following item and item (iii)) regularly visits people's residences and, without soliciting people to accept the offer for a sales contract for goods or to conclude a sales contract, by means of concluding the contract simply based on the acceptance of the offer or upon request;

二 店舗購入業者が顧客（当該訪問の日前一年間に、当該購入の事業に関して、取引（当該取引について法第五十八条の七第一項、第五十八条の八第一項若しくは第二項、第五十八条の九、第五十八条の十一若しくは第五十八条の十一の二の規定に違反する行為又は法第五十八条の十二第一項第一号に掲げる行為がなかつたもの）に限り、法第五十八条の六若しくは第五十八条の十の規定に違反する行為又は法第五十八条の十二第一項第二号若しくは第三号に掲げる行為があつたものを除く。）のあつた者に限る。）に対してその住居を訪問して行う購入

(ii) a purchase by a customer (limited to a person with whom a purchaser of goods exclusive to a store had business transactions (limited those in which no violation of provisions of provisions of Article 58-7, paragraph (1), Article 58-8, paragraph (1) or (2), or Article 58-9, Article 58-11, or Article 58-11-2 of the Act, or no violation set forth in Article 58-12, paragraph (1), item (i) of the Act has occurred, and excluding those in which violation of the provisions of Article 58-6 or Article 58-10 of the Act or violation set forth in Article 58-12, paragraph (1), item (ii) of the Act has occurred) from a purchaser exclusive to a store, by visiting the customer in their home;

三 店舗購入業者以外の購入業者が継続的取引関係にある顧客（当該訪問の日前一年間に、当該購入の事業に関して、二以上の訪問につき取引（当該取引について法第五十八条の七第一項、第五十八条の八第一項若しくは第二項、第五十八条の九、第

五十八条の十一若しくは第五十八条の十一の二の規定に違反する行為又は法第五十八条の十二第一項第一号に掲げる行為がなかつたものに限り、法第五十八条の六若しくは第五十八条の十の規定に違反する行為又は法第五十八条の十二第一項第二号若しくは第三号に掲げる行為があつたものを除く。)のあつた者に限る。) に対してその住居を訪問して行う購入

(iii) a purchase by a customer from a commercial purchaser other than a seller of goods exclusive to store, wherein the commercial purchaser has continued business transactions with the customer (limited to a person with whom the commercial purchaser had business transactions (limited to transactions in which no violation of the provisions of Article 58-7, paragraph (1), Article 58-8, paragraph (1) or (2), Article 58-9, Article 58-11, or Article 58-11-2 of the Act or violation set forth in Article 58-12, paragraph (1), item (i) of the Act has occurred, and excluding transactions in which a violation of the provisions of Article 58-6 or Article 58-10 of the Act or violation set forth in Article 58-12, paragraph (1), item (ii) or (iii) of the Act has occurred) by visiting the customer in their home; or

四 通常売買契約の相手方が物品を処分する意思を有すると認められる場合として主務省令で定める場合において、その売買契約の相手方が購入業者の営業所等以外の場所における取引を誘引することにより行われる購入

(iv) in cases specified by order of the competent ministry as cases wherein the counterparty to a sales contract is found to have an intention to dispose of goods, a purchase by said counterparty to a sales contract resulting from the solicitation of a transaction in a place other than the commercial purchaser's sales office.

第六章 雑則

Chapter VI Miscellaneous Provisions

(消費者委員会及び消費経済審議会への諮問)

(Consultation with the Consumer Commission and the Consumer Affairs Council)

第三十八条 法第六十四条の規定による諮問は、次の各号（同条第二項の規定による諮問にあつては、第三号を除く。）に掲げる主務大臣が、当該各号に定める消費者委員会及び消費経済審議会に対してするものとする。

Article 38 The consultation under the provisions of Article 64 of the Act is to be held by the competent minister set forth in each of the following items (excluding item (iii) in the case of consultation under the provisions of paragraph (2) of that Article) with the Consumer Commission and the Consumer Affairs Council as specified in the relevant item:

一 内閣総理大臣 消費者委員会

(i) Prime Minister: the Consumer Commission;

二 経済産業大臣 消費経済審議会

(ii) Minister of Economy, Trade and Industry: the Consumer Affairs Council;

三 法第六十七条第一項第六号の当該商品、特定権利（法第二条第四項第二号及び第三号に掲げるものに限る。）若しくは物品の流通を所掌する大臣、当該権利に係る施設若しくは役務の提供を行う事業を所管する大臣又は当該役務の提供を行う事業を所管する大臣 消費者委員会及び消費経済審議会

(iii) the minister having jurisdiction over physical distribution of the relevant goods, specified rights (limited to those specified in Article 2, paragraph (4), items (ii) and (iii) of the Act), or products the minister having jurisdiction over the businesses that provide the facilities or services relevant to the rights, and the minister having jurisdiction over the businesses that provide the services, who is referred to in Article 67, paragraph (1), item (vi) of the Act: the Consumer Commission and the Consumer Affairs Council.

（販売業者等に対する報告の徴収等）

(Collection of Reports from Sellers)

第三十九条 法第六十六条第一項の規定により主務大臣が販売業者、役務提供事業者、統括者、勧誘者、一般連鎖販売業者、業務提供誘引販売業を行う者又は購入業者に対し報告又は帳簿、書類その他の物件の提出を命ずることができる事項は、次の表の上欄に掲げる区分に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる事項とする。

Article 39 (1) The matters on which the competent minister may order a seller, service provider, coordinator, solicitor, general multilevel marketing distributor, a person selling business opportunities, or a commercial purchaser to submit reports, their books, documents, or any other items pursuant to the provisions of Article 66, paragraph (1) of the Act is the matters listed in the right-hand column of the following table for the respective categories of persons set forth in the left-hand column of that table.

販売業者 Seller	一 当該販売業者が訪問販売若しくは電話勧誘販売に係る売買契約又は特定権利販売契約の締結について行う勧誘に関する事項 (1) information about the seller's solicitation of a sales contract or a sales contract for specified right in door-to-door sales or telemarketing sales
----------------	---

	<p>二 当該販売業者が受ける訪問販売、通信販売若しくは電話勧誘販売に係る売買契約の申込み又は当該販売業者が行うこれらの売買契約若しくは特定権利販売契約若しくは関連商品販売契約の締結に関する事項 (2) information about a sales contract in door-to-door sales, mail order sales, or telemarketing sales offered by the seller and the acceptance of the offer was confirmed, or about the seller's conclusion of a sales contract, a contract for specified right, or a sales contract for related goods</p> <p>三 当該販売業者が締結する訪問販売、通信販売若しくは電話勧誘販売に係る売買契約又は特定権利販売契約若しくは関連商品販売契約の内容及びその履行に関する事項 (3) information about the details and performance of a sales contract, a sales contract for specified right, or a sales contract for related goods concluded by the seller in door-to-door sales, mail order sales or telemarketing sales concluded by the seller</p> <p>四 当該販売業者が受けた訪問販売、通信販売若しくは電話勧誘販売に係る売買契約の申込みの撤回又は当該販売業者が締結した訪問販売、通信販売若しくは電話勧誘販売に係る売買契約若しくは特定権利販売契約若しくは関連商品販売契約の解除に関する事項 (4) information about the withdrawal of an acceptance of the offer for a sales contract concluded by a seller in door-to-door sales, mail order sales, or telemarketing sales or about the cancellation of a sales contract, a sales contract for specified right, or a sales contract for related goods that a seller concluded in door-to-door sales, mail order sales, or telemarketing sales</p> <p>五 当該販売業者が行う通信販売又は特定継続的役務の提供を受ける権利の販売についての広告に関する事項 (5) information about the seller's advertisement of mail order sales or sales of rights to be continuously provided with specified services</p> <p>六 当該販売業者が特定申込みを受ける際の表示に関する事項 (6) information about indication when the commercial purchaser receives a specified offer</p> <p>七 当該販売業者が特定継続的役務提供に係る前払取引を行う場合に行うその業務及び財産の状況を記載した書類の備付け、閲覧及び謄本又は抄本の交付に関する事項 (7) where the seller conducts prepaid transactions in the Provision of Specified Continuous Services, information about the retention, inspection, and issuance of a full or extract copy of documents describing the status of the seller's business and property</p>
--	--

<p>役務提供事業者 Service Provider</p>	<p>一 当該役務提供事業者が訪問販売若しくは電話勧誘販売に係る役務提供契約又は特定継続的役務提供契約の締結について行う勧誘に関する事項 (1) information about the service provider's solicitation of a service contract or a service contract for Provision of Specified Continuous Services in door-to-door sales or telemarketing sales</p> <p>二 当該役務提供事業者が受ける訪問販売、通信販売若しくは電話勧誘販売に係る役務提供契約の申込み又は当該役務提供事業者が行うこれらの役務提供契約若しくは特定継続的役務提供契約若しくは関連商品販売契約の締結に関する事項 (2) information about a service contract in door-to-door sales, mail order sales, or telemarketing sales offered by the service provider and the acceptance of the offer was confirmed, or about the service provider's conclusion of a service contract, a service contract for Provision of Specified Continuous Services, or a sales contract for related goods</p> <p>三 当該役務提供事業者が締結する訪問販売、通信販売若しくは電話勧誘販売に係る役務提供契約又は特定継続的役務提供契約若しくは関連商品販売契約の内容及びその履行に関する事項 (3) information about the details and performance of a service contract concluded by the service provider in door-to-door sales, mail order sales, or telemarketing sales, or the details and performance of a service contract for Provision of Specified Continuous Services, or a sales contract for related goods concluded thereby</p> <p>四 当該役務提供事業者が受けた訪問販売、通信販売若しくは電話勧誘販売に係る役務提供契約の申込みの撤回又は当該役務提供事業者が締結した訪問販売、通信販売若しくは電話勧誘販売に係る役務提供契約若しくは特定継続的役務提供契約若しくは関連商品販売契約の解除に関する事項 (4) information about the withdrawal of an acceptance of the offer for a service contract concluded by a service provider in door-to-door sales, mail order sales, or telemarketing sales, or about the cancellation of a service contract, a service contract for Provision of Specified Continuous Services, or a sales contract for related goods concluded by the service provider in door-to-door sales, mail order sales, or telemarketing sales</p> <p>五 当該役務提供事業者が行う通信販売又は特定継続的役務の提供についての広告に関する事項 (5) information about the service provider's advertisement of mail order sales or continued provision of specified service</p>
-------------------------------------	---

	<p>六 当該役務提供事業者が特定申込みを受ける際の表示に関する事項 (6) information about indication when the service provider receives a specified offer</p> <p>七 当該役務提供事業者が特定継続的役務提供に係る前払取引を行う場合に行うその業務及び財産の状況を記載した書類の備付け、閲覧及び謄本又は抄本の交付に関する事項 (7) where the service provider conducts prepaid transactions in the Provision of Specified Continuous Services, information about the retention, inspection, and issuance of a full or extract copy of documents describing the status of the service provider's business and property</p>
統括者 Coordinator	<p>一 当該統括者がその統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う勧誘に関する事項 (1) information about the coordinator's solicitation of multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>二 当該統括者がその統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について勧誘者に行わせる勧誘に関する事項 (2) information about solicitation of multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator, wherein the coordinator has a solicitor solicit a potential distributor</p> <p>三 当該統括者がその連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う契約の締結に関する事項 (3) information about the coordinator's conclusion of a contract for multilevel marketing transactions in multilevel marketing</p> <p>四 当該統括者がその連鎖販売業に係る連鎖販売取引について締結する契約の内容及びその履行に関する事項 (4) information about the details and performance of a contract for multilevel marketing transactions concluded by the coordinator in multilevel marketing</p> <p>五 当該統括者がその統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う契約の解除に関する事項 (5) information about the coordinator's cancellation of a contract for multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>六 当該統括者がその統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う広告に関する事項 (6) information about the coordinator's advertisement of multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p>

	<p>七 連鎖販売業に係る商品又は役務の種類、特定利益の内容その他の当該統括者が統括する一連の連鎖販売業に関する事項</p> <p>(7) the type of goods or services related to the multilevel marketing, the details of the specified profits, and any other information about the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p>
<p>勧誘者 Solicitor</p>	<p>一 当該勧誘者がその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う勧誘に関する事項</p> <p>(1) information about the solicitor's solicitation of multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>二 当該勧誘者がその連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う契約の締結に関する事項</p> <p>(2) information about the solicitor's conclusion of a contract for multilevel marketing transactions in multilevel marketing</p> <p>三 当該勧誘者がその連鎖販売業に係る連鎖販売取引について締結する契約の内容及びその履行に関する事項</p> <p>(3) information about the details and performance of a contract for multilevel marketing transactions concluded by the solicitor in the multilevel marketing</p> <p>四 当該勧誘者がその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う契約の解除に関する事項</p> <p>(4) information about the solicitor's cancellation of a contract for multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>五 当該勧誘者がその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う広告に関する事項</p> <p>(5) information about the solicitor's advertisement of multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>六 当該勧誘者が勧誘するその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引についての統括者との契約関係に関する事項</p> <p>(6) information about the relationship between the solicitor and the coordinator in contract for the multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p>

<p>一般連鎖販売業者 General multilevel marketing distributor</p>	<p>一 当該一般連鎖販売業者がその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う勧誘に関する事項 (1) information about the general multilevel marketing distributor's solicitation of multilevel marketing transactions in through the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>二 当該一般連鎖販売業者がその連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う契約の締結に関する事項 (2) information about the general multilevel marketing distributor's conclusion of a contract for multilevel marketing transactions in the multilevel marketing</p> <p>三 当該一般連鎖販売業者がその連鎖販売業に係る連鎖販売取引について締結する契約の内容及びその履行に関する事項 (3) information about the details and performance of a contract for multilevel marketing transactions concluded by the general multilevel marketing distributor in the multilevel marketing</p> <p>四 当該一般連鎖販売業者がその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う契約の解除に関する事項 (4) information about the general multilevel marketing distributor's cancellation of a contract for multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p> <p>五 当該一般連鎖販売業者がその統括者の統括する一連の連鎖販売業に係る連鎖販売取引について行う広告に関する事項 (5) information about the general multilevel marketing distributor's advertisement of multilevel marketing transactions in the relevant multilevel marketing business coordinated by the coordinator</p>
<p>業務提供誘引販売業を行う者 Person engaged in Business Opportunity Sales</p>	<p>一 当該業務提供誘引販売業を行う者がその業務提供誘引販売業に係る業務提供誘引販売取引について行う勧誘に関する事項 (1) information about solicitation, by the person selling business opportunity, of business opportunity sales transactions in the business opportunity sales</p> <p>二 当該業務提供誘引販売業を行う者がその業務提供誘引販売業に係る業務提供誘引販売取引について行う契約の締結に関する事項 (2) information about the conclusion, by the person selling business opportunity, of a contract for business opportunity sales transactions in the business opportunity sales thereby</p>

	<p>三 当該業務提供誘引販売業を行う者がその業務提供誘引販売業に係る業務提供誘引販売取引について締結する契約の内容及びその履行に関する事項</p> <p>(3) information about the details and performance of a contract for business opportunity sales transactions concluded by the person selling business opportunity in the business opportunity sales</p> <p>四 当該業務提供誘引販売業を行う者がその業務提供誘引販売業に係る業務提供誘引販売取引について行う契約の解除に関する事項</p> <p>(4) information about the cancellation, by the person selling business opportunity, of a contract for business opportunity sales transactions in the business opportunity sales</p> <p>五 当該業務提供誘引販売業を行う者がその業務提供誘引販売業に係る業務提供誘引販売取引について行う広告に関する事項</p> <p>(5) information about the advertisement, by the person selling business opportunity, of business opportunity sales transactions in the business opportunity sales</p>
<p>購入業者 Commercial Purchaser</p>	<p>一 当該購入業者が訪問購入に係る売買契約の締結について行う勧誘に関する事項</p> <p>(1) information about the commercial purchaser's solicitations of a conclusion of a sales contract in door-to-door purchases</p> <p>二 当該購入業者が受ける訪問購入に係る売買契約の申込み又は当該購入業者が行う当該売買契約の締結に関する事項</p> <p>(2) information about the offer for a sales contract in door-to-door purchases received by the commercial purchaser or the conclusion of said sales contract that is concluded by the commercial purchaser</p> <p>三 当該購入業者が締結する訪問購入に係る売買契約の内容及びその履行に関する事項</p> <p>(3) information about the details and performance of a sales contract in door-to-door purchases concluded by the commercial purchaser</p> <p>四 当該購入業者が受けた訪問購入に係る売買契約の申込みの撤回又は当該購入業者が締結した訪問購入に係る売買契約の解除に関する事項</p> <p>(4) information about the withdrawal of an offer for a sales contract in door-to-door purchases received by the commercial purchaser or about the cancellation of a sales contract in door-to-door purchases concluded by the commercial purchaser</p>

	<p>五 当該購入業者が訪問購入に係る売買契約の相手方から引渡しを受けた物品の第三者への引渡しに関する事項</p> <p>(5) information about the good handed over to the commercial purchaser by the counterparty to the sales contract in door-to-door purchases that is handed over by the commercial purchaser to a third party</p>
--	--

2 法第六十六条第六項において準用する同条第一項の規定により主務大臣が通信販売電子メール広告受託事業者、連鎖販売取引電子メール広告受託事業者又は業務提供誘引販売取引電子メール広告受託事業者に対し報告又は帳簿、書類その他の物件の提出を命ずることができる事項は、当該通信販売電子メール広告受託事業者、連鎖販売取引電子メール広告受託事業者又は業務提供誘引販売取引電子メール広告受託事業者がそれぞれ販売業者若しくは役務提供事業者、統括者、勧誘者若しくは一般連鎖販売業者又は業務提供誘引販売業を行う者から委託を受けて行う電子メール広告に関する事項とする。

(2) The matters on which the competent minister may order a service provider entrusted with advertising mail order sales via e-mail, a service provider entrusted with advertising multilevel marketing transactions via e-mail, or a service provider entrusted with advertising business opportunity sales transactions via e-mail to submit reports, their books, documents, or any other items pursuant to the provisions of Article 66, paragraph (1) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (6) of that Article are the matters about advertising via e-mail where the service provider is entrusted with advertising mail order sales via e-mail, service provider is entrusted with advertising multilevel marketing transactions via e-mail, or service provider is entrusted with advertising business opportunity sales transactions via e-mail provided by the seller, service provider, coordinator, solicitor, general multilevel marketing distributor, or the person selling business opportunities.

(密接関係者に対する報告の徴収等)

(Collection of Reports from Closely Related Persons)

第四十条 法第六十六条第二項の政令で定める者は、次の表の上欄に掲げる者とし、同項の規定により主務大臣が密接関係者に対し報告又は資料の提出を命ずることができる事項は、同表の上欄に掲げる者ごとに、それぞれ同表の下欄に掲げる事項とする。

Article 40 The persons specified by Cabinet Order referred to in Article 66, paragraph (2) of the Act are the persons listed in the left-hand column of the following table, and the matters on which the competent minister may order a closely related person to submit reports or materials pursuant to the provisions of that paragraph are the matters set forth in the right-hand column of that table for the respective persons set forth in the left-hand column of that table.

<p>法第四十八条第二項に規定する関連商品の販売を行う者</p> <p>Person who sells the related goods prescribed in Article 48, paragraph (2) of the Act</p>	<p>一 その者が締結する当該関連商品の販売契約の内容及びその履行に関する事項 (i) matters concerning the details and performance of a sales contract for the related goods concluded by the person</p> <p>二 その者が締結した当該関連商品の販売契約の解除に関する事項 (ii) matters concerning cancellation of a sales contract for the related goods concluded by the person</p>
<p>業務提供誘引販売取引に係る業務の提供を行う者</p> <p>Person who provides the service related to business opportunity sales transactions</p>	<p>その者が締結する当該業務提供誘引販売取引に係る業務を提供する契約の内容及びその履行に関する事項 matters concerning the details and performance of a contract for the provision of service related to the business opportunity sales transactions concluded by the person</p>
<p>購入業者が訪問購入に係る売買契約の相手方から引渡しを受けた物品の引渡し (法第五十八条の十四第一項ただし書に規定する場合におけるものを除く。)を受けた第三者</p> <p>Third party to whom the good delivered to the commercial purchaser from the counterparty to the sales contract in door-to-door sales is delivered (excluding cases referred to in the proviso to Article 58-14, paragraph (1) of the Act)</p>	<p>その者が引渡しを受けた当該物品の引渡しに関する事項 information about the delivery of said good delivered to the person</p>

<p>販売業者等（法第六十六条第一項に規定する販売業者等をいう。以下この表において同じ。）が行う特定商取引に関する事項であつて、顧客（電話勧誘顧客を含む。）若しくは購入者若しくは役務の提供を受ける者、連鎖販売取引の相手方、業務提供誘引販売取引の相手方又は訪問購入に係る売買契約の相手方の判断に影響を及ぼすこととなる重要なものを告げ、又は表示する者</p> <p>Person who provides or indicates material information about specified commercial transactions conducted by the seller, etc. (meaning the seller, etc. prescribed in Article 66, paragraph (1) of the Act; the same applies hereinafter in this table) that affects the decision of the customer (including the customer of telephoned marketing solicitation), the purchaser, the service recipient, the counterparty to multilevel marketing transactions, the counterparty to business opportunity sales transactions, or the counterparty to sales contracts in door-to-door purchases</p>	<p>その者が行う販売業者等が行う特定商取引に関する事項であつて顧客（電話勧誘顧客を含む。）若しくは購入者若しくは役務の提供を受ける者、連鎖販売取引の相手方、業務提供誘引販売取引の相手方又は訪問購入に係る売買契約の相手方の判断に影響を及ぼすこととなる重要なものの告知又は表示に関する事項</p> <p>information about the provision or indication, by the person, of material information about the specified commercial transactions conducted by the seller, etc. that affects the decision of the customer (including the consumer of telephone solicitation), the purchaser, the service recipient, the counterparty of multilevel marketing transactions, the counterparty of business opportunity sales transactions, or the counterparty to sales contracts in door-to-door purchases</p>
<p>販売業者等の子法人等、販売業者等を子法人等とする親法人等、販売業者等を子法人等とする親法人等の子法人等（当該販売業者等、当該販売業者等の子法人等及び当該販売業者等を子法人等とする親法人等を除く。）又は販売業者等の関連法人等</p> <p>Subsidiary corporation, etc. of a seller, etc., parent corporation, etc. that has the seller, etc. as a subsidiary corporation, etc., subsidiary corporation, etc. of a parent corporation, etc. that has the seller, etc. as a subsidiary corporation, etc. (excluding the seller, etc., subsidiary corporations, etc. of the seller, etc., and parent corporations, etc. that have the seller, etc. as a subsidiary corporation, etc.), or affiliated corporation, etc. of a seller, etc.</p>	<p>その者による当該販売業者等が行う特定商取引に係る業務に対する指示、協力その他の関与に関する事項</p> <p>information about their instructions, cooperation, and other involvement with service related to specified commercial transactions conducted by the seller, etc. through them</p>

備考

Remarks

一 「親法人等」とは、他の法人等（会社、組合その他これらに準ずる事業体をいう。以下この表において同じ。）の財務及び営業又は事業の方針を決定する機関（株主総会その他これに準ずる機関をいう。以下この号において「意思決定機関」という。）を支配している法人等として主務省令で定めるものをいい、「子法人等」とは、親法人等によりその意思決定機関を支配されている他の法人等をいう。この場合において、親法人等及び子法人等又は子法人等が他の法人等の意思決定機関を支配している場合における当該他の法人等は、その親法人等の子法人等とみなす。

(i) The term "parent corporation, etc." means a corporation specified by order of the competent ministry as having control over the body responsible for making decisions on financial and operational or business policies (meaning a shareholders meeting or other equivalent body; hereinafter referred to as the "decision-making body" in this item) of another corporation, etc. (meaning a company, partnership, or other equivalent business entity; hereinafter the same applies in this table), and the term "subsidiary corporation, etc." means the other corporation, etc. whose decision-making body is controlled by the parent corporation, etc. In such a case, the other corporation, etc. whose decision-making body is controlled by the parent corporation, etc. and a subsidiary corporation, etc. or by a subsidiary corporation is deemed to be a subsidiary corporation, etc. of the parent corporation, etc.

二 「関連法人等」とは、法人等が出資、取締役その他これに準ずる役職への当該法人等の役員若しくは使用人である者若しくはこれらであつた者の就任、融資、債務の保証若しくは担保の提供、技術の提供又は営業上若しくは事業上の取引等を通じて、財務及び営業又は事業の方針の決定に対して重要な影響を与えることができる他の法人等（子法人等を除く。）として主務省令で定めるものをいう。

(ii) The term "affiliated corporation, etc." means another corporation, etc. (excluding a subsidiary corporation, etc.) specified by order of the competent ministry as one for which a corporation, etc. can exert a material influence on decisions on its financial and operational or business policies through making contributions, assuming the post of an company director or other equivalent post of the affiliated corporation, etc. by officer or employee of the corporation or persons that held those posts, providing loans, guaranteeing obligations, or providing security, providing technologies, or conducting operational or business transactions.

（金融庁長官等に委任されない権限）

(Authority Not Delegated to the Commissioner of the Financial Services Agency)

第四十一条 法第六十七条第二項の政令で定める権限は、法第六十一条第一項、第六十三条及び第六十四条第一項の規定による権限とする。

Article 41 (1) The authority specified by Cabinet Order referred to in Article 67, paragraph (2) of the Act is the authority under the provisions of Article 61, paragraph (1), Article 63, and Article 64, paragraph (1) of the Act.

2 法第六十七条第三項の政令で定める権限は、法第六十一条第一項、第六十三条及び第六十四条の規定による権限とする。

- (2) The authority specified by Cabinet Order referred to in Article 67, paragraph (3) of the Act is the authority under the provisions of Article 61, paragraph (1), Article 63, and Article 64 of the Act.

(都道府県が処理する事務)

(Affairs Administered by Prefectural Governments)

第四十二条 法第七条から第八条の二まで、第三十八条から第三十九条の二まで、第四十六条から第四十七条の二まで、第五十六条から第五十七条の二まで及び第五十八条の十二から第五十八条の十三の二までに規定する主務大臣の権限に属する事務並びにその事務に係る法第六条の二、第三十四条の二、第三十六条の二、第四十三条の二、第四十四条の二、第五十二条の二、第五十四条の二、第六十六条第一項から第四項まで（同条第六項において準用する場合を含む。）、第六十六条の二並びに第六十六条の五第一項及び第二項に規定する主務大臣の権限に属する事務で、当該都道府県の区域内における販売業者、役務提供事業者、統括者、勧誘者、一般連鎖販売業者又は業務提供誘引販売業を行う者又は購入業者の業務（連鎖販売取引電子メール広告受託事業者又は業務提供誘引販売取引電子メール広告受託事業者が受託して行うものを含む。）に係るものは、都道府県知事が行うこととする。ただし、二以上の都道府県の区域にわたり訪問販売に係る取引、連鎖販売取引、特定継続的役務提供に係る取引、業務提供誘引販売取引若しくは訪問購入に係る取引の公正及び購入者等の利益が害されるおそれがあり、主務大臣がその事態に適正かつ効率的に対処するため特に必要があると認めるとき、又は都道府県知事から要請があつたときは、主務大臣が自らその事務を行うことを妨げない。

Article 42 (1) The prefectural governor administers the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Articles 7 through 8-2, 38 through 39-2, 56 through 57-2, and 58-12 through 58-13-2 of the Act and the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Articles 6-2, 34-2, 36-2, 43-2, 44-2, 52-2, and 54-2, Article 66, paragraphs (1) through (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (6) of that Article) , Article 66-2, and Article 66-5, paragraphs (1) and (2) of the Act that are related to the business activities of a seller, service provider, coordinator, solicitor, general multilevel marketing distributor, or a person or commercial purchaser selling business opportunities (including business activities of a service provider entrusted with advertising multilevel marketing transactions via e-mail or a service provider entrusted with advertising business opportunity sales transactions via e-mail entrusted with them) within the prefectural area; provided, however, that if the fairness of business transactions and interests of purchaser, etc. in door-to-door sales, multilevel marketing transactions, business transactions in Provision of Specified Continuous Services, business opportunity sales transactions, or transactions in door-to-door purchases, and are likely to be impaired in two or more prefectural areas, and the competent minister finds it particularly necessary in

order to deal with the situation in an appropriate and efficient manner, or if the prefectural governor so requests, this does not preclude the competent minister from administering the affairs by themselves.

- 2 法第十四条及び第十五条の二までに規定する主務大臣の権限に属する事務並びにその事務に係る法第十二条の二、第六十六条第一項から第四項まで（同条第六項において準用する場合を含む。）、第六十六条の二並びに第六十六条の五第一項及び第二項に規定する主務大臣の権限に属する事務は、販売業者又は役務提供事業者の通信販売についての広告（通信販売電子メール広告受託事業者が受託して行うものを含む。）がされた場所又は地域を含む都道府県の区域を管轄する都道府県知事が行うこととする。ただし、二以上の都道府県の区域にわたり通信販売に係る取引の公正及び購入者等の利益が害されるおそれがあり、主務大臣がその事態に適正かつ効率的に対処するため特に必要があると認めるとき、又は都道府県知事から要請があつたときは、主務大臣が自らその事務を行うことを妨げない。

- (2) The prefectural governor having jurisdiction over a prefectural area that includes a place or region in which a seller or service provider has advertised mail order sales (including advertising provided by a service provider entrusted with advertising mail order sales via e-mail entrusted with) is to administer the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Articles 14 through 15-2 of the Act and the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Article 12-2, Article 66, paragraphs (1) through (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (6) of that Article), Article 66-2, Article 65-5, paragraphs (1) and (2) of the Act that are related to the affairs; provided, however, that if the fairness of business transactions of mail order sales and the interests of the purchaser, etc. are likely to be impaired in two or more prefectural areas, and the competent minister finds it particularly necessary in order to deal with the situation in an appropriate and efficient manner, or if the prefectural governor so requests, this does not preclude the competent minister from administering the affairs by themselves.

- 3 法第二十二条から第二十三条の二までに規定する主務大臣の権限に属する事務並びにその事務に係る法第二十一条の二、第六十六条第一項から第四項まで、第六十六条の二並びに第六十六条の五第一項及び第二項に規定する主務大臣の権限に属する事務は、販売業者又は役務提供事業者の電話勧誘販売に係る勧誘の相手方が当該勧誘を受けた場所を含む都道府県の区域を管轄する都道府県知事が行うこととする。ただし、二以上の都道府県の区域にわたり電話勧誘販売に係る取引の公正及び購入者等の利益が害されるおそれがあり、主務大臣がその事態に適正かつ効率的に対処するため特に必要があると認めるとき、又は都道府県知事から要請があつたときは、主務大臣が自らその事務を行うことを妨げない。

- (3) The prefectural governor having jurisdiction over a prefectural area that includes a place where a person was solicited for a seller's or service provider's telemarketing sales is to administer the affairs under the authority of the

competent minister prescribed in Articles 22 through 23-2 of the Act and the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Article 21-2, Article 66, paragraphs (1) through (4), and Article 66-2, Article 66-5, paragraphs (1) and (2) of the Act that are related to the affairs; provided, however, that if the fairness of business transactions in telemarketing sales and the interests of the purchaser, etc. are likely to be impaired in two or more prefectural areas, and the competent minister finds it particularly necessary in order to deal with the situation in an appropriate and efficient manner, or if the prefectural governor so requests, this does not preclude the competent minister from administering the affairs by themselves.

- 4 訪問販売に係る取引、連鎖販売取引、特定継続的役務提供に係る取引、業務提供誘引販売取引及び訪問購入に係る取引に関する法第六十条に規定する主務大臣の権限に属する事務で、当該都道府県の区域内における販売業者、役務提供事業者、統括者、勧誘者、一般連鎖販売業者、業務提供誘引販売業を行う者又は購入業者の業務（連鎖販売取引電子メール広告受託事業者又は業務提供誘引販売取引電子メール広告受託事業者が受託して行うものを含む。）に係るものは、都道府県知事が行うこととする。ただし、主務大臣が自らその事務を行うことを妨げない。

- (4) The prefectural governor is to administer the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Article 60 of the Act that relate to the business transactions in door-to-door sales, multilevel marketing transactions, business transactions in the Provision of Specified Continuous Services, business opportunity sales transactions, and transactions in door-to-door purchases in the business activities of a seller, service provider, Coordinator, solicitor, general multilevel marketing distributor, a person selling business opportunities, or a commercial purchaser (including business activities of a service provider entrusted with advertising multilevel marketing transactions via email or a service provider entrusted with advertising business opportunity sales transactions via e-mail entrusted with) within the prefectural area; provided, however, that this does not preclude the competent minister from administering the affairs by themselves.

- 5 通信販売に係る取引に関する法第六十条に規定する主務大臣の権限に属する事務は、販売業者又は役務提供事業者の通信販売についての広告（通信販売電子メール広告受託事業者が受託して行うものを含む。）がされた場所又は地域を含む都道府県の区域を管轄する都道府県知事が行うこととする。ただし、主務大臣が自らその事務を行うことを妨げない。

- (5) The prefectural governor having jurisdiction over a prefectural area that includes a place or region in which a seller or service provider advertised mail order sales (including advertising provided by a service provider entrusted with advertising mail order sales via e-mail entrusted with) is to administer the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Article 60 of the Act that relate to business transactions in mail order sales; provided,

however, that this does not preclude the competent minister from administering the affairs by themselves.

- 6 電話勧誘販売に係る取引に関する法第六十条に規定する主務大臣の権限に属する事務は、販売業者又は役務提供事業者の電話勧誘販売に係る勧誘の相手方が当該勧誘を受けた場所を含む都道府県の区域を管轄する都道府県知事が行うこととする。ただし、主務大臣が自らその事務を行うことを妨げない。

(6) The prefectural governor having jurisdiction over the prefectural area that includes a place where a person was solicited for a seller's or service provider's telemarketing sales is to administer the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Article 60 of the Act that relate to business transactions in telemarketing sales; provided, however, that this does not preclude the competent minister from administering the affairs by themselves.

- 7 第一項から第三項までの規定により法第六条の二から第八条の二まで、第十二条の二、第十四条から第十五条の二まで、第二十一条の二から第二十三条の二まで、第三十四条の二、第三十六条の二、第三十八条から第三十九条の二まで、第四十三条の二、第四十四条の二、第四十六条から第四十七条の二まで、第五十二条の二、第五十四条の二、第五十六条から第五十七条の二まで、第五十八条の十二から第五十八条の十三の二まで、第六十六条第一項から第四項まで（同条第六項において準用する場合を含む。）、第六十六条の二又は第六十六条の五第一項若しくは第二項に規定する主務大臣の権限に属する事務を行つた都道府県知事は、速やかに、その結果を主務大臣に報告しなければならない。

(7) A prefectural governor who has administered the affairs under the authority of the competent minister prescribed in Articles 6-2 through 8-2, 12-2, 14 through 15-2, 21-2 through 23-2, 34-2, 36-2, 38 through 39-2, 43-2, 44-2, 46 through 47-2, 52-2, 54-2, 56 through 57-2, 58-12 through 58-13-2, Article 66, paragraphs (1) through (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (6) of the same Article), Article 66-2, or Article 66-5, paragraph (1) or (2) of the Act pursuant to the provisions of paragraphs (1) through (3) must promptly report the results thereof to the competent minister.

- 8 第一項本文、第二項本文、第三項本文、第四項本文、第五項本文及び第六項本文の場合においては、法中第一項本文、第二項本文、第三項本文、第四項本文、第五項本文及び第六項本文に規定する事務に係る主務大臣に関する規定は、都道府県知事に関する規定として都道府県知事に適用があるものとする。

(8) In the cases referred to in the main clause of paragraph (1), the main clause of paragraph (2), the main clause of paragraph (3), the main clause of paragraph (4), the main clause of paragraph (5), and the main clause of paragraph (6), the provisions of the Act concerning the competent minister with regard to the affairs prescribed in the main clause of paragraph (1), the main clause of paragraph (2), the main clause of paragraph (3), the main clause of paragraph (4), the main clause of paragraph (5), and the main clause of paragraph (6) apply to the prefectural governor as provisions concerning the

prefectural governor.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第四十三条 法第六十七条第二項の規定により金融庁長官に委任された権限のうち次の各号に掲げるものは、当該各号に定める財務局長又は財務支局長に委任する。ただし、金融庁長官が自らその権限を行うことを妨げない。

Article 43 (1) Authority that is delegated to the Commissioner of the Financial Services Agency pursuant to the provisions of Article 67, paragraph (2) of the Act and that is set forth in the following items is delegated to the Director General of the Local Finance Bureau or the Director General of the Local Finance Branch Bureau, as specified in the relevant item; provided, however, that this does not preclude the Commissioner of the Financial Services Agency from exercising the authority by themselves:

一 法第六条の二から第八条の二まで、第六十条、第六十六条第一項から第四項まで、第六十六条の二並びに第六十六条の五第一項及び第二項の規定による権限で訪問販売に係る取引に関するもの 当該販売業者又は役務提供事業者がその業務を行う区域を管轄する財務局長又は財務支局長

(i) authority under the provisions of Articles 6-2 through 8-2, Article 60, Article 66, paragraphs (1) through (4), Article 66-2, and Article 66-5, paragraphs (1) and (2) of the Act that is related to business transactions in door-to-door sales: the Director General of the Local Finance Bureau or Local Finance Branch Bureau having jurisdiction over the area in which the seller or service provider conducts the business;

二 法第十二条の二、第十四条から第十五条の二まで、第六十条、第六十六条第一項から第四項まで、第六十六条の二並びに第六十六条の五第一項及び第二項の規定による権限で通信販売に係る取引に関するもの 当該販売業者又は役務提供事業者の通信販売についての広告がされた場所又は地域を管轄する財務局長又は財務支局長

(ii) authority under the provisions of Articles 12-2, 14 through 15-2, Article 60, Article 66, paragraphs (1) through (4), Article 66-2, and Article 66-5, paragraphs (1) and (2) of the Act that is related to business transactions in mail order sales: the Director General of the Local Finance Bureau or Local Finance Branch Bureau having jurisdiction over the place or region in which the seller's or service provider's mail order sales were advertised;

三 法第二十一条の二から第二十三条の二まで、第六十条、第六十六条第一項から第四項まで、第六十六条の二並びに第六十六条の五第一項及び第二項の規定による権限で電話勧誘販売に係る取引に関するもの 当該販売業者又は役務提供事業者の電話勧誘販売に係る勧誘の相手方が当該勧誘を受けた場所を管轄する財務局長又は財務支局長

(iii) authority under the provisions of Articles 21-2 through 23-2, Article 60, Article 66, paragraphs (1) through (4), Article 66-2, and Article 66-5,

paragraphs (1) and (2) of the Act that is related to business transactions in telemarketing sales: the Director General of the Local Finance Bureau or Local Finance Branch Bureau having jurisdiction over the place where the person was solicited for the seller's or service provider's telemarketing sales.

四 法第五十八条の十二から第五十八条の十三の二まで、第六十条、第六十六条第一項から第四項まで、第六十六条の二並びに第六十六条の五第一項及び第二項の規定による権限で訪問購入に係る取引に関するもの 当該購入業者がその業務を行う区域を管轄する財務局長又は財務支局長

(iv) authority under the provisions of Articles 58-12 through 58-13-2, Article 60, Article 66, paragraphs (1) through (4), Article 66-2, and Article 66-5, paragraphs (1) and (2) of the Act that is related to business transactions in door-to-door purchases: the Director General of the Local Finance Bureau or Local Finance Branch Bureau having jurisdiction over the area where the commercial purchaser conducts its services

2 法第六十七条第三項の規定により消費者庁長官に委任された権限のうち次の各号に掲げるものは、当該各号に定める経済産業局長に委任する。ただし、消費者庁長官が自らその権限を行うことを妨げない。

(2) Authority that is delegated to the Commissioner of the Consumer Affairs

Agency pursuant to the provisions of Article 67, paragraph (3) of the Act and that is listed in each of the following items is delegated to the Directors-General of Regional Bureaus of Economy, Trade and Industry specified in the relevant item; provided, however, that this does not preclude the Commissioner of the Consumer Affairs Agency from exercising the authority by themselves:

一 法第六条の二から第八条の二まで、第三十四条の二、第三十六条の二、第三十八条から第三十九条の二まで、第四十三条の二、第四十四条の二、第四十六条から第四十七条の二まで、第五十二条の二、第五十四条の二、第五十六条から第五十七条の二まで、第五十八条の十二から第五十八条の十三の二まで、第六十条、第六十六条第一項から第四項まで（同条第六項において準用する場合を含む。）、第六十六条の二並びに第六十六条の五第一項及び第二項の規定による権限で訪問販売に係る取引、連鎖販売取引、特定継続的役務提供に係る取引、業務提供誘引販売取引又は訪問購入に係る取引に関するもの 当該販売業者、役務提供事業者、統括者、勧誘者、一般連鎖販売業者、業務提供誘引販売業を行う者又は購入業者がその業務（連鎖販売取引電子メール広告受託事業者又は業務提供誘引販売取引電子メール広告受託事業者が受託して行うものを含む。）を行う区域を管轄する経済産業局長

(i) authority under the provisions of Articles 6-2 through 8-2, 34-2, 36-2, 38 through 39-2, 43-2, 44-2, 46 through 47-2, 52-2, 54-2, 56 through 57-2, 58-12 through 58-13-2, Article 60, Article 66, paragraphs (1) through (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (6) of that Article), Article 66-2, and Article 66-5, paragraphs (1) and (2) of the Act that is related to business transactions in door-to-door sales, multilevel marketing transactions, business transactions in the Provision of Specified Continuous

Services, business opportunity sales transactions, or door-to-door purchases:the Director-General of the Regional Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the area in which the seller, service provider, coordinator, solicitor, general multilevel marketing distributor, the person selling business opportunity conducts the business, or commercial purchaser (including business conducted by a service provider entrusted with advertising multilevel marketing transactions via e-mail or a service provider entrusted with advertising business opportunity sales transactions via e-mail entrusted with);

二 法第十二条の二、第十四条から第十五条の二まで、第六十条、第六十六条第一項から第四項まで（同条第六項において準用する場合を含む。）、第六十六条の二並びに第六十六条の五第一項及び第二項の規定による権限で通信販売に係る取引に関するもの 当該販売業者又は役務提供事業者の通信販売についての広告（通信販売電子メール広告受託事業者が受託して行うものを含む。）がされた場所又は地域を管轄する経済産業局長

(ii) authority under the provisions of Articles 12-2, 14 through 15-2, and 60, Article 66, paragraphs (1) through (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (6) of that Article) , Article 66-2, and Article 66-5, paragraphs (1) and (2) of the Act that is related to business transactions in mail order sales:the Director-General of the Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the place or region in which the seller's or service provider's mail order sales were advertised (including advertising provided by a service provider entrusted with advertising mail order sales via e-mail entrusted with);

三 法第二十一条の二から第二十三条の二まで、第六十条、第六十六条第一項から第四項まで、第六十六条の二並びに第六十六条の五第一項及び第二項の規定による権限で電話勧誘販売に係る取引に関するもの 当該販売業者又は役務提供事業者の電話勧誘販売に係る勧誘の相手方が当該勧誘を受けた場所を管轄する経済産業局長

(iii) authority under the provisions of Articles 21-2 through 23-2, Article 60, Article 66, paragraphs (1) through (4) , Article 66-2, and Article 66-5, paragraphs (1) and (2)of the Act that is related to business transactions in telemarketing sales:the Director-General of the Bureau of Economy, Trade and Industry having jurisdiction over the place where the person was solicited for the seller's or service provider's telemarketing sales.

附 則

Supplementary Provisions

1 この政令は、法の施行の日（昭和五十一年十二月三日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act (December 3, 1976) comes into effect.

2 法第二十六条第一項第八号ニの政令で定める販売又は役務の提供は、第十一条に規定するもののほか、保険業法等の一部を改正する法律（平成十七年法律第三十八号）附則第二条第七項第一号ホ（7）に規定する認可特定保険業者が同法附則第四条第一項及び第二項において読み替えて準用する保険業法（平成七年法律第百五号）第二百七十二条の十一第一項に規定する事業又は業務として行う商品の販売又は役務の提供とする。この場合においては、第十二条の規定を準用する。

(2) In addition to what is prescribed in Article 11, the sale of goods or the provision of services specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (1), item (viii)(d) of the Act is the sale of goods or provision of services by an authorized specified insurer specified in Article 2, paragraph 7, item 1-(e)-(7) of the Supplementary Provisions of the Act to revise a part of the Insurance Business Act (Act No. 38 of 2005) as business or services specified in Article 272-11, paragraph (1) of that Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4, paragraphs (1) and (2) of the Supplementary Provisions of that Act. In this case, the provisions of Article 12 apply mutatis mutandis.

3 法第二十六条第四項第二号の政令で定める役務の提供は、第十五条に規定するもののほか、次に掲げるものとする。

(3) Beyond what is provided for in Article 15, the provision of services specified by Cabinet Order referred to in Article 26, paragraph (4), item (ii) are the following:

一 電気事業法等の一部を改正する法律（平成二十六年法律第七十二号）附則第十六条第一項に規定する役務の提供

(i) the provision of services specified in Article 16, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act Partially Amending the Electricity Business Act (Act No. 72 of 2014);

二 電気事業法等の一部を改正する等の法律（平成二十七年法律第四十七号）附則第二十二条第一項に規定する役務の提供

(ii) the provision of services specified in Article 22, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act for Partial Revision of the Electricity Business Act (Act No. 47 of 2015);

三 電気事業法等の一部を改正する等の法律附則第二十八条第一項に規定する役務の提供

(iii) the provision of services specified in Article 28, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act Partially Amending the Electricity Business Act;

附 則 〔昭和五十二年二月一日政令第十二号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 12 of February 1, 1977]

（施行期日）

（Effective Date）

1 この政令は、昭和五十二年三月一日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of March 1, 1977.

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 訪問販売等に関する法律（以下「法」という。）第四条及び第九条の規定は、この政令の施行前に販売業者が改正後の別表第一に掲げる指定商品のうち改正前の同表に掲げられていないもの（以下「追加指定商品」という。）につき受けた売買契約の申込みについては、適用しない。

(2) The provisions of Articles 4 and 9 of the Act on Door-to-Door Sales

(hereinafter referred to as the "Act") do not apply to the acceptance of the offer for a sales contract that a seller confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order for any designated goods listed in appended Table 1 amended by this Act that were not listed in that table prior to amendment by this Act (hereinafter referred to as "additional designated goods").

3 法第五条第一項から第三項まで及び第七条の規定は、この政令の施行前に追加指定商品につき締結された売買契約については、適用しない。

(3) The provisions of Article 5, paragraphs (1) through (3) and Article 7 of the Act do not apply to a sales contract that was concluded for any additional designated goods prior to the enforcement of this Cabinet Order.

4 法第六条の規定は、この政令の施行前に販売業者が追加指定商品につき受けた売買契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約又はこの政令の施行前に追加指定商品につき締結された売買契約については、適用しない。

(4) The provisions of Article 6 of the Act do not apply to a sales contract for any additional designated goods offered by the seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract for any additional designated goods that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔昭和六十三年十一月八日政令第三百十九号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 319 of November 8, 1988]

1 この政令は、訪問販売等に関する法律の一部を改正する法律の施行の日（昭和六十三年十一月十六日）から施行する。

(1) This Cabinet Order come into effect as of the day on which the Act to Partially Amend the Act on Door-to-Door Sales (November 16, 1988) comes into effect.

2 訪問販売等に関する法律第九条の規定は、この政令の施行前に販売業者が改正後の別表第一に掲げる指定商品のうち改正前の同表に掲げられていないものにつき受けた

売買契約の申込みについては、適用しない。

- (2) The provisions of Article 9 of the Act on Door-to-Door Sales do not apply to a sales contract offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order for any designated goods listed in appended Table 1 amended by this Order that were not listed in that table prior to amendment by this Order.

附 則 〔平成三年五月二十九日政令第百八十八号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 188 of May 29, 1991]

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この政令は、平成三年七月一日から施行する。

- (1) This Cabinet Order comes into effect as of July 1, 1991.

(経過措置)

(Transitional Measures)

- 2 訪問販売等に関する法律（以下「法」という。）第四条及び第九条の規定は、この政令の施行前に販売業者が新聞紙（株式会社又は有限会社の発行するものに限る。以下単に「新聞紙」という。）につき受けた売買契約の申込みについては、適用しない。

- (2) The provisions of Articles 4 and 9 of the Act on Door-to-Door Sales (hereinafter referred to as the "Act") do not apply to a sales contract for a newspaper subscription offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order (limited to newspaper issued by a stock company or a limited liability company; hereinafter simply referred to as "newspaper").

- 3 法律第五条及び第七条の規定は、この政令の施行前に新聞紙につき締結された売買契約については、適用しない。

- (3) The provisions of Articles 5 and 7 of the Act do not apply to a sales contract for newspaper subscription that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

- 4 法第六条第一項から第四項まで及び第八項の規定は、この政令の施行前に販売業者が新聞紙につき受けた売買契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約又はこの政令の施行前に新聞紙につき締結された売買契約については、適用しない。

- (4) The provisions of Article 6, paragraphs (1) through (4) and paragraph (8) of the Act do not apply to a sales contract for newspaper subscription offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract for newspaper subscription that was concluded prior to the enforcement of this

Cabinet Order.

附 則 〔平成八年十月十六日政令第三百五号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 305 of October 16, 1996]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、訪問販売等に関する法律及び通商産業省設置法の一部を改正する法律の施行の日（平成八年十一月二十一日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Amend the Act on Door-to-Door Sales and the Act to Establish the Ministry of International Trade and Industry comes into effect (November 21, 1996).

附 則 〔平成十一年十月八日政令第三百十八号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 318 of October 8, 1999]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、訪問販売等に関する法律及び割賦販売法の一部を改正する法律の施行の日（平成十一年十月二十二日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Amend the Act on Door-to-Door Sales and the Installment Sales Act (October 22, 1999) comes in to effect.

(訪問販売等に関する法律施行令の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for the Partial Amendment to the Order for Enforcement of the Act on Door-to-Door Sales)

第二条 訪問販売等に関する法律（以下この条において「法」という。）第四条、第九条、第九条の六及び第九条の八の規定は、この政令の施行前に販売業者が改正後の訪問販売等に関する法律施行令（以下この条において「新令」という。）別表第一に掲げる指定商品のうち改正前の同表に掲げられていないもの（以下この条において「追加指定商品」という。）又は役務提供事業者が新令別表第三に掲げる指定役務のうち改正前の同表に掲げられていないもの（以下この条において「追加指定役務」という。）につき受けた売買契約又は役務提供契約の申込みについては、適用しない。

Article 2 (1) The provisions of Articles 4, 9, 9-6, and 9-8 of the Act on Door-to-Door Sales (hereinafter referred to as the "Act" in this Article) do not apply to a sales contract or service contract offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order for any designated goods listed in appended Table 1 of the Order for Enforcement of the Act on Door-to-Door Sales amended by this Order (hereinafter referred to

as the "new Order" in this Article) that were not listed in the table prior to amendment by this Order (hereinafter referred to as "additional designated goods" in this Article) or which was offered by a service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order for any designated services listed in appended Table 3 of the new Order that were not listed in that table prior to amendment by this Order (hereinafter referred to as "additional designated services" in this Article).

2 法第五条、第七条、第九条の七及び第九条の十三の規定は、この政令の施行前に追加指定商品又は追加指定役務につき締結された売買契約又は役務提供契約については、適用しない。

(2) The provisions of Articles 5, 7, 9-7, and 9-13 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

3 法第六条及び第九条の十二の規定は、この政令の施行前に販売業者若しくは役務提供事業者が追加指定商品若しくは追加指定役務につき受けた売買契約若しくは役務提供契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約若しくは役務提供契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約若しくは役務提供契約又はこの政令の施行前に追加指定商品若しくは追加指定役務につき締結された売買契約若しくは役務提供契約については、適用しない。

(3) The provisions of Articles 6 and 9-12 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services offered by a seller or service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract or service contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

4 法第十七条の三第二項及び第三項、第十七条の九並びに第十七条の十の規定は、この政令の施行前に新令別表第五の第一欄に掲げる特定継続的役務又は当該特定継続的役務の提供を受ける権利につき締結された特定継続的役務提供契約又は特定権利販売契約については、適用しない。

(4) The provisions of Article 17-3, paragraphs (2) and (3), Article 17-9, and Article 17-10 of the Act do not apply to a contract for Provision of Specified Continuous Services or a sales contract for specified right that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order for any Provision of Specified Continuous Services or for the right to be continuously provided with the specified services listed in column 1 of appended Table 5 of the new Order.

附 則 〔平成十一年十二月二十七日政令第四百二十八号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 428 of December 27, 1999]

この政令は、平成十二年四月一日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2000.

附 則 〔平成十三年一月四日政令第四号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 4 of January 4, 2001]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この政令は、書面の交付等に関する情報通信の技術の利用のための関係法律の整備に関する法律の施行の日（平成十三年四月一日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Consolidate the Relevant Acts for the Use of Information and Communications Technology Relating to Issuance of Documents (April 1, 2001).

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

- 2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to conduct that a person engages in prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成十三年三月二十八日政令第七十六号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 76 of March 28, 2001]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十三年六月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of June 1, 2001.

(訪問販売等に関する法律施行令の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for the Partial Amendment to the Order for Enforcement of the Act on Door-to-Door Sales)

第二条 特定商取引に関する法律（以下この条において「法」という。）第四条、第十三条、第十八条及び第二十条の規定は、この政令の施行前に販売業者が改正後の特定商取引に関する法律施行令（以下この条において「新令」という。）別表第一に掲げる指定商品のうち改正前の同表に掲げられていないもの（以下この条において「追加指定商品」という。）若しくは新令別表第二に掲げる指定権利のうち改正前の同表に掲げられていないもの（以下この条において「追加指定権利」という。）又は役務提供者事業者が新令別表第三に掲げる指定役務のうち改正前の同表に掲げられていないも

の（以下この条において「追加指定役務」という。）につき受けた売買契約又は役務提供契約の申込みについては、適用しない。

Article 2 (1) The provisions of Articles 4, 13, 18, and 20 of the Act on Specified Commercial Transactions (hereinafter referred to as the "Act" in this Article) do not apply to a sales contract or service contract for any designated goods listed in appended Table 1 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by this Order that was offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "new Order" in this Article) that were not listed in that table prior to amendment by this Order (hereinafter referred to as "additional designated goods" in this Article) or that was offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order for any designated rights listed in appended Table 2 of the new Order that were not listed in that table prior to amendment by this new Order (hereinafter referred to as "additional designated rights" in this Article) or that was offered by a service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order for any designated services listed in appended Table 3 of the new Order that were not listed in that table prior to amendment by this new Order (hereinafter referred to as "additional designated services" in this Article).

2 法第五条、第十条、第十九条及び第二十五条の規定は、この政令の施行前に追加指定商品若しくは追加指定権利又は追加指定役務につき締結された売買契約又は役務提供契約については、適用しない。

(2) The provisions of Articles 5, 10, 19, and 25 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods, additional designated rights or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

3 法第九条及び第二十四条の規定は、この政令の施行前に販売業者若しくは役務提供事業者が追加指定商品若しくは追加指定権利若しくは追加指定役務につき受けた売買契約若しくは役務提供契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約若しくは役務提供契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約若しくは役務提供契約又はこの政令の施行前に追加指定商品若しくは追加指定権利若しくは追加指定役務につき締結された売買契約若しくは役務提供契約については、適用しない。

(3) The provisions of Articles 9 and 24 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods, additional designated rights or additional designated services offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract or service contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract or service contract for any additional designated goods, additional designated rights or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of

this Cabinet Order.

(罰則の適用に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning the Application of Penal Provisions)

第三条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 3 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to conduct that a person engages in prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成十四年十二月十八日政令第三百八十六号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 386 of December 18, 2002]
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十五年四月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2003.

附 則 〔平成十五年六月四日政令第二百四十五号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 245 of June 4, 2003]
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十五年七月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of July 1, 2003.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 特定商取引に関する法律（以下「法」という。）第四条、第十三条、第十八条及び第二十条の規定は、次に掲げる契約の申込みについては、適用しない。

Article 2 (1) The provisions of Articles 4, 13, 18, and 20 of the Act on Specified Commercial Transactions (hereinafter referred to as the "Act") do not apply to the following offers for contracts:

一 この政令の施行前に販売業者が追加指定商品（この政令による改正後の特定商取引に関する法律施行令（以下「新令」という。）別表第一に掲げる物品のうち、この政令による改正前の特定商取引に関する法律施行令（以下「旧令」という。）別表第一に掲げられていないものをいう。以下同じ。）につき受けた売買契約の申込み

(i) a sales contract for any additional designated goods (meaning any goods

listed in appended Table 1 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "new Order") offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed, that were not listed in appended Table 1 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions prior to amendment by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "former Order"); the same applies hereinafter) prior to the enforcement of this Cabinet Order; and

二 この政令の施行前に役務提供事業者が追加指定役務（新令別表第三に掲げる役務のうち、旧令別表第三に掲げられていないものをいう。以下同じ。）につき受けた役務提供契約の申込み

(ii) a service contract for any additional designated services (meaning services listed in appended Table 3 of the new Order that were not listed in Appended Table 3 of the Former Order; the same applies hereinafter) offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

2 法第五条、第十条、第十九条及び第二十五条の規定は、この政令の施行前に追加指定商品又は追加指定役務につき締結された売買契約又は役務提供契約については、適用しない。

(2) The provisions of Articles 5, 10, 19, and 25 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

3 法第九条及び第二十四条の規定は、この政令の施行前に販売業者若しくは役務提供事業者が追加指定商品若しくは追加指定役務につき受けた売買契約若しくは役務提供契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約若しくは役務提供契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約若しくは役務提供契約又はこの政令の施行前に追加指定商品若しくは追加指定役務につき締結された売買契約若しくは役務提供契約については、適用しない。

(3) The provisions of Articles 9 and 24 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services that was offered by a seller or service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract or service Contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成十五年七月十八日政令第三百十五号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 315 of July 18, 2003]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十六年一月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of January 1, 2004.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 特定商取引に関する法律第四十二条第二項及び第三項、第四十八条並びに第四十九条の規定は、この政令の施行前にこの政令による改正後の特定商取引に関する法律施行令別表第五の五の項及び六の項第一欄に掲げる特定継続的役務又は当該特定継続的役務の提供を受ける権利につき締結された特定継続的役務提供契約又は特定権利販売契約については、適用しない。

Article 2 The provisions of Article 42, paragraphs (2) and (3) and Articles 48 and 49 of the Act on Specified Commercial Transactions do not apply to a service contract for a continued provision of specified service or a sales contract for a specified right that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order for any Provision of Specified Continuous Services listed in column 1 of (v) and (vi) of appended Table 5 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by this Cabinet Order or for the right to be continuously provided with the specified service.

附 則 〔平成十六年八月二十七日政令第二百六十一号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 261 of August 27, 2004]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、特定商取引に関する法律及び割賦販売法の一部を改正する法律の施行の日（平成十六年十一月十一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Amend the Act on Specified Commercial Transactions and the Installment Sales Act comes into effect (November 11, 2004).

(特定商取引に関する法律施行令の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for the Partial Amendment to the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions)

第二条 特定商取引に関する法律（以下この条において「法」という。）第四条、第十三条、第十八条及び第二十条の規定は、次に掲げる契約の申込みについては、適用しない。

Article 2 (1) The provisions of Articles 4, 13, 18, and 20 of the Act on Specified Commercial Transactions (hereinafter referred to as the "Act") do not apply to

any of the following offers for contracts:

一 この政令の施行前に販売業者が追加指定商品（この政令による改正後の特定商取引に関する法律施行令（以下この条において「新令」という。）別表第一に掲げる物品のうち、この政令による改正前の特定商取引に関する法律施行令（以下この条において「旧令」という。）別表第一に掲げられていないものをいう。以下この条において同じ。）につき受けた売買契約の申込み

(i) a sales contract for any additional designated goods (meaning any goods listed in appended Table 1 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "new Order" in this Article) that were not listed in appended Table 1 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions prior to amendment by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "Former Order" in this Article); hereinafter the same applies in this Article) offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order; and

二 この政令の施行前に役務提供事業者が追加指定役務（新令別表第三に掲げる役務のうち、旧令別表第三に掲げられていないものをいう。以下同じ。）につき受けた役務提供契約の申込み

(ii) a service contract for any additional designated services (meaning services listed in appended Table 3 of the new Order that were not listed in appended Table 3 of the former Order; the same applies hereinafter) offered by the service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order.

2 法第五条、第十条、第十九条及び第二十五条の規定は、この政令の施行前に追加指定商品又は追加指定役務につき締結された売買契約又は役務提供契約については、適用しない。

(2) The provisions of Articles 5, 10, 19, and 25 of the Act do not apply to a sales contract or a service contract for any additional designated goods or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

3 法第九条及び第二十四条の規定は、この政令の施行前に販売業者若しくは役務提供事業者が追加指定商品若しくは追加指定役務につき受けた売買契約若しくは役務提供契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約若しくは役務提供契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約若しくは役務提供契約又はこの政令の施行前に追加指定商品若しくは追加指定役務につき締結された売買契約若しくは役務提供契約については、適用しない。

(3) The provisions of Articles 9 and 24 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services offered by a seller or service provider and the acceptance of offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract or

service contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract or service contract for any additional designated goods or additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成十八年四月二十六日政令第百八十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 180 of April 26, 2006]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、会社法の施行の日（平成十八年五月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order come into effect as of the date on which the Companies Act (May 1, 2006) comes into effect.

附 則 〔平成十九年六月二十日政令第百八十三号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 183 of June 20, 2007]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成十九年七月十五日から施行する。ただし、第十八条の改正規定は、同月一日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of July 15, 2007; provided, however, that the provisions revising Article 18 come into effect as of July 1, 2007.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 特定商取引に関する法律（以下「法」という。）第四条、第十三条、第十八条及び第二十条の規定は、次に掲げる契約の申込みについては、適用しない。

Article 2 (1) The provisions of Articles 4, 13, 18, and 20 of the Act on Specified Commercial Transactions (hereinafter referred to as the "Act") do not apply to the following offers for contracts:

一 この政令の施行前に販売業者がみそ、しょうゆその他の調味料につき受けた売買契約の申込み

(i) a sales contract for miso (fermented soybean paste), soy sauce, or any other condiments offered by a seller and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order; and

二 この政令の施行前に役務提供事業者が追加指定役務（この政令による改正後の別表第三に掲げる役務のうち、この政令による改正前の別表第三に掲げられていないものをいう。以下同じ。）につき受けた役務提供契約の申込み

- (ii) a service contract for any additional designated services (meaning services listed in appended Table 3 amended by this Cabinet Order that were not listed in appended Table 3 prior to amendment by this Cabinet Order; the same applies hereinafter) offered by a service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order.
- 2 法第五条、第十条、第十九条及び第二十五条の規定は、この政令の施行前にみそ、しょうゆその他の調味料又は追加指定役務につき締結された売買契約又は役務提供契約については、適用しない。
- (2) The provisions of Articles 5, 10, 19, and 25 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for miso (fermented soybean paste), soy sauce, or any other condiments or for additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.
- 3 法第九条及び第二十四条の規定は、この政令の施行前に販売業者若しくは役務提供事業者がみそ、しょうゆその他の調味料若しくは追加指定役務につき受けた売買契約若しくは役務提供契約の申込み若しくはその申込みに係る売買契約若しくは役務提供契約がこの政令の施行後に締結された場合におけるその売買契約若しくは役務提供契約又はこの政令の施行前にみそ、しょうゆその他の調味料若しくは追加指定役務につき締結された売買契約若しくは役務提供契約については、適用しない。
- (3) The provisions of Articles 9 and 24 of the Act do not apply to a sales contract or service contract for miso (fermented soybean paste), soy sauce, or any other condiments or for additional designated services offered by a seller or service provider and the acceptance of the offer was confirmed prior to the enforcement of this Cabinet Order, any sales contract or service contract pertaining to the offer that was concluded after the enforcement of this Cabinet Order, or a sales contract or a service contract for miso (fermented soybean paste), soy sauce, or any other condiments or for additional designated services that was concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成十九年十二月十二日政令第三百六十三号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 363 of December 12, 2007]
[Extract]

この政令は、学校教育法等の一部を改正する法律の施行の日（平成十九年十二月二十六日）から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Amend the School Education Act (December 26, 2007) comes into effect.

附 則 〔平成二十年十一月六日政令第三百四十三号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 343 of November 6, 2008]

この政令は、特定商取引に関する法律及び割賦販売法の一部を改正する法律（平成二

十年法律第七十四号) 附則第一条第二号に掲げる規定の施行の日 (平成二十年十二月一日) から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the provisions set forth in Article 1, item (ii) of the Supplementary Provisions of the Act to Partially Amend the Act on Specified Commercial Transactions and of the Installment Sales Act (Act No. 74 of 2008) (December 1, 2008) come into effect.

附 則 [平成二十一年四月三日政令第百十七号]

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 117 of April 3, 2009]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、特定商取引に関する法律及び割賦販売法の一部を改正する法律の施行の日から施行する。ただし、附則第三条の規定は、消費者庁及び消費者委員会設置法 (平成二十一年法律第四十八号) の施行の日 (平成二十一年九月一日) から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Amend the Act on Specified Commercial Transactions and the Installment Sales Act comes into effect; provided, however, that the provisions of Article 3 of the Supplementary Provisions come into effect as of the date on which the Act to Establish the Consumer Affairs Agency and the Consumer Commission (Act No. 48 of 2009) (September 1, 2009) come into effect.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この政令による改正後の特定商取引に関する法律施行令 (以下この条において「新令」という。) 第八条第二号の規定は、販売業者又は役務提供事業者が、当該訪問の日前一年間における当該販売又は役務の提供の事業に関する取引 (以下この項及び次項において「訪問前取引」という。) のあった顧客に対してその住居を訪問して行う販売又はその住居を訪問して役務提供契約の申込みを受け若しくは役務提供契約を締結して行う役務の提供であって、当該訪問前取引がこの政令の施行後にあったものについて適用し、当該訪問前取引がこの政令の施行前にあったものについては、なお従前の例による。

Article 2 (1) The provisions of Article 8, item (ii) of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "new Order" in this Article) apply to the sale of goods to a customer wherein the seller visits the customer in their home, and to the provision of service to a customer wherein the service provider visits the customer in their home and the acceptance of the offer for a service contract was confirmed or a service contract was concluded, with whom the seller or service provider had transactions in the business of selling goods or providing

services during the preceding one year from the relevant date of visit (hereinafter referred to as "transactions prior to the visit" in this paragraph and the following paragraph) and when the transactions prior to the visit were conducted after the enforcement of this Cabinet Order; and prior laws continue to govern the transactions prior to the visit that were made prior to the enforcement of this Cabinet Order.

- 2 新令第八条第三号の規定は、販売業者又は役務提供事業者が、訪問前取引が二以上の訪問につきあった継続的取引関係にある顧客に対してその住居を訪問して行う販売又はその住居を訪問して役務提供契約の申込みを受け若しくは役務提供契約を締結して行う役務の提供であって、当該二以上の訪問につきあった訪問前取引がいずれもこの政令の施行後にあったものについて適用し、当該二以上の訪問につきあった訪問前取引のいずれかがこの政令の施行前にあったものについては、なお従前の例による。

- (2) The provisions of Article 8, item (iii) of the New Order apply to the sale of goods to a customer wherein a seller visits the customer in their home, or to the provision of services to a customer wherein a service provider visits the residence of the customer and the acceptance of the offer for a service contract was conformed or a service contract was concluded, with whom the seller or service provider has continued business transactions, with whom the seller or service provider had transactions prior to the visit by visiting the customer in their homes two or more times, and when the transactions prior to the visit by visiting the customer in their home two or more times were all made after the enforcement of this Cabinet Order; prior laws continue to govern any of the transactions prior to the visit by visiting the customer two or more times that was made prior to the enforcement of this Cabinet Order.

- 3 新令第十条の規定は、販売業者又は役務提供事業者が、当該勧誘の日前一年間における当該販売又は役務の提供の事業に関する取引（以下この項において「勧誘前取引」という。）が二以上あった継続的取引関係にある顧客に対して電話をかけ、その電話において行う売買契約又は役務提供契約の締結についての勧誘により、当該売買契約の申込みを郵便等（特定商取引に関する法律第二条第二項に規定する郵便等をいう。以下この項において同じ。）により受け、若しくは当該売買契約を郵便等により締結して行う販売又は当該役務提供契約の申込みを郵便等により受け、若しくは当該役務提供契約を郵便等により締結して行う役務の提供であって、当該二以上の勧誘前取引がいずれもこの政令の施行後にあったものについて適用し、当該二以上の勧誘前取引のいずれかがこの政令の施行前にあったものについては、なお従前の例による。

- (3) The provisions of Article 10 of the New Order apply to the sale of goods or the provision of services to a customer with whom a seller or service provider has continued business transactions and with whom the seller or service provider had two or more transactions in the business selling goods or providing services during the preceding one year from the relevant date of solicitation (hereinafter referred to as "transactions Prior to the solicitation" in this paragraph), when the seller or service provider made a telephone call to the

customer and solicits the customer to sign a sales contract or a service contract over the telephone, wherein the seller or service provider confirms the acceptance of the offer for the sales contract or service contract by postal mail, etc. (meaning postal mail, etc. as prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act; hereinafter the same applies in this paragraph) or concludes the sales contract or service contract by postal mail, etc., when any of the two or more transactions prior to the solicitation was made after the enforcement of this Cabinet Order; prior laws continue to govern any of the two or more transactions prior to the solicitation that was made prior to the enforcement of this Cabinet Order.

第三条 特定商取引に関する法律及び割賦販売法の一部を改正する法律附則第四条第十一項及び第十二項の規定による諮問は、次の各号（同項の規定による諮問にあつては、第三号を除く。）に掲げる主務大臣が、当該各号に定める消費者委員会及び消費経済審議会に対してするものとする。

Article 3 The consultation under the provisions of Article 4, paragraphs (11) and (12) of the Supplementary Provisions of the Act to Partially Amend the Act on Specified Commercial Transactions and the Installment Sales Act is to be held by the competent minister set forth in each of the following items (excluding item (iii) in the case of consultation under the provisions of paragraphs (11) and (12)) with the Consumer Commission and/or the Consumer Affairs Council, as specified in the relevant item:

一 内閣総理大臣 消費者委員会

(i) Prime Minister: the Consumer Commission;

二 経済産業大臣 消費経済審議会

(ii) Minister of Economy, Trade and Industry: the Consumer Affairs Council;
and

三 消費者庁及び消費者委員会設置法の施行に伴う関係法律の整備に関する法律（平成二十一年法律第四十九号）第十七条の規定による改正後の特定商取引に関する法律第六十七条第一項第六号の当該商品の流通を所掌する大臣、当該権利に係る施設若しくは役務の提供を行う事業を所管する大臣又は当該役務の提供を行う事業を所管する大臣 消費者委員会及び消費経済審議会

(iii) the minister having jurisdiction over physical distribution of the relevant goods, the minister having jurisdiction over businesses that provide the facilities or services relevant to the rights, and the minister having jurisdiction over businesses that provide the services, who are referred to in Article 67, paragraph (1), item (vi) of the Act on Specified Commercial Transactions amended by the provisions of Article 17 of the Act on Consolidation of the Relevant Acts for the Enforcement of the Act to Establish the Consumer Affairs Agency and the Consumer Commission (Act No. 49 of 2009): the Consumer Commission and the Consumer Affairs

Council.

附 則 〔平成二十一年八月十四日政令第二百十七号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 217 of August 14, 2009]
[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、消費者庁及び消費者委員会設置法の施行の日（平成二十一年九月一日）から施行する。

Article 1 (1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Establish the Consumer Affairs Agency and the Consumer Commission (September 1, 2009) comes into effect.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

2 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions to conduct that a person engages in prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成二十二年三月三十一日政令第六十二号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 62 of March 31, 2010]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、平成二十二年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2010; provided, however, that the provisions set forth in the following items shall come into effect as of the day specified respectively therein:

一 別表第二第十三号及び第三十号の改正規定並びに次条第二項及び附則第三条の規定 商品取引所法及び商品投資に係る事業の規制に関する法律の一部を改正する法律（平成二十一年法律第七十四号。以下「商品取引所法等改正法」という。）の施行の日

(i) the provisions for revising appended Table 2, items (13) and (30), the provisions of paragraph (2) of the following Article, and Article 3 of the Supplementary Provisions: the date on which the Act for Partial Revision of the Commodity Exchange Act and the Act on Regulation of Commodity Investment (Act No. 74 of 2009; hereinafter referred to as the "Act Revising the Commodity Exchange Act") comes into effect;

二 別表第二第三十一号の改正規定 貸金業の規制等に関する法律等の一部を改正する法律（平成十八年法律第百十五号）附則第一条第四号に掲げる規定の施行の日

- (ii) the provisions for revising appended Table 2, item (31): the date on which Article 1, item (iv) of the Act Partially Amending the Act for Controls in the Money Lending Business (Act No. 115 of 2006) comes into effect;

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この政令による改正後の特定商取引に関する法律施行令（以下「新令」という。）第五条の二の規定は、この政令の施行の日以後に同条に規定する許可事業者等となった者について適用する。

Article 2 (1) The provisions of Article 5-2, of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "New Order") apply to persons that become a Permitted Business as specified in the same Article on or after the Enforcement Date;

2 新令第五条の二の規定は、商品取引所法等改正法の施行の際現に商品取引所法等改正法第三条の規定による改正前の商品取引所法（昭和二十五年法律第二百三十九号）第二条第十八項に規定する商品取引員又は商品取引所法等改正法附則第二条の規定による廃止前の海外商品市場における先物取引の受託等に関する法律（昭和五十七年法律第六十五号。次条において「旧海外商品先物取引法」という。）第二条第五項に規定する海外商品取引業者である者で、商品取引所法等改正法附則第七条第二項又は第三項の規定により商品先物取引法（昭和二十五年法律第二百三十九号）第百九十条第一項の許可を受けたものとみなされ新令別表第二第十三号に規定する商品先物取引業者となったものが商品取引所法等改正法の施行の日前に締結した契約、同日前に受けた申込み又は同日以後にその申込みにより締結した契約に係る役務の提供であってこの政令による改正前の特定商取引に関する法律施行令（以下「旧令」という。）別表第二第十三号又は第三十号に規定する役務の提供に相当するものについては、適用しない。

(2) The provisions of Article 5-2 of the New Order do not apply to the provision of services pertaining to a contract concluded before the day of enforcement of the Act Revising the Commodity Exchange Act by a person that is a futures commission merchant specified in Article 2, paragraph (18) of the Commodity Exchange Act (Act No. 239 of 1950) prior to the amendment pursuant to the provisions of Article 3 of the Act for Partial Revision of the Commodity Exchange Act at the time of enforcement of the Act Revising the Commodity Exchange Act or a foreign commodity dealer specified in Article 2, paragraph (5) of the Act on the Consignment and Other Matters Relating to Futures Transaction in Foreign Commodity Markets (Act No. 65 of 1982) prior to the repeal pursuant to the provisions of Article 2 of the Supplementary Provisions of the Act Revising the Commodity Exchange Act (referred to as the "Former Act on Foreign Commodity Futures Transactions"), is deemed to have received permission under Article 190, paragraph (1) of the Commodity Derivatives

Transaction Act (Act No. 239 of 1950) pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (2) or (3) of the Supplementary Provisions of the Act Revising the Commodity Exchange Act and has become a commodity derivatives business operator specified in item (13) of appended Table 2 of the New Order, an offer received before said day, or a contract concluded through that offer on or after said day that is equivalent to the provision of services specified in item (13) or (30) of appended Table 2 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions prior to amendment by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "Former Order").

3 新令第五条の二の規定は、資金決済に関する法律（平成二十一年法律第五十九号）附則第五条第一項の規定により同法第三条第七項に規定する第三者型発行者となったものとみなされ新令別表第二第四十九号に規定する前払式支払手段発行者となった者がこの政令の施行の日前に締結した契約、同日前に受けた申込み又は同日以後にその申込みにより締結した契約に係る販売又は役務の提供であって旧令別表第二第三十六号に規定する販売又は役務の提供に相当するものについては、適用しない。

(3) The provisions of Article 5-2 of the New Order do not apply to sales or the provision of services pertaining to a contract concluded before the day of enforcement of this Order by a person that is an issuer of prepaid payment instruments specified in item (49) of appended Table 2 of the New Order deemed to be an issuer of prepaid payment instruments for third-party business specified in Article 3, paragraph (7) of the Payment Services Act (Act No. 59 of 2009) pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the same Act, an offer received before said day, or a contract concluded through that offer on or after said day that is equivalent to sales or the provision of services specified in Appended Table 2, item (37) of the Former Order.

第三条 旧令別表第二第三十号の規定は、商品取引所法等改正法附則第三条の規定により旧海外商品先物取引法の規定がなおその効力を有する間、なお効力を有するものとする。

Article 3 The provisions of item (30) of appended Table (2) of the Former Order continue to be effective while the provisions of the Former Act on Foreign Commodity Futures Transactions remain in force pursuant to the provisions of Article 3 of the Supplementary Provisions of the Act Revising the Commodity Exchange Act.

附 則 〔平成二十三年五月十二日政令第百三十八号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 138 of May 12, 2011]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、保険業法等の一部を改正する法律の一部を改正する法律の施行の日（平成二十三年五月十三日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Amend the Act to Partially Amend the Insurance Business Act (May 13, 2011).

附 則 〔平成二十三年六月二十四日政令第百八十一号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 181 of June 24, 2011]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、放送法等の一部を改正する法律（平成二十二年法律第六十五号。以下「放送法等改正法」という。）の施行の日（平成二十三年六月三十日。以下「施行日」という。）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Amend the Broadcasting Act (Act No. 65 of 2010; hereinafter referred to as the "Act Revising the Broadcasting Act") comes into effect (June 30, 2011; hereinafter referred to as the "Enforcement Date").

(特定商取引に関する法律施行令の一部改正に伴う経過措置)

(Transitional Measures for the Partial Amendment to the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions)

第十一条 特定商取引に関する法律施行令第五条の二の規定は、次の各号に掲げる者が施行日前に締結した契約、施行日前に受けた申込み又は施行日以後にその申込みにより締結した契約に係る役務の提供であって当該各号に定める役務の提供に相当するものについては、適用しない。

Article 11 The provisions of Article 5-2 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions do not apply to the provision of services pertaining to a contract concluded prior to the Enforcement Date by a person set forth in the following items, an offer received prior to the Enforcement Date, or a contract concluded through that offer on or after the Enforcement Date that is equivalent to the provision of services set forth in said items:

一 次に掲げる者 第二十九条の規定による改正前の特定商取引に関する法律施行令（以下この条において「旧令」という。）別表第二第十号に規定する役務の提供

(i) the following persons: the provision of services specified in item (10) of appended Table 2 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions prior to the revision pursuant to the provisions of Article 29 (hereinafter referred to as "former Order");

イ 放送法等改正法の施行の際現に放送法等改正法第二条の規定による改正前の放

送法（昭和二十五年法律第百三十二号。以下「旧放送法」という。）第二条第三号の二に規定する放送法等改正法第四条の規定による改正前の電波法（昭和二十五年法律第百三十一号。以下「旧電波法」という。）の規定により放送局の免許を受けた者である者（旧電波法第五条第五項に規定する受信障害対策中継放送を行う者を除く。）で、放送法等改正法附則第九条第一項の規定により放送法等改正法第四条の規定による改正後の電波法（以下「新電波法」という。）第六条第二項に規定する基幹放送局の免許を受けたものとみなされ第二十九条の規定による改正後の特定商取引に関する法律施行令（以下この条において「新令」という。）別表第二第十号に規定する放送事業者となったもの

- (a) a person who has received a basic broadcasting station license pursuant to the provisions of the Radio Act prior to the amendment by Article 4 of the Act Revising the Broadcasting Act (Act No. 131 of 1950; hereinafter referred to as the "former Radio Act") pursuant to the provisions of Article 2, item (iii)-2 of the Broadcasting Act prior to the amendment by Article 2 of the Act Revising the Broadcasting Act (Act No. 132 of 1950; hereinafter referred to as the "former Broadcasting Act") (excluding persons conducting relay broadcasting for preventing reception disturbances specified in Article 5, paragraph (5) of the former Radio Act) that is deemed to have received a basic broadcasting station license specified in Article 6, paragraph (2) of the Radio Act amended by Article 4 of the Act Revising the Broadcasting Act (hereinafter referred to as the "new Radio Act") pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act Revising the Broadcasting Act and has become a broadcaster specified in item (10) of appended Table 2 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by Article 29 (hereinafter referred to as the "new Order") at the time the Act Revising the Broadcasting Act comes into effect;

ロ 放送法等改正法の施行の際現に旧放送法第五十三条の九の三に規定する旧電波法の規定により受信障害対策中継放送をする無線局の免許を受けた者である者で、放送法等改正法附則第九条第一項の規定により新電波法第六条第二項に規定する基幹放送局の免許を受けたものとみなされ新令別表第二第十号に規定する放送事業者となったもの

- (b) a person with a license for a radio station that aims to relay broadcasting for preventing reception disturbances pursuant to the provisions of the Old Radio Act specified in Article 53-9-3 of the Former Broadcasting Act that is deemed to have received a basic broadcasting station license pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (2) of the New Radio Act pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (1) of the Supplementary Provisions of the Act Revising the Broadcasting Act and has become a broadcaster specified in item (10) of appended Table 2 of the New Order at the time the Act Revising the Broadcasting Act comes into effect;

ハ 放送法等改正法の施行の際現に旧放送法第二条第三号の五に規定する委託放送事業者である者で、放送法等改正法附則第八条第二項の規定により放送法等改正法第二条の規定による改正後の放送法（以下「新放送法」という。）第九十三条第一項の認定を受けたもの又は新放送法第二百二十六条第一項の登録を受けたものとみなされ新令別表第二第十号に規定する放送事業者となったもの

(c) a person that is a program-supplying broadcaster specified in Article 2, item (iii)-5 of the former Broadcasting Act that is deemed to have received accreditation under Article 93, paragraph (1) of the Broadcasting Act amended by Article 2 of the Act Revising the Broadcasting Act (hereinafter referred to as the "New Broadcasting Act") pursuant to the provisions of Article 8, paragraph (2) of the Supplementary Provisions of the Act Revising the Broadcasting Act or is deemed to be registered under Article 126, paragraph (1) of the New Broadcasting Act and has become a broadcaster specified in item (10) of appended Table 2 of the New Order at the time the Act Revising the Broadcasting Act comes into effect;

二 放送法等改正法の施行の際現に放送法等改正法附則第二条第二号の規定による廃止前の有線テレビジョン放送法（昭和四十七年法律第百十四号）第十二条の規定による届出をしている者で、放送法等改正法附則第五条第一項の規定により新放送法第二百二十六条第一項の登録を受けたもの又は新放送法第一百三十三条第一項の届出をしたものとみなされ新令別表第二第十号に規定する放送事業者となったもの 旧令別表第二第二十八号に規定する役務の提供

(ii) a person who has made a notification specified in Article 12 of the Cable Television Broadcast Act (Act No. 114 of 1972) prior to repeal by Article 2, item (ii) of the Supplementary Provisions of the Act Revising the Broadcasting Act, is deemed to have been registered under Article 126, paragraph (1) of the new Broadcasting Act pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1) of the Act Revising the Broadcasting Act or is deemed to have made a notification under Article 133, paragraph (1) of the new Broadcasting Act, and has become a broadcaster specified in item (10) of appended Table 2 of the New Order at the time the Act Revising the Broadcasting Act comes into effect; the provision of services specified in item (28) of appended Table 2 of the former Order;

三 放送法等改正法の施行の際現に放送法等改正法附則第二条第三号の規定による廃止前の電気通信役務利用放送法（平成十三年法律第八十五号）第三条第一項の規定による登録を受けている者で、放送法等改正法附則第六条第一項の規定により新放送法第二百二十六条第一項の登録を受けたもの又は新放送法第一百三十三条第一項の届出をしたものとみなされ新令別表第二第十号に規定する放送事業者となったもの 旧令別表第二第四十三号に規定する役務の提供

(iii) a person who is registered under Article 3, paragraph (1) of the Act on Broadcast on Telecommunications Services (Act No. 85 of 2001) prior to repeal by Article 2, item (iii) of the Supplementary Provisions of the Act

Revising the Broadcasting Act, is deemed to have been registered under Article 126, paragraph (1) of the new Broadcasting Act pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (1) of the Act Revising the Broadcasting Act or is deemed to have made a notification under Article 133, paragraph (1) of the new Broadcasting Act, and has become a broadcaster specified in item (10) of appended Table 2 of the New Order at the time the Act Revising the Broadcasting Act comes into effect: the provision of services specified in item (43) of appended Table 2 of the former Order;

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十三条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 13 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to conduct that a person engages in prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成二十五年二月八日政令第三十二号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 32 of February 8, 2013]

この政令は、特定商取引に関する法律の一部を改正する法律（平成二十四年法律第五十九号）の施行の日（平成二十五年二月二十一日）から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Revise the Act on Specified Commercial Transactions (Act No. 59 of 2012) comes into effect (February 21, 2013).

附 則 〔平成二十六年七月三十日政令第二百六十九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 269 of July 30, 2014]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、改正法の施行の日（平成二十六年十一月二十五日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Amendment Act comes into effect (November 25, 2014).

附 則 〔平成二十七年一月二十八日政令第二十六号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 26 of January 28, 2015]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この政令は、平成二十六年改正法の施行の日（平成二十七年四月一日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the 2014 Amendment Act comes into effect (April 1, 2015).

附 則 〔平成二十七年三月二十七日政令第百十一号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 111 of March 27, 2015]

(施行期日)

(Effective Date)

この政令は、社会保険労務士法の一部を改正する法律（平成二十六年法律第百十六号）の施行の日（平成二十七年四月一日）から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Revise the Act on Public Consultants on Social and Labour Insurance (Act No. 116 of 2014) comes into effect (April 1, 2015).

附 則 〔平成二十七年十一月十一日政令第三百七十三号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 373 of November 11, 2015]
[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この政令は、法の施行の日（平成二十八年十月一日）から施行する。ただし、次項中特定商取引に関する法律施行令（昭和五十一年政令第二百九十五号）別表第二第十八号の改正規定は、公布の日から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act comes into effect (October 1, 2016); provided, however, that the provisions amending item (18) of appended Table 2 of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions (Cabinet Order No. 295 of 1976) in the following items come into effect as from the date of promulgation.

附 則 〔平成二十七年十二月十六日政令第四百二十一号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 421 of December 16, 2015]

この政令は、平成二十八年四月一日から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of April 1, 2016.

附 則 〔平成二十八年二月三日政令第三十八号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 38 of February 3, 2016]
[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、金融商品取引法の一部を改正する法律（次項において「改正法」という。）の施行の日（平成二十八年三月一日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Revise the Financial Instruments and Exchange Act (referred to as "Amendment Act" in the following paragraph) comes into effect (March 1, 2016).

附 則 〔平成二十八年二月十七日政令第四十三号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 43 of February 17, 2016]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、改正法施行日（平成二十八年四月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Revising Act (April 1, 2016);

附 則 〔平成二十九年三月二十三日政令第四十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 40 of March 23, 2017]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、第五号施行日（平成二十九年四月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the "item (v) date of enforcement" (April 1, 2017).

附 則 〔平成二十九年三月二十四日政令第四十七号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 47 of March 24, 2017]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、情報通信技術の進展等の環境変化に対応するための銀行法等の一部を改正する法律（附則第十九条を除く。）の施行の日（平成二十九年四月一日）から施行する。

Article 1 The Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Revise the Banking Act for Dealing with the Progress of Information and Telecommunications Technologies and Other Environmental Changes

(excluding Article 9 of the Supplementary Provisions) comes into effect.

附 則 〔平成二十九年六月三十日政令第百七十四号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 174 of June 30, 2017]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、特定商取引に関する法律の一部を改正する法律の施行の日（平成二十九年十二月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Revise the Act on Specified Commercial Transactions comes into effect (December 1, 2017)

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 この政令による改正後の特定商取引に関する法律施行令（以下この条において「新令」という。）第八条第二号の規定は、店舗販売業者又は店舗役務提供事業者が、当該訪問の日前一年間における当該販売又は役務の提供の事業に関する取引（以下この項及び次項において「訪問前取引」という。）のあった顧客に対してその住居を訪問して行う販売又はその住居を訪問して役務提供契約の申込みを受け若しくは役務提供契約を締結して行う役務の提供であって、当該訪問前取引がこの政令の施行後にあったものについて適用し、当該訪問前取引がこの政令の施行前にあったものについては、なお従前の例による。

Article 2 (1) The provisions of Article 8, item (ii) of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions amended by this Cabinet Order (hereinafter referred to as the "new Order" in this Article) apply to the sale of goods to a customer wherein the seller of goods exclusive to a store visits the customer in their home, and to the provision of service to a customer wherein the provider of services exclusive to a store visits the customer in their home and the acceptance of the offer for a service contract was confirmed or a service contract was concluded, with whom the seller or service provider had transactions in the business of selling goods or providing services during the preceding one year from the relevant date of visit (hereinafter referred to as "transactions prior to the visit" in this paragraph and the following paragraph) and when the transactions prior to the visit were conducted after the enforcement of this Cabinet Order; and prior laws continue to govern the transactions prior to the visit that were made prior to the enforcement of this Cabinet Order.

2 新令第八条第三号の規定は、店舗販売業者以外の販売業者又は店舗役務提供事業者以外の役務提供事業者が、訪問前取引が二以上の訪問につきあった継続的取引関係に

ある顧客に対してその住居を訪問して行う販売又はその住居を訪問して役務提供契約の申込みを受け若しくは役務提供契約を締結して行う役務の提供であって、当該二以上の訪問につきあった訪問前取引がいずれもこの政令の施行後にあったものについて適用し、当該二以上の訪問につきあった訪問前取引のいずれかがこの政令の施行前にあったものについては、なお従前の例による。

- (2) The provisions of Article 8, item (iii) of the New Order apply to the sale of goods to a customer wherein a seller of goods exclusive to a store visits the customer in their home, or to the provision of services to a customer wherein a provider of services exclusive to a store visits the residence of the customer and the acceptance of the offer for a service contract was conformed or a service contract was concluded, with whom the seller or service provider has continued business transactions, with whom the seller or service provider had transactions prior to the visit by visiting the customer in their homes two or more times, and when the transactions prior to the visit by visiting the customer in their home two or more times were all made after the enforcement of this Cabinet Order; prior laws continue to govern any of the transactions prior to the visit by visiting the customer two or more times that was made prior to the enforcement of this Cabinet Order.

- 3 新令第十条の規定は、販売業者又は役務提供事業者が、当該勧誘の日前一年間における当該販売又は役務の提供の事業に関する取引（以下この項において「勧誘前取引」という。）が二以上あった継続的取引関係にある顧客に対して電話をかけ、その電話において行う売買契約又は役務提供契約の締結についての勧誘により、当該売買契約の申込みを郵便等（特定商取引に関する法律（以下「法」という。）第二条第二項に規定する郵便等をいう。以下この項において同じ。）により受け、若しくは当該売買契約を郵便等により締結して行う販売又は当該役務提供契約の申込みを郵便等により受け、若しくは当該役務提供契約を郵便等により締結して行う役務の提供であって、当該二以上の勧誘前取引がいずれもこの政令の施行後にあったものについて適用し、当該二以上の勧誘前取引のいずれかがこの政令の施行前にあったものについては、なお従前の例による。

- (3) The provisions of Article 10 of the New Order apply to the sale of goods or the provision of services to a customer with whom a seller or service provider has continued business transactions and with whom the seller or service provider had two or more transactions in the business selling goods or providing services during the preceding one year from the relevant date of solicitation (hereinafter referred to as "transactions Prior to the solicitation" in this paragraph), when the seller or service provider made a telephone call to the customer and solicits the customer to sign a sales contract or a service contract over the telephone, wherein the seller or service provider confirms the acceptance of the offer for the sales contract or service contract by postal mail, etc. (meaning postal mail, etc. as prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Act on Specified Commercial Transactions (hereinafter referred to as the

"Act"); hereinafter the same applies in this paragraph) or concludes the sales contract or service contract by postal mail, etc., when any of the two or more transactions prior to the solicitation was made after the enforcement of this Cabinet Order; prior laws continue to govern any of the two or more transactions prior to the solicitation that was made prior to the enforcement of this Cabinet Order.

- 4 新令第十六条の三第二号の規定は、店舗購入業者が、当該訪問の日前一年間における当該購入の事業に関する取引（以下この項及び次項において「訪問前購入取引」という。）のあった顧客に対してその住居を訪問して行う購入であって、当該訪問前購入取引がこの政令の施行後にあったものについて適用し、当該訪問前購入取引がこの政令の施行前にあったものについては、なお従前の例による。

- (4) The provisions of Article 16-3, item (ii) apply to transactions in the business of selling goods or providing services during the preceding one year from the relevant date of visit (hereinafter referred to as "transactions prior to the visit" in this paragraph and the following paragraph) that were made after the enforcement of this Cabinet Order wherein the commercial purchaser exclusive to a store visits the customer with whom the seller or service provider had transactions prior to the visit in their home; and prior laws continue to govern the purchase transactions prior to the visit that were made prior to the enforcement of this Cabinet Order.

- 5 新令第十六条の三第三号の規定は、店舗購入業者以外の購入業者が、訪問前購入取引が二以上の訪問につきあった継続的取引関係にある顧客に対してその住居を訪問して行う購入であって、当該二以上の訪問につきあった訪問前購入取引がいずれもこの政令の施行後にあったものについて適用し、当該二以上の訪問につきあった訪問前購入取引のいずれかがこの政令の施行前にあったものについては、なお従前の例による。

- (5) The provisions of Article 16-3, item (iii) of the new Order apply to the purchase of goods to a customer wherein a commercial purchaser other than a commercial purchaser exclusive to a store visits a customer in their home, with whom the commercial purchaser has continued business transactions, with whom the commercial purchaser had purchase transactions prior to a visit by visiting the customer in their homes two or more times, and when the purchase transactions prior to a visit by visiting the customer in their home two or more times were all made prior to the enforcement of this Cabinet Order; prior laws continue to govern any purchase transactions prior to a visit by visiting the customer two or more times that was made prior to the enforcement of this Cabinet Order.

- 6 法第四十二条第二項及び第三項並びに第四十八条から第四十九条の二までの規定は、この政令の施行前に新令別表第四の二の項に掲げる特定継続的役務につき締結された特定継続的役務提供契約（法第四十一条第一項第一号に規定する特定継続的役務提供契約をいう。）又は当該特定継続的役務の提供を受ける権利につき締結された特定権利販売契約（法第四十一条第一項第二号に規定する特定権利販売契約をいう。）につ

いては、適用しない。

(6) The provisions of Article 42, paragraphs (2) and (3) and Articles 48 through 49-2 do not apply to contracts for Provision of Specified Continuous Services (meaning contracts for Provision of Specified Continuous Services specified in Article 41, paragraph (1), item (1) of the Act) listed in row (4) of appended Table 4 or sales contracts for specified rights (meaning sales contracts for specified rights specified in Article 41, paragraph (1), item (ii) of the Act) for rights to be continuously provided with said specified services concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

7 この政令の施行前に新令別表第四の三の項から六の項までに掲げる特定継続的役務の提供に際し締結された関連商品販売契約（法第四十八条第二項に規定する関連商品販売契約をいう。）については、新令別表第五第三号ロ及び第四号ハの規定にかかわらず、なお従前の例による。

(7) Notwithstanding the provisions of item (3) (b) and item (4) (c) of appended Table 5 of the New Order, prior laws continue to govern sales contracts for related goods (meaning sales contracts for related goods specified in Article 48, paragraph (2) of the Act) for the Provision of Specified Continuous Services set forth in rows (3) through (6) of appended Table 4 of the New Order concluded prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔平成二十九年八月十四日政令第二百二十一号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 221 of August 14, 2017]
[Extract]

（施行期日）

（Effective Date）

1 この政令は、不動産特定共同事業法の一部を改正する法律の施行の日（平成二十九年十二月一日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Revise the Act on Specified Joint Real Estate Ventures comes into effect (December 1, 2017).

附 則 〔平成二十九年十月二十七日政令第二百七十三号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 273 of October 27, 2017]
[Extract]

（施行期日）

（Effective Date）

1 この政令は、法の施行の日（平成三十年六月十五日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act comes into effect (June 15, 2018).

附 則 〔平成三十年五月三十日政令第百七十三号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 173 May 30, 2018]
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、銀行法等の一部を改正する法律（以下「改正法」という。）の施行の日（平成三十年六月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Revise the Banking Act (hereinafter referred to as the "Revising Act") comes into effect (June 1, 2018).

附 則 〔令和二年一月三十一日政令第二十一号〕
Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 21 of January 31, 2020]

この政令は、道路運送車両法の一部を改正する法律の施行の日（令和二年四月一日）から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Revise the Road Transport Vehicle Act comes into effect (April 1, 2020).

附 則 〔令和二年四月三日政令第百四十二号〕 〔抄〕
Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 142 of April 3, 2020]
[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、情報通信技術の進展に伴う金融取引の多様化に対応するための資金決済に関する法律等の一部を改正する法律（以下「改正法」という。）の施行の日（令和二年五月一日）から施行する。ただし、第七条中特定商取引に関する法律施行令附則第三項第二号の改正規定並びに次条並びに附則第四条及び第八条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Revise the Payment Services Act to Address the Diversification of Financial Transactions based on Advances in Information Technology (hereinafter referred to as the "Revising Act") comes into effect (May 1, 2020); provided, however, that the provisions in Article 7 for revising paragraph (3), item (ii) of the Supplementary Provisions of the Order for Enforcement of the Act on Specified Commercial Transactions and the provisions of the following Article and Articles 4 and 8 of the Supplementary Provisions come into effect as of the date of promulgation.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第十三条 この政令の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 13 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to conduct that a person engages in prior to the enforcement of this Cabinet Order.

附 則 〔令和二年七月八日政令第二百十七号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 217 of July 8, 2020]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この政令は、改正法施行日（令和二年十二月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement of the Revising Act (December 1, 2020).

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第五条 この政令の施行前にした行為及び附則第二条の規定によりなおその効力を有することとされる場合におけるこの政令の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 5 Prior laws continue to govern the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of this Cabinet Order and acts conducted after the enforcement of this Cabinet Order for which penal provisions remain applicable pursuant to the provisions of Article 2 of the Supplementary Provisions.

附 則 〔令和三年六月二日政令第百六十二号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 162 of June 2, 2021]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この政令は、金融サービスの利用者の利便の向上及び保護を図るための金融商品の販売等に関する法律等の一部を改正する法律（以下「改正法」という。）の施行の日（令和三年十一月一日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Act on the Provision of Financial Services and Other Acts to

Improve Convenience for Users of Financial Services and to Help Protect Them (hereinafter referred to as the "Amendment Act") comes into effect (November 1, 2021).

附 則 〔令和三年十一月十日政令第三百九号〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 309 of November 10, 2021]

この政令は、新型コロナウイルス感染症等の影響による社会経済情勢の変化に対応して金融の機能の強化及び安定の確保を図るための銀行法等の一部を改正する法律の施行の日（令和三年十一月二十二日）から施行する。

This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Banking Act, etc. for Ensuring Reinforcement and Stability of Financial Functions in Response to Socioeconomic Changes due to the Impact of the COVID-19 Infection comes into effect (November 22, 2021).

附 則 〔令和三年十二月二十四日政令第三百四十四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 344 of December 24, 2021]
[Extract]

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この政令は、特許法等の一部を改正する法律（以下「改正法」という。）の施行の日（令和四年四月一日）から施行する。

Article 1 This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act Partially Amending the Patent Act and Other Acts (hereinafter referred to as the "Amendment Act") comes into effect (April 1, 2022).

附 則 〔令和四年一月四日政令第四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 4 of January 4, 2022]
[Extract]

（施行期日）

（Effective Date）

1 この政令は、消費者被害の防止及びその回復の促進を図るための特定商取引に関する法律等の一部を改正する法律の施行の日（令和四年六月一日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date on which the Act to Partially Revise the Act on Specified Commercial Transactions for the Prevention of Harm to Consumers and Promotion of their Recovery comes into effect (June 1, 2022).

附 則 〔令和五年二月一日政令第二十二号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Cabinet Order No. 22 of February 1, 2023]
[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この政令は、消費者被害の防止及びその回復の促進を図るための特定商取引に関する法律等の一部を改正する法律附則第一条第三号に掲げる規定の施行の日（令和五年六月一日）から施行する。

(1) This Cabinet Order comes into effect as of the date of enforcement set forth in Article 1, item (iii) of the Supplementary Provisions of the Act to Partially Revise the Act on Specified Commercial Transactions for the Prevention of Harm to Consumers and Promotion of Their Recovery (June 1, 2023).

別表第一（第三条関係）

Appended Table 1 (Re: Article 3)

一 保養のための施設又はスポーツ施設を利用する権利

(i) a right to use leisure facilities or sports facilities

二 映画、演劇、音楽、スポーツ、写真又は絵画、彫刻その他の美術工芸品を鑑賞し、又は観覧する権利

(ii) a right to watch movies, theatrical performances, sports, to listen to music, or to see photographs, paintings, sculptures or other art and craft works

三 語学の教授を受ける権利

(iii) a right to receive language lessons

別表第二（第十一条、第十二条関係）

Appended Table 2 (Re: Article 11 and Article 12)

一 軌道法（大正十年法律第七十六号）第四条に規定する軌道経営者が同法第三条に規定する事業として行う役務の提供

(i) provision of services by a tramway operator specified in Article 4 of the Act on Rail Tracks (Act No. 76 of 1921) as business specified in Article 3 of that Act

二 無尽業法（昭和六年法律第四十二号）第二条第一項の免許を受けた無尽会社が行う同法第一条に規定する役務の提供及び同法第三十五条の二第一項第八号に規定する指定紛争解決機関が行う同項各号列記以外の部分に規定する役務の提供

(ii) the provision of services specified in Article 1 of the Mutual Loan Business Act (Act No. 42 of 1931) by a mutual loan company that has obtained the license referred to in Article 2, paragraph (1) of that Act and the provision of services specified in the provisions other than that of each item listed in Article 35-2, paragraph (1) of the same Act by a Designated Dispute Resolution Organization specified in item (viii) of the same paragraph

三 金融機関の信託業務の兼営等に関する法律（昭和十八年法律第四十三号）第一条

第一項の認可を受けた同項に規定する金融機関が行う同項に規定する役務の提供又は同項に規定する事業若しくは業務として行う役務の提供及び同法第十二条の二第二項第八号に規定する指定紛争解決機関が行う同項各号列記以外の部分に規定する役務の提供

- (iii) provision of services by a financial institution specified in Article 1, paragraph (1) of the Act on Provision, etc. of Trust Business by Financial Institutions (Act No. 43 of 1943) that has obtained the license referred to in that paragraph or provision of services by the institution as business or services specified in that paragraph and the provision of services specified in the provisions other than that of each item listed in Article 12-2, paragraph (1) of the same Act by a Designated Dispute Resolution Organization specified in item (viii) of the same paragraph

四 農業協同組合法（昭和二十二年法律第百三十二号）第九十二条の二第三項に規定する特定信用事業代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第九十二条の四第一項において準用する同条第二項の規定により読み替えられた銀行法（昭和五十六年法律第五十九号）第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う販売若しくは役務の提供（同項に規定する主務大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）、農業協同組合法第九十二条の五の三第一項に規定する特定信用事業電子決済等代行業者（以下この号において単に「特定信用事業電子決済等代行業者」という。）が行う同法第九十二条の五の二第二項に規定する役務の提供、同法第九十二条の五の八第六項の規定により特定信用事業電子決済等代行業者とみなされる電子決済等代行業者（銀行法第二条第二十二項に規定する電子決済等代行業者をいい、同法第五十二条の六十の八第二項の規定により当該電子決済等代行業者とみなされる電子決済等取扱業者及び金融サービスの提供に関する法律（平成十二年法律第百一号）第十八条第二項の規定により当該電子決済等代行業者とみなされる金融サービス仲介業者を含む。以下同じ。）が行う農業協同組合法第九十二条の五の二第二項に規定する役務の提供及び同法第九十二条の六第一項第八号に規定する指定紛争解決機関が行う同条第五項第一号に規定する役務の提供

- (iv) the provision of services specified in Article 92-2, paragraph (2) of the Agricultural Cooperatives Act (Act No. 132 of 1947) by a specified credit business agent specified in paragraph (3) of the same Article, or sales or provision of services by the agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act (Act No. 59 of 1981) following the deemed replacement of terms pursuant to the provisions of Article 92-4, paragraph (2) of the Agricultural Cooperatives Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (1) of that Article (excluding the sale of goods or provision of services as services for which the approval of the competent minister referred to in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act has been obtained) , the provision of services specified in Article 92-5-2, paragraph (2) of the Agricultural Cooperatives Act by a specified electronic payment service provider for credit business specified in Article 92-5-3,

paragraph (1) of that Act (hereinafter simply referred to as "specified electronic payment service provider for credit business" in this item), the provision of services specified in Article 92-5-2, paragraph (2) of the Agricultural Cooperatives Act by an electronic payment service provider (meaning an electronic payment service provider specified in Article 2, paragraph (22) of the Banking Act, including electronic payment handlers deemed to be an electronic payment service provider pursuant to the provisions of Article 52-60-8, paragraph (2) and financial service intermediaries deemed to be an electronic payment service provider pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (2) of the Act on the Provision of Financial Services (Act No. 101 of 2000); the same applies hereinafter) deemed to be a specified electronic payment service provider for credit business specified in Article 92-5-8, paragraph (6) of that Act, and the provision of services specified in Article 92-6, paragraph (5), item (i) of that Act by a Designated Dispute Resolution Organization specified in paragraph (1), item (viii) of that Act.

五 金融商品取引法（昭和二十三年法律第二十五号）第二条第三十六項に規定する信用格付業者が行う同条第三十五項に規定する信用格付業に係る商品の販売又は役務の提供、同法第三十五条第一項に規定する金融商品取引業者が行う同項各号に掲げる業務に係る特定権利の販売若しくは役務の提供（同項第五号、第六号、第九号から第十二号まで及び第十五号に掲げるもの並びに同法第二条第八項に規定する金融商品取引業として行うものを除く。）又は同法第三十五条第一項に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供、同法第六十三条第五項に規定する特例業務届出者が行う同条第二項に規定する適格機関投資家等特例業務に係る特定権利の販売又は役務の提供、同法第六十三条の九第四項に規定する海外投資家等特例業務届出者が行う同法第六十三条の八第一項に規定する海外投資家等特例業務に係る特定権利の販売又は役務の提供、同法第一百五十六条の三十八第一項に規定する指定紛争解決機関が行う同条第十一項に規定する紛争解決等業務に係る役務の提供及び同法附則第三条の三第一項に規定する外国投資運用業者が行う同条第五項に規定する移行期間特例業務に係る特定権利の販売又は役務の提供

(v) the sale of goods or the provision of services pertaining to a credit rating business specified in Article 2, paragraph (35) of the Financial Instruments and Exchange Act (Act No. 25 of 1948) by a credit rating agency specified in paragraph (36) of that Article, the sale of specified rights or provision of services pertaining to the operations set forth in each item of Article 35, paragraph (1) of that Act by a Financial Instruments Business Operators specified in that paragraph (excluding the services listed in items (v), (vi), (ix) through (xii), and (xv) of that paragraph and those conducted as the financial instruments business specified in Article 2, paragraph (8) of that Act) or the sale of goods or provision of services by the operator as the services specified in Article 35, paragraph (1) of that Act, the sale of specified

rights or the provision of services pertaining to Specially Permitted Services for Qualified Institutional Investors specified in Article 63, paragraph (2) of that Act by a notifier of a specially permitted service specified in paragraph (5) of that Act, the sale of specified rights or the provision of services pertaining to Specially Permitted Services for Foreign Investors specified in Article 63-8, paragraph (1) of that Act by a notifier of Specially Permitted Services for Foreign Investors, etc. specified in Article 63-9, paragraph (4) of that Act, the provision of services pertaining to dispute resolution services specified in Article 156-38, paragraph (11) of that Act by a designated dispute resolution organization specified by paragraph (1) of that Article, and the sale of specified rights or provision of services pertaining to specially permitted services for the transitional period specified in Article 3-3, paragraph (5) of the Supplementary Provisions of that Act by a foreign investment management business operator specified in paragraph (1) of that Article

六 公認会計士が行う公認会計士法（昭和二十三年法律第百三号）第二条第一項又は第二項に規定する役務の提供、同法第十六条の二第五項に規定する外国公認会計士が行う同法第二条第一項又は第二項に規定する役務の提供及び同法第三十四条の二の二第一項に規定する監査法人が同法第三十四条の五に規定する業務として行う役務の提供（同条第二号に掲げるものを除く。）

(vi) the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) or (2) of the Certified Public Accountants Act (Act No. 103 of 1948) by a certified public accountant; the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) or (2) of that Act by the registered foreign certified public accountant specified in Article 16-2, paragraph (5) of that Act; and the provision of services by the audit corporation specified in Article 34-2-2, paragraph (1) of that Act as the services specified in Article 34-5 of that Act (excluding the services referred to in item (ii) of that Article)

七 水産業協同組合法（昭和二十三年法律第二百四十二号）第百六条第三項に規定する特定信用事業代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第百八条第一項において準用する同条第二項の規定により読み替えられた銀行法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う販売若しくは役務の提供（同項に規定する主務大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）、水産業協同組合法第百十一条第一項に規定する特定信用事業電子決済等代行業者（以下この号において単に「特定信用事業電子決済等代行業者」という。）が行う同法第百十条第二項に規定する役務の提供、同法第百十六条第六項の規定により特定信用事業電子決済等代行業者とみなされる電子決済等代行業者が行う同法第百十条第二項に規定する役務の提供及び同法第百十八条第一項第八号に規定する指定紛争解決機関が行う同条第五項第一号に規定する役務の提供

(vii) the provision of services specified in Article 106, paragraph (2) of the Fishery Cooperative Act (Act No. 242 of 1948) by a specified credit business

agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by the agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act following the deemed replacement of terms pursuant to the provisions of Article 108, paragraph (1) of the Fishery Cooperative Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (1) of that Article (excluding the sale of goods or provision of services as services for which the approval of the competent minister specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act has been obtained), the provision of services specified in Article 110, paragraph (2) of the Fishery Cooperative Act by a specified electronic payment service provider for credit business specified in Article 111, paragraph (1) of the same Act (hereinafter referred to as "specified electronic payment service provider for credit business"), the provision of services specified in Article 110, paragraph (2) of that Act by an electronic payment service provider specified in Article 116, paragraph (6) of that Act deemed to be a specified electronic payment service provider for credit business, and the provision of services specified in Article 118, paragraph (5), item (i) by a designated dispute resolution organization specified in paragraph (1), item (viii) of that Article

八 中小企業等協同組合法（昭和二十四年法律第百八十一号）第六十九条の二第一項第八号に規定する指定紛争解決機関が行う同条第六項第一号に規定する役務の提供 (viii) the provision of services specified in Article 69-2, paragraph (6), item (1) of the Small and Medium-Sized Enterprise Cooperatives Act (Act No. 181 of 1949) by a designated dispute resolution organization specified in paragraph (1), item (viii) of the same Article.

九 協同組合による金融事業に関する法律（昭和二十四年法律第百八十三号）第六条の三第三項に規定する信用協同組合代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第六条の四の二第一項において準用する銀行法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供（同項に規定する内閣総理大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）、協同組合による金融事業に関する法律第六条の四の四第一項に規定する信用協同組合電子決済等取扱業者が行う同法第六条の四の三第二項に規定する役務の提供、同法第六条の五の三第一項に規定する信用協同組合電子決済等代行業者（以下この号において単に「信用協同組合電子決済等代行業者」という。）が行う同法第六条の五の二第二項に規定する役務の提供、同法第六条の四の四第二項の規定により信用協同組合電子決済等代行業者とみなされる信用協同組合電子決済等取扱業者が行う同法第六条の五の二第二項に規定する役務の提供、同法第六条の五の九第六項の規定により信用協同組合電子決済等代行業者とみなされる電子決済等代行業者が行う同法第六条の五の二第二項に規定する役務の提供及び同法第六条の五の十二第一項第八号に規定する指定紛争解決機関が行う同項各号列記以外の部分に規定する役務の提供

(ix) the provision of services specified in Article 6-3, paragraph (2) of the Act on Financial Businesses by Cooperative (Act No. 183 of 1949) by the credit

- cooperative agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by the agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 6-4-2, paragraph (1) of the Act on Financial Businesses by Cooperative (excluding the sale of goods or provision of services as services for which the approval of the Prime Minister specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act has been obtained), the provision of services specified in Article 6-4-3, paragraph (2) of the Act on Financial Businesses by Cooperative by an electronic payment handling services for credit cooperatives specified in Article 6-4-4, paragraph (1) of that Act, the provision of services specified in Article 6-5-2, paragraph (2) of that Act by an electronic payment service provider for credit cooperatives specified in Article 6-5-3 of that Act (hereinafter referred to as "electronic payment service provider for credit cooperatives"), the provision of services specified in Article 6-5-2, paragraph (2) of that Act by an electronic payment handling service for credit cooperative deemed to be an electronic payment service provider for credit cooperatives specified in Article 6-4-4, paragraph (2) of that Act, the provision of services specified in Article 6-5-2, paragraph (2) of that Act by an electronic payment service provider specified in Article 6-5-9, paragraph (6) deemed to be an electronic payment service for credit cooperative, the provision of services specified in the part other than those listed in the items of Article 6-5-12, paragraph (1) of that Act by a designated dispute resolution organization specified in item (viii) of that paragraph
- 十 海上運送法第三条第一項の許可を受けた同法第八条第一項に規定する一般旅客定期航路事業者が同法第二条第五項に規定する事業として行う役務（同法第十九条の四第一項に規定する事業として行う役務を除く。）の提供及び同法第二十一条第一項の許可を受けた同法第二十一条の二に規定する旅客不定期航路事業者が同法第二十一条第一項に規定する事業として行う役務の提供
- (x) provision of services by a general passenger liner operator specified in Article 8, paragraph (1) of the Marine Transportation Act who has obtained the license referred to in Article 3, paragraph (1) of that Act, as business specified in Article 2, paragraph (5) of that Act, (excluding services conducted as business specified in Article 19-4, paragraph (1) of that Act), and the provision of services by a passenger tramper specified in Article 21-2 of that Act who has obtained the license referred to in Article 21, paragraph (1) of that Act, as business prescribed in that paragraph
- 十一 放送法（昭和二十五年法律第百三十二号）第二条第二十六号に規定する放送事業者が行う同条第一号に規定する役務の提供
- (xi) the provision of services specified in Article 2, item (i) of the Broadcast Act (Act No. 132 of 1950) by a broadcaster specified in item (xxvi) of the same Article

十二 司法書士が行う司法書士法（昭和二十五年法律第百九十七号）第三条第一項に規定する役務の提供及び同法第二十六条に規定する司法書士法人が同法第二十九条第一項に規定する業務として行う役務の提供

(xii) the provision of services specified in Article 3, paragraph (1) of the Judicial Scriveners Act (Act No. 197 of 1950) by a judicial scrivener, and the provision of services by a judicial scrivener corporation specified in Article 26 of that Act as the services specified in Article 29, paragraph (1) of that Act

十三 土地家屋調査士が行う土地家屋調査士法（昭和二十五年法律第二百二十八号）第三条第一項に規定する役務の提供及び同法第二十六条に規定する土地家屋調査士法人が同法第二十九条第一項に規定する業務として行う役務の提供

(xiii) the provision of services specified in Article 3, paragraph (1) of the Land and House Investigator Act (Act No. 228 of 1950) by a land and house investigator, and the provision of services by the land and house investor corporation specified in Article 26 of that Act as the services specified in Article 29, paragraph (1) of that Act

十四 商品先物取引法（昭和二十五年法律第二百三十九号）第二条第二十三項に規定する商品先物取引業者が行う同条第二十二項に規定する商品の販売又は役務の提供及び同条第二十九項に規定する商品先物取引仲介業者が行う同条第二十八項に規定する役務の提供

(xiv) the sale of goods or provision of services prescribed in Article 2, paragraph (22) of the Commodity Derivatives Transaction Act (Act No. 239 of 1950) by a derivatives business operator prescribed in paragraph (23) of that Article and the provision of services specified in paragraph (28) of that Article by a commodity derivatives intermediary service provider specified in paragraph (29) of that Article

十五 行政書士が行う行政書士法（昭和二十六年法律第四号）第一条の二第一項又は第一条の三に規定する役務の提供及び同法第十三条の三に規定する行政書士法人が同法第十三条の六に規定する業務として行う役務の提供

(xv) the provision of services specified in Article 1-2, paragraph (1) or Article 1-3 of the Administrative Scrivener Act (Act No. 4 of 1951) by an administrative scrivener, and the provision of services by an administrative scrivener corporation prescribed in Article 13-3 of that Act as the services prescribed in Article 13-6 of that Act

十六 道路運送法第四条第一項の許可を受けた同法第九条第七項第三号に規定する一般旅客自動車運送事業者が同法第三条第一号に規定する事業として行う役務の提供

(xvi) provision of services by a general passenger transport service provider specified in Article 9, paragraph (6), item (iii) of the Road Transportation Act who has obtained the license referred to in Article 4, paragraph (1) of that Act, as business specified in Article 3, item (i) of that Act

十七 道路運送車両法（昭和二十六年法律第百八十五号）第七十八条第四項に規定する自動車分解整備事業者が行う自動車の点検又は整備

(xvii) inspection or maintenance of automobiles by the automobile disassembly and maintenance service provider specified in Article 78, paragraph (4) of the Road Transport Vehicle Act (Act No. 185 of 1951)

十八 税理士が行う税理士法（昭和二十六年法律第二百三十七号）第二条第一項若しくは第二項又は第二条の二第一項に規定する役務の提供及び同法第四十八条の二に規定する税理士法人が同法第四十八条の五に規定する業務として行う役務の提供又は同法第四十八条の六に規定する役務の提供

(xviii) the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) or (2) or Article 2-2, paragraph (1) of the Certified Public Tax Accountant Act (Act No. 237 of 1951) by a certified public tax accountant; and the provision of services by a certified public tax accountant corporation specified in Article 48-2 of that Act as the services specified in Article 48-5 of that Act, or the provision of services specified in Article 48-6 of that Act by such a corporation

十九 信用金庫法（昭和二十六年法律第二百三十八号）第八十五条の二第三項に規定する信用金庫代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第八十九条第五項において準用する銀行法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う販売若しくは役務の提供（同項に規定する内閣総理大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）、信用金庫法第八十五条の三の二第一項に規定する信用金庫電子決済等取扱業者が行う同法第八十五条の三第二項に規定する役務の提供、同法第八十五条の五第一項に規定する信用金庫電子決済等代行業者（以下この号において単に「信用金庫電子決済等代行業者」という。）が行う同法第八十五条の四第二項に規定する役務の提供、同法第八十五条の三の二第二項の規定により信用金庫電子決済等代行業者とみなされる信用金庫電子決済等取扱業者が行う同法第八十五条の四第二項に規定する役務の提供、同法第八十五条の十一第六項の規定により信用金庫電子決済等代行業者とみなされる電子決済等代行業者が行う同法第八十五条の四第二項に規定する役務の提供及び同法第八十五条の十二第一項第八号に規定する指定紛争解決機関が行う同項各号列記以外の部分に規定する役務の提供

(xix) the provision of services specified in Article 85-2, paragraph (2) of the Shinkin Bank Act (Act No. 238 of 1951) by a shinkin bank agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by an agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 89, paragraph (5) of the Shinkin Bank Act (excluding the sales of goods or provision of services as services for which the approval of the Prime Minister specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act has been obtained), the provision of services specified in Article 85-3, paragraph (2) of the Shinkin Bank Act by an electronic payment handling service provider for credit cooperatives specified in Article 85-3-2, paragraph (1) of the same Act, the provision of services specified in Article 85-4 paragraph (2) of that Act by an electronic payment service provider for credit cooperatives specified in

Article 85-5, paragraph (1) of that Act (hereinafter referred to as "electronic payment service providers for credit cooperatives"), the provision of services specified in Article 85-4 paragraph (2) of that Act by an electronic payment handling business operator deemed to be an electronic payment service provider for credit cooperatives specified in Article 85-3-2, paragraph (2) of that Act, the provision of services specified in Article 85-4 paragraph (2) of that Act by an electronic payment service provider deemed to be an electronic payment service provider for credit cooperatives specified in Article 85-11, paragraph (6) of that Act, and the provision of services specified in the provisions other than that of each item listed in Article 85-12, paragraph (1) of that Act by a designated dispute resolution organization specified in item (viii) of that paragraph

二十 内航海運業法（昭和二十七年法律第百五十一号）第七条第一項に規定する内航海運業者が行う同法第二条第二項に規定する役務の提供

(xx) the provision of services specified in Article 2, paragraph (2) of the Coastal Shipping Business Act (Act No. 151 of 1952) by a coastal shipping service provider specified in Article 7, paragraph (1) of that Act

二十一 長期信用銀行法（昭和二十七年法律第百八十七号）第二条に規定する長期信用銀行が行う同法第六条第一項から第三項まで若しくは第八条に規定する販売若しくは役務の提供又は同法第六条第二項若しくは第三項若しくは第六条の二に規定する業務として行う販売若しくは役務の提供、同法第十六条の五第三項に規定する長期信用銀行代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第十七条において準用する銀行法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う販売若しくは役務の提供（同項に規定する内閣総理大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）及び長期信用銀行法第十六条の八第一項第八号に規定する指定紛争解決機関が行う同項各号列記以外の部分に規定する役務の提供

(xxi) the sale of goods or the provision of services specified in Article 6, paragraphs (1) through (3) or Article 8 of the Long-Term Credit Bank Act (Act No. 187 of 1952) by a long-term credit bank specified in Article 2 of that Act, the sale of goods or provision of services by the bank as the services specified in Article 6, paragraph (2) or (3) or Article 6-2 of that Act; the provision of services specified in Article 16-5, paragraph (2) of that Act by a long-term credit bank agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by the agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 17 of the Long-Term Credit Bank Act (excluding the sale of goods or provision of services as services for which the approval of the Prime Minister specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act has been obtained), and the provision of services specified in the provisions other than that of each item listed in Article 16-8, paragraph (1) of the Long Term Credit Bank Act by a designated dispute resolution organization

specified in item (viii) of that paragraph

二十二 航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第百二条第一項に規定する本邦航空運送事業者が行う同法第二条第十八項に規定する役務の提供、同法第百二十六条第一項に規定する外国人国際航空運送事業者が行う同法第二百二十九条第一項に規定する役務の提供及び同法第百三十条の二の許可を受けた者が行う同条に規定する役務の提供

(xxii) the provision of services specified in Article 2, paragraph (18) of the Civil Aeronautics Act (Act No. 231 of 1952) by a domestic air carrier specified in Article 102, paragraph (1) of that Act; the services specified in Article 129, paragraph (1) of that Act provided by an international air carrier owned by a foreign national specified in Article 126, paragraph (1) of that Act; and the provision of services specified in Article 130-2 of that Act by a person who has obtained the permission referred to in that Article

二十三 労働金庫法（昭和二十八年法律第二百二十七号）第八十九条の三第三項に規定する労働金庫代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第九十四条第三項において準用する同条第四項の規定により読み替えられた銀行法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う販売若しくは役務の提供（同項に規定する内閣総理大臣及び厚生労働大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）、労働金庫法第八十九条の六第一項に規定する労働金庫電子決済等代行業者（以下この号において単に「労働金庫電子決済等代行業者」という。）が行う同法第八十九条の五第二項に規定する役務の提供、同法第八十九条の十二第六項の規定により労働金庫電子決済等代行業者とみなされる電子決済等代行業者が行う同法第八十九条の五第二項に規定する役務の提供及び同法第八十九条の十三第一項第八号に規定する指定紛争解決機関が行う同項各号列記以外の部分に規定する役務の提供

(xxiii) the provision of services specified in Article 89-3, paragraph (2) of the Labor Bank Act (Act No. 227 of 1953) by a labor bank agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by the agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act following the deemed replacement of terms pursuant to the provisions of Article 94, paragraph (4) of the Labor Bank Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of that Article (excluding the sale of goods or provision of services as services for which the approval specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act have been obtained from the Prime Minister and the Minister of Health, Labour and Welfare), the provision of services specified in Article 89-5, paragraph (2) of the Labor Bank Act by an electronic payment service provider for labor banks specified in Article 89-6, paragraph (1) of that Act (hereinafter referred to as "electronic payment service providers for labor banks"), the provision of services specified in Article 89-5, paragraph (2) of that Act by an electronic payment service provider deemed to be an electronic payment services provider for labor banks specified in Article 89-12, paragraph (6) of

- that Act, and the provision of services specified in the provisions other than that of each item listed in Article 89-13, paragraph (1) by a designated dispute resolution organization specified in item (viii) of that paragraph
- 二十四 倉庫業法（昭和三十一年法律第百二十一号）第七条第一項に規定する倉庫業者が行う同法第二条第二項に規定する役務の提供
- (xxiv) the provision of services specified in Article 2, paragraph (2) of the Warehousing Business Act (Act No. 121 of 1956) by a warehousing service provider specified in Article 7, paragraph (1) of that Act
- 二十五 国民年金法（昭和三十四年法律第百四十一号）第百十五条に規定する国民年金基金が行う同法第百二十八条第一項に規定する役務の提供
- (xxv) the services specified in Article 128, paragraph (1) of the National Pension Act (Act No. 141 of 1959) provided by the national pension fund specified in Article 115 of that Act
- 二十六 割賦販売法（昭和三十六年法律第百五十九号）第三十条第一項に規定する包括信用購入あつせん業者が行う同法第二条第三項に規定する役務の提供及び同法第三十五条の三の二第一項に規定する個別信用購入あつせん業者が行う同法第二条第四項に規定する役務の提供
- (xxvi) the provision of services specified in Article 2, paragraph (3) of the Installment Sales Act (Act No. 159 of 1961) by a comprehensive credit purchase mediator specified in Article 30, paragraph (1) of that Act; and the provision of services specified in Article 2, paragraph (4) of that Act by an individual credit purchase mediator specified in Article 35-3-2, paragraph (1) of that Act
- 二十七 社会保険労務士が行う社会保険労務士法（昭和四十三年法律第八十九号）第二条第一項又は第二条の二第一項に規定する役務の提供及び同法第二十五条の六に規定する社会保険労務士法人が同法第二十五条の九第一項に規定する業務として行う役務の提供又は同法第二十五条の九の二に規定する役務の提供
- (xxvii) the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) or in Article 2-2, paragraph (1) of the Act on Public Consultants on Social and Labor Insurance (Act No. 89 of 1968) by a public consultant on social and labor insurance; and the provision of services by a corporation of public consultants on social and labor insurance specified in Article 25-6 of that Act as the services specified in Article 25-9, paragraph (1) of that Act or the provision of services specified in Article 25-9-2 of that Act
- 二十八 積立式宅地建物販売業法（昭和四十六年法律第百十一号）第二条第四号に規定する積立式宅地建物販売業者が行う同条第二号に規定する商品の販売又は役務の提供
- (xxviii) the sale of goods or the provision of services specified in Article 2, item (ii) of the Act on Real Estate Business Using Real Estate Loans (Act No. 111 of 1971) by a real estate agent specified in item (iv) of that Article
- 二十九 銀行法第二条第一項に規定する銀行が行う同法第十条第一項若しくは第二項

に規定する販売若しくは役務の提供又は同項、同法第十一条若しくは第十二条に規定する業務として行う販売若しくは役務の提供、同法第二条第十五項に規定する銀行代理業者が行う同条第十四項に規定する役務の提供又は同法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う販売若しくは役務の提供（同項に規定する内閣総理大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）、同法第二条第十八項に規定する電子決済等取扱業者が行う同条第二十六項に規定する役務の提供、電子決済等代行業者が行う同条第二十一項に規定する役務の提供、同条第二十四項に規定する指定紛争解決機関が行う同条第三十項に規定する役務の提供及び同法第四十七条第二項に規定する外国銀行支店が行う同法第十条第一項若しくは第二項に規定する販売若しくは役務の提供又は同項、同法第十一条若しくは第十二条に規定する業務として行う販売若しくは役務の提供

(xxix) the sale of goods or the provision of services specified in Article 10, paragraph (1) or (2) of the Banking Act by a bank specified in Article 2, paragraph (1) of that Act or the sale of goods or provision of services by such a bank as the services specified in Article 10, paragraph (1) or (2) or Article 11 or 12 of that Act; the provision of services specified in Article 2, paragraph (14) of that Act by a bank agent specified in paragraph (15) of that Article or the sale of goods or provision of services by an agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of that Act (excluding the sale of goods or services provided as services for which the approval of the Prime Minister specified in that paragraph has been obtained); the provision of services specified in Article 2, paragraph (26) of that Act by an electronic payment handling service provider specified in paragraph (18) of that Article; the provision of services specified in paragraph (21) of that Article by an electronic payment service provider; the provision of services specified in paragraph (30) of that Article by a Designated Dispute Resolution Organization specified in paragraph (24) of that Article and the sales of goods or the provision of services specified in Article 10, paragraph (1) or (2) of that Act by a branch office of the foreign bank specified in Article 47, paragraph (2) of that Act or the sale of goods or provision of services by a branch office as the services specified in Article 11 or 12 of that Act

三十 貸金業法（昭和五十八年法律第三十二号）第二条第二項に規定する貸金業者が行う同条第一項に規定する役務の提供及び同条第十八項に規定する指定紛争解決機関が行う同条第二十二項に規定する役務の提供

(xxx) the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) of the Money Lending Business Act (Act No. 32 of 1983) by a money lender prescribed in paragraph (2) of that Article and the provision of services specified in Article 18, paragraph (22) by a Designated Dispute Resolution Organization specified in paragraph (18) of that Article

三十一 電気通信事業法（昭和五十九年法律第八十六号）第二条第五号に規定する電気通信事業者が行う同条第四号に規定する役務の提供

(xxxix) the provision of services specified in Article 2, item (iv) of the Telecommunications Business Act (Act No. 86 of 1984) by a telecommunications carrier specified in item (v) of that Article

三十二 鉄道事業法（昭和六十一年法律第九十二号）第七条第一項に規定する鉄道事業者が同法第二条第一項に規定する事業として行う役務の提供及び同法第三十四条の二第一項に規定する索道事業者が行う同法第二条第五項に規定する役務の提供

(xxxii) provision of services by a railway service provider specified in Article 7, paragraph (1) of the Railway Business Act (Act No. 92 of 1986) as business specified in Article 2, paragraph (1) of that Act; and the provision of services specified in Article 2, paragraph (5) of that Act by a cableway service provider specified in Article 34-2, paragraph (1) of that Act

三十三 貨物利用運送事業法（平成元年法律第八十二号）第七条第一項に規定する第一種貨物利用運送事業者が行う同法第二条第七項に規定する役務の提供及び同法第二十四条第一項に規定する第二種貨物利用運送事業者が行う同法第二条第八項に規定する役務の提供

(xxxiii) the provision of services specified in Article 2, paragraph (7) of the Consigned Freight Forwarding Business Act (Act No. 82 of 1989) by a first class consigned freight forwarder specified in Article 7, paragraph (1) of that Act; and the provision of services specified in Article 2, paragraph (8) by a second class consigned freight forwarder specified in Article 24, paragraph (1) of that Act

三十四 貨物自動車運送事業法（平成元年法律第八十三号）第七条第一項に規定する一般貨物自動車運送事業者が行う同法第二条第二項に規定する役務の提供及び同法第三十六条第一項に規定する貨物軽自動車運送事業者が行う同法第二条第四項に規定する役務の提供

(xxxiv) the provision of services specified in Article 2, paragraph (2) of the Motor Truck Transportation Business Act (Act No. 83 of 1989) by a general motor truck transportation service provider using automobiles specified in Article 7, paragraph (1) of that Act; and the provision of services specified in Article 2, paragraph (4) of that Act by a light motor truck transportation service provider using light automobiles specified in Article 36, paragraph (1) of that Act

三十五 商品投資に係る事業の規制に関する法律（平成三年法律第六十六号）第二条第四項に規定する商品投資顧問業者が行う同条第三項に規定する役務の提供

(xxxv) the provision of services specified in Article 2, paragraph (3) of the Act on the Regulations of Commodities Investment Business (Act No. 66 of 1991) by a commodity investment advisor specified in paragraph (4) of that Article

三十六 不動産特定共同事業法（平成六年法律第七十七号）第二条第五項に規定する不動産特定共同事業者が行う同条第四項に規定する役務の提供及び同条第七項に規定する小規模不動産特定共同事業者が行う同条第六項に規定する役務の提供

(xxxvi) the provision of services specified in Article 2, paragraph (4) of the Act

on Specified Joint Real Estate Ventures (Act No. 77 of 1994) by a specified joint real estate enterprise specified in paragraph (5) of that Article and the provision of services specified in paragraph (6) of that Article by the small sized specified joint real estate enterprise specified in paragraph (7) of that Article

三十七 保険業法（平成七年法律第百五号）第二条第二項に規定する保険会社が行う同法第九十七条第一項、第九十八条第一項若しくは第九十九条第二項（同法第二条第三項に規定する生命保険会社にあつては、同法第九十七条第一項、第九十八条第一項又は第九十九条第二項若しくは第三項）に規定する商品の販売若しくは役務の提供又は同法第九十八条第一項、第九十九条第一項若しくは第二項若しくは第百条に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供、同法第二条第七項に規定する外国保険会社等（以下この号において単に「外国保険会社等」という。）が行う同法第九十九条において準用する同法第九十七条第一項、第九十八条第一項若しくは第九十九条第二項（同法第二条第八項に規定する外国生命保険会社等にあつては、同法第九十九条において準用する同法第九十七条第一項、第九十八条第一項又は第九十九条第二項若しくは第三項）に規定する商品の販売若しくは役務の提供又は同法第九十九条において準用する同法第九十八条第一項、第九十九条第一項若しくは第二項若しくは第百条に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供、同法第二条第十八項に規定する少額短期保険業者が同法第二百七十二條の十一第一項又は第二項に規定する事業又は業務として行う商品の販売又は役務の提供、同法第二条第二十五項に規定する保険仲立人が行う同項に規定する役務の提供、同法第二百四十条第一項の規定により外国保険会社等とみなされる同法第二百十九条第一項に規定する引受社員（同法第二百二十三条第一項に規定する免許特定法人（以下この号において単に「免許特定法人」という。）の社員である者に限る。以下この号において同じ。）が行う同法第九十九条において準用する同法第九十七条第一項、第九十八条第一項若しくは第九十九条第二項（同法第二百十九条第四項に規定する特定生命保険業免許を受けた免許特定法人の引受社員にあつては、同法第九十九条において準用する同法第九十七条第一項、第九十八条第一項又は第九十九条第二項若しくは第三項）に規定する商品の販売若しくは役務の提供又は同法第九十九条において準用する同法第九十八条第一項、第九十九条第一項若しくは第二項若しくは第百条に規定する業務として行う商品の販売若しくは役務の提供及び同法第二百七十六条に規定する特定保険募集人（同法第二条第十九項に規定する生命保険会社の役員若しくは使用人又はこれらの者の使用人、同項に規定する生命保険会社の委託を受けた者の役員又は使用人、同条第二十二項に規定する少額短期保険業者の役員又は使用人及び同項に規定する少額短期保険業者の委託を受けた者の役員又は使用人である者を除く。）が行う同法第二条第二十六項に規定する役務の提供

(xxxvii) the sale of goods or the offer for provision of services specified in Article 97, paragraph (1), Article 98, paragraph (1), or Article 99, paragraph (2) of the Insurance Business Act (Act No. 105 of 1995) by an insurance company specified in Article 2, paragraph (2) of that Act (for a life insurance

company specified in Article 2, paragraph (3) of that Act, the sale of goods or the offer for provision of services specified in Article 97, paragraph (1), Article 98, paragraph (1), or Article 99, paragraph (2) or (3) of that Act) or the sale of goods or the offer for provision of services by a company as the services specified in Article 98, paragraph (1), Article 99, paragraph (1) or (2), or Article 100 of that Act; the sale of goods or the offer for provision of services specified in Article 97, paragraph (1), Article 98, paragraph (1), or Article 99, paragraph (2) of that Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 199 of that Act by a foreign insurance company, etc. specified in Article 2, paragraph (7) of that Act (hereinafter simply referred to as a "foreign insurance company, etc." in this item) (for a foreign life insurance company, etc. specified in Article 2, paragraph (8) of that Act, the sale of goods or the offer for provision of services specified in Article 97, paragraph (1), Article 98, paragraph (1), or Article 99, paragraph (2) or (3) of that Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 199 of that Act) or the sale of goods or the offer for provision of services by a company, etc. as the services specified in Article 98, paragraph (1), Article 99, paragraph (1) or (2), or Article 100 of that Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 199 of that Act; sale of goods or offer for provision of services by the small-sum, short-term insurance service provider specified in Article 2, paragraph (18) of that Act as the business or services specified in Article 272-11, paragraph (1) or (2) of that Act; the offer for provision of services specified in Article 2, paragraph (25) by an insurance broker specified in that paragraph; the sale of goods or the offer for provision of services specified in Article 97, paragraph (1), Article 98, paragraph (1), or Article 99, paragraph (2) of that Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 199 of that Act by an underwriting member specified in Article 219, paragraph (1) of that Act who is deemed to be a foreign insurance company, etc. pursuant to the provisions of Article 240, paragraph (1) of that Act (limited to a member of the licensed specified juridical person prescribed in Article 223, paragraph (1) of that Act (hereinafter simply referred to as a "licensed specified juridical person" in this item); hereinafter the same applies in this item) (for an underwriting member of a licensed specified juridical person which has obtained the specified life insurance business license specified in Article 219, paragraph (4) of that Act, the sale of goods or the offer for provision of services specified in Article 97, paragraph (1), Article 98, paragraph (1), or Article 99, paragraph (2) or (3) of that Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 199 of that Act) or the sale of goods or offer for provision of services by a member as the services specified in Article 98, paragraph (1), Article 99, paragraph (1) or (2), or Article 100 of that Act as applied *mutatis mutandis* pursuant to Article 199 of that Act; and the offer for provision of services

specified in Article 2, paragraph (26) of that Act by a specified insurance solicitor specified in Article 276 of that Act (excluding a person who is an officer or employee of a life insurance company specified in Article 2, paragraph (19) of that Act or an employee of the officer or employee, an officer or employee hired by a person with whom has received entrustment from a life insurance company entrusted their service specified in that paragraph, an officer or employee of a small-sum, short-term insurance service provider specified in paragraph (22) of that Article, and an officer or employee of a person with whom a small-sum, short-term insurance service provider entrusted their services as specified in that paragraph)

三十八 資産の流動化に関する法律（平成十年法律第百五号）第二条第三項に規定する特定目的会社が行う同条第二項に規定する特定権利の販売又は役務の提供、同法第二百八条第一項に規定する特定譲渡人が行う同項に規定する役務の提供及び同法第二百二十四条に規定する原委託者が行う同法第二百八十六条第一項に規定する特定権利の販売又は役務の提供

(xxxviii) the sales or the provision of services specified in Article 2, paragraph (2) of the Act on the Securitization of Assets (Act No. 105 of 1998) by a specified purpose companies specified in paragraph (3) of that Article; the provision of services specified in Article 208, paragraph (1) of that Act by a specified transferor specified in paragraph (1) of that Article; and the sales of specified rights or the provision of services specified in Article 286, paragraph (1) of that Act by an originator specified in Article 224 of that Act

三十九 弁理士が行う弁理士法（平成十二年法律第四十九号）第四条、第五条第一項、第六条又は第六条の二第一項に規定する役務の提供及び同法第三十七条第一項に規定する弁理士法人が行う同法第四十条に規定する業務として行う役務の提供又は同法第四十一条に規定する役務の提供

(xxxix) the provision of services specified in Article 4, Article 5, paragraph (1), Article 6, or Article 6-2, paragraph (1) of the Patent Attorney Act (Act No. 49 of 2000) by a patent attorney; and provision of services by a patent attorney corporation specified in Article 37, paragraph (1) of that Act as the services specified in Article 40 of that Act or the provision of services specified in Article 41 of that Act by a corporation

四十 金融サービス仲介業者が行う金融サービスの提供に関する法律第十一条第八項に規定する金融サービス仲介業務に係る役務の提供及び同条第九項に規定する指定紛争解決機関が行う同条第十二項に規定する役務の提供

(xl) the provision of services pertaining to financial service intermediary business operations specified in Article 11, paragraph (8) of the Act on the Provision of Financial Services by a financial service intermediary and the provision of services specified in paragraph (12) of the same Article by a designated dispute resolution organization specified in paragraph (9) of the same Article

四十一 自動車運転代行業の業務の適正化に関する法律（平成十三年法律第五十七号）第二条第二項に規定する自動車運転代行業者が行う同条第一項に規定する役務の提供

(xli) the provision of services prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Act on Regulation of Substitute Driving Service (Act No. 57 of 2001) by a substitute driving service provider specified in paragraph (2) of that Article

四十二 農林中央金庫法（平成十三年法律第九十三号）第九十五条の二第三項に規定する農林中央金庫代理業者が行う同条第二項に規定する役務の提供又は同法第九十五条の四第一項において準用する同条第二項の規定により読み替えられた銀行法第五十二条の四十二第一項に規定する業務として行う販売若しくは役務の提供（同項に規定する主務大臣の承認を受けた業務として行うものを除く。）、農林中央金庫法第九十五条の五の三第一項に規定する農林中央金庫電子決済等代行業者（以下この号において単に「農林中央金庫電子決済等代行業者」という。）が行う同法第九十五条の五の二第二項に規定する役務の提供、同法第九十五条の五の九第六項の規定により農林中央金庫電子決済等代行業者とみなされる電子決済等代行業者が行う同法第九十五条の五の二第二項に規定する役務の提供及び同法第九十五条の六第一項第八号に規定する指定紛争解決機関が行う同条第二項に規定する役務の提供

(xlii) the provision of services specified in Article 95-2, paragraph (2) of the Norinchukin Bank Act (Act No. 93 of 2001) by the Norinchukin Bank agent specified in paragraph (3) of that Article, or the sale of goods or provision of services by an agent as the services specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act following the deemed replacement of the terms pursuant to the provisions of Article 95-4, paragraph (2) of the Norinchukin Bank Act as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (1) of that Article (excluding the sale of goods or provision of services as services for which the approval of the competent minister specified in Article 52-42, paragraph (1) of the Banking Act has been obtained); the provision of services specified in Article 95-5-2. Paragraph (2) of that Act by a Norinchukin Bank electronic payment service provider specified in the provision of Article 95-5-3, paragraph (1) (hereinafter referred to as Norinchukin Bank electronic payment service provider in this item); the provision of services specified in Article 95-5-2, paragraph (2) of that Act by an electronic payment agent deemed as a Norinchukin Bank electronic payment agent specified in Article 95-5-9, paragraph (6) of that Act and the provision of services specified in Article 95-6, paragraph (2) of the same Act, by a Designated Dispute Resolution Organization specified in paragraph (1), item (viii) of the same Article

四十三 裁判外紛争解決手続の利用の促進に関する法律（平成十六年法律第百五十一号）第二条第四号に規定する認証紛争解決事業者が行う同条第三号に規定する役務の提供

(xliii) the provision of services specified in Article 2, item (iii) of the Act on

Promotion of Use of Alternative Dispute Resolution (Act No. 151 of 2004) by a certified dispute resolution service provider specified in item (iv) of that Article

四十四 信託業法（平成十六年法律第百五十四号）第二条第二項に規定する信託会社が行う同条第一項若しくは第三項に規定する役務の提供又は同法第二十一条第一項若しくは第二項に規定する事業若しくは業務として行う商品の販売若しくは役務の提供、同法第二条第六項に規定する外国信託会社が行う同条第一項若しくは第三項に規定する役務の提供又は同法第六十三条第二項において準用する同法第二十一条第一項若しくは第二項に規定する事業若しくは業務として行う商品の販売若しくは役務の提供、同法第二条第九項に規定する信託契約代理店が行う同条第八項に規定する役務の提供及び同条第十項に規定する指定紛争解決機関が行う同条第十四項に規定する役務の提供

(xliv) the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) or (3) of the Trust Business Act (Act No. 154 of 2004) by a trust company specified in paragraph (2) of that Article, or the sale of goods or provision of services by a company as the business or services specified in Article 21, paragraph (1) or (2) of that Act; the provision of services specified in Article 2, paragraph (1) or (3) of that Act by a foreign trust company specified in paragraph (6) of that Article, or the sale of goods or provision of services by a company as the business or services specified in Article 21, paragraph (1) or (2) of that Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 63, paragraph (2) of that Act; the provision of services specified in Article 2, paragraph (8) of that Act by an agent for trust agreement specified in paragraph (9) of that Article, and the provision of services specified in paragraph (14) of that Article by a Designated Dispute Resolution Organization specified in the provisions of paragraph (10) of that Article

四十五 株式会社商工組合中央金庫が行う株式会社商工組合中央金庫法（平成十九年法律第七十四号）第二十一条第一項、第三項、第四項若しくは第七項若しくは第三十三条に規定する販売若しくは役務の提供又は同法第二十一条第四項若しくは第七項に規定する業務として行う販売若しくは役務の提供、同法第六十条の二第二項に規定する商工組合中央金庫電子決済等代行業者（以下この号において単に「商工組合中央金庫電子決済等代行業者」という。）が行う同条第一項に規定する役務の提供及び同法第六十条の三十二第五項の規定により商工組合中央金庫電子決済等代行業者とみなされる電子決済等代行業者が行う同法第六十条の二第一項に規定する役務の提供

(xlv) the sale of goods or the provision of services specified in Article 21, paragraph (1), (3), (4), or (7), or Article 33 of the Shoko Chukin Bank Limited Act (Act No. 74 of 2007) by the Shoko Chukin Bank Limited, or the sale of goods or provision of services by the Shoko Chukin Bank Limited as the services specified in Article 21, paragraph (4) or (7) of that Act; the provision of services specified in Article 60-2, paragraph (1) of that Act by a Shoko

Chukin Bank electronic payment handling service provider (hereinafter referred to as simply Shoko Chukin Bank Electronic Payment Handling Service Provider) specified in paragraph (2) of that Article, and provision of services specified in Article 60-2, paragraph (1) of that Act by an electronic payment handling service provider deemed to be a Shoko Chukin Bank Electronic Payment Handling Service Provider specified in Article 60-32, paragraph (5) of that Act

四十六 電子記録債権法（平成十九年法律第百二号）第二条第二項に規定する電子債権記録機関が同法第五十七条に規定する事業又は業務として行う役務の提供

(xlvi) provision of services by an electronic monetary claim recording institution specified in Article 2, paragraph (2) of the Electronically Recorded Monetary Claims Act (Act No. 102 of 2007) as the business or services specified in Article 57 of that Act

四十七 資金決済に関する法律（平成二十一年法律第五十九号）第二条第一項に規定する前払式支払手段発行者が行う同法第三条第一項に規定する商品（当該前払式支払手段発行者が発行するものに限る。）の販売又は同項に規定する前払式支払手段（当該前払式支払手段発行者が発行するものに限る。）の発行に係る役務の提供、同法第二条第三項に規定する資金移動業者が同条第二項に規定する事業として行う商品の販売又は役務の提供、同条第十二項に規定する電子決済手段等取引業者（以下この号において単に「電子決済手段等取引業者」という。）が行う同条第十項に規定する役務の提供、同条第十六項に規定する暗号資産交換業者が行う同条第十五項に規定する役務の提供、同条第二十三項に規定する指定紛争解決機関が行う同条第二十四項に規定する役務の提供、同条第二十七項に規定する特定信託会社（同法第三十七条の二第三項の規定による届出をしたものに限る。）が同法第二条第二項に規定する事業として行う役務の提供及び同法第六十二条の八第二項の規定により電子決済手段等取引業者とみなされる発行者が行う同法第二条第十一項に規定する役務の提供

(xlvi) the sale of goods (limited to those issued by an issuer of prepaid payment instruments specified in Article 2, paragraph (1) of the Payment Services Act (Act No. 59 of 2009)) by an issuer of prepaid payment instruments specified in Article 2, paragraph (1) of that Act or the provision of services relating to the issuance of prepaid payment instruments specified in that paragraph (limited to those issued by said issuer of prepaid payment instruments); the sale of goods or the provision of services by a funds transfer service provider specified in Article 2, paragraph (3) of the same Article as a business specified in paragraph (2) of the same Article; the provision of services specified in Article 2, paragraph (10) by an electronic payment instruments service provider (hereinafter referred to as Electronic Payment Instruments Service Provider) specified in paragraph (12) of that Article; the provision of services specified in paragraph (15) of the same Article by a cryptoasset exchange service provider specified in paragraph (16)

of the same Article; the provision of services specified in Article 2, paragraph (24) by a Designated Dispute Resolution Solution Organization specified in paragraph (23) of that Article; the provision of services by a specified trust company specified in paragraph (27) of that Article (limited to those that provided notification specified in Article 37-2, paragraph (3)) as a business specified in Article 2, paragraph (2) of that Act and the provision of services specified in Article 2, paragraph (11) of that Act by an issuer deemed to be an Electronic Payment Instruments Service Provider specified in Article 62-8, paragraph (2)

四十八 消費者の財産的被害等の集団的な回復のための民事の裁判手続の特例に関する法律（平成二十五年法律第九十六号）第二条第十号に規定する特定適格消費者団体が同法第七十一条第二項に規定する業務として行う役務の提供

(xlvi) the provision of services by a Specified Qualified Consumer

Organization specified in Article 2, item (x) of the Act on Special Measures Concerning Civil Court Proceedings for the Collective Redress for Property Damage Incurred by Consumers (Act No. 96 of 2013) as services specified in Article 71, paragraph (2) of the same Act

四十九 住宅宿泊事業法（平成二十九年法律第六十五号）第二条第十項に規定する住宅宿泊仲介業者が行う同条第八項に規定する役務の提供

(xlix) the provision of services specified in Article 2, paragraph (8) of the Private Lodging Business Act (Act No. 65 of 2017) by a private lodging intermediary specified in paragraph (10) of the same Article.

別表第三（第十六条関係）

Appended Table 3 (Re: Article 16)

一 動物及び植物の加工品（一般の飲食の用に供されないものに限る。別表第五第一号イ及び第二号イにおいて同じ。）であつて、人が摂取するもの（医薬品（医薬品、医療機器等の品質、有効性及び安全性の確保等に関する法律（昭和三十五年法律第百四十五号）第二条第一項の医薬品をいう。以下同じ。）を除く。）

(i) processed goods made of animals and plants (limited to those that are not usually served as food or beverages; the same applies in appended Table 5, item (i)(a) and item (ii)(a)) that are ingested by humans (excluding pharmaceuticals (meaning pharmaceuticals set forth in Article 2, paragraph (1) of the Act on Securing Quality, Efficacy and Safety of Products Including Pharmaceuticals and Medical Devices (Act No. 145 of 1960); the same applies hereinafter))

二 不織布及び幅が十三センチメートル以上の織物

(ii) non-woven fabrics and textiles more than 13 centimeters wide

三 コンドーム及び生理用品

(iii) condoms and menstrual sanitary goods

四 防虫剤、殺虫剤、防臭剤及び脱臭剤（医薬品を除く。）

(iv) insect repellents, insecticides, and deodorizers (excluding medicines)

五 化粧品、毛髪用剤及び石けん（医薬品を除く。） 、浴用剤、合成洗剤、洗浄剤、つや出し剤、ワックス、靴クリーム並びに歯ブラシ

(v) cosmetics, hair agents, and soap (excluding medicines), bath agents, synthetic detergents, cleaning agents, polishing agents, wax, shoe cream, and tooth brushes

六 履物

(vi) footwear

七 壁紙

(vii) wallpapers

八 医薬品、医療機器等の品質、有効性及び安全性の確保等に関する法律第三十一条に規定する配置販売業者が配置した医薬品（薬事法の一部を改正する法律（平成十八年法律第六十九号）附則第十条に規定する既存配置販売業者が配置したものを含む。）

特定継続的役務 Provision of Specified Continuous Services	特定継続的役務 提供の期間 Periods of Provision of Specified Continuous Services	契約の解除によ つて通常生ずる 損害の額 Amount of damages normally caused by the cancellation of a contract	契約の締結及び履行のた めに通常要する費用の額 Amount of costs normally required for concluding and performing a contract
--	---	--	---

<p>一 人の皮膚を清潔にし若しくは美化し、体型を整え、又は体重を減ずるための施術を行うこと。（二の項に掲げるものを除く。）</p> <p>(1) providing treatment to cleanse or beautify the human skin, keep their body in shape, or reduce their body weight (excluding those listed in (2).)</p>	<p>一月</p> <p>one month</p>	<p>二万円又は当該特定継続的役務提供契約に係る特定継続的役務の対価の総額から提供された特定継続的役務の対価に相当する額を控除した額（以下この表において「契約残額」という。）の百分の十に相当する額のいずれか低い額</p> <p>20,000 yen or an amount equivalent to 10 percent of the amount obtained by deducting the amount equivalent to the consideration for the Provision of Specified Continuous Services from the total amount of consideration for the continued provision of specified service under the relevant contract for continued provision of specified service (hereinafter referred to as the "remaining amount of the contract" in this table), whichever is lower</p>	<p>二万円</p> <p>20,000 yen</p>
---	----------------------------	---	------------------------------

<p>二 人の皮膚を清潔にし若しくは美化し、体型を整え、体重を減じ、又は歯牙を漂白するための医学的処置、手術及びその他の治療を行うこと（美容を目的とするものであつて、主務省令で定める方法によるものに限る。）。 (2) performing medical procedures, surgeries, or other treatments to cleanse or beautify skin, shape the body, reduce body weight, or bleach teeth (limited to those with the purpose of beautification done through methods specified by order of the competent ministry)</p>	<p>一月 one month</p>	<p>五万円又は契約残額の百分の二十に相当する額のいずれか低い額 50,000 yen or an amount equivalent to 20 percent of the remaining amount of the contract, whichever is smaller</p>	<p>二万円 20,000 yen</p>
--	--------------------------	--	----------------------------

<p>三 語学の教授 （学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）第一条に規定する学校、同法第二百二十四条に規定する専修学校若しくは同法第二百三十四条第一項に規定する各種学校の入学者を選抜するための学力試験に備えるため又は同法第一条に規定する学校（大学を除く。）における教育の補習のための学力の教授に該当するものを除く。）</p> <p>(3) teaching of foreign languages (excluding teaching of foreign languages falling under the category of teaching in preparation for achievement tests to select entrants of schools prescribed in Article 1 of the School Education Act (Act No. 26 of 1947), special training colleges prescribed in Article 124 of that Act, or miscellaneous category schools prescribed in Article 134, paragraph (1) of that Act, or teaching academic skills to supplement the education in the schools prescribed in</p>	<p>二月 two month</p>	<p>五万円又は契約残額の百分の二十に相当する額のいずれか低い額 50,000 yen or an amount equivalent to 20 percent of the remaining amount of the contract, whichever is smaller</p>	<p>一万五千元 15,000 yen</p>
--	-------------------------	---	-----------------------------

<p>四 学校教育法第一条に規定する学校（幼稚園及び小学校を除く。）、同法第二百二十四条に規定する専修学校若しくは同法第百三十四条第一項に規定する各種学校の入学者を選抜するための学力試験（五の項において「入学試験」という。）に備えるため又は学校教育（同法第一条に規定する学校（幼稚園及び大学を除く。）における教育をいう。同項において同じ。）の補習のための学力の教授（同項に規定する場所以外の場所において提供されるものに限る。）</p> <p>(4) providing education for preparation for achievement tests to select entrants of the schools prescribed in Article 1 of the School Education Act (excluding kindergartens and elementary schools), the special training colleges prescribed in Article 124 of that Act, or the miscellaneous category schools prescribed in Article 134, paragraph (1) of that Act (referred to as the "entrance tests" in (5) of</p>	<p>二月 two month</p>	<p>五万円又は当該特定継続的役務提供契約における一月分の役務の対価に相当する額のいずれか低い額 50,000 yen or an amount equivalent to the consideration for one month of services under the relevant contract for the Provision of Specified Continuous Services, whichever is smaller 30,000 yen</p>	<p>二万円 20,000 yen</p>
---	-------------------------	--	---------------------------

<p>五 入学試験に備えるため又は学校教育の補習のための学校教育法第一条に規定する学校（幼稚園及び大学を除く。）の児童、生徒又は学生を対象とした学力の教授（役務提供事業者の事業所その他の役務提供事業者が当該役務提供のために用意する場所において提供されるものに限る。）</p> <p>(5) teaching pupils or students of the schools prescribed in Article 1 of the School Education Act (excluding kindergartens and universities) academic skills in preparation for entrance tests or to supplement school education (limited to teaching that is provided at the service provider's place of business or any other places for providing the service prepared by the service)</p>	<p>二月</p> <p>two month</p>	<p>二万円又は当該特定継続的役務提供契約における一月分の役務の対価に相当する額のいずれか低い額</p> <p>20,000 yen or an amount equivalent to the consideration for one month of services under the relevant contract for continued provision of specified service, whichever is smaller</p>	<p>一万一千円</p> <p>11,000 yen</p>
---	----------------------------	--	--------------------------------

六 電子計算機又はワードプロセッサの操作に関する知識又は技術の教授 (6) providing knowledge or teaching techniques concerning the operation of computers or word processors	二月 two month	五万円又は契約残額の百分の二十に相当する額のいずれか低い額 50,000 yen or an amount equivalent to 20 percent of the remaining amount of the contract, whichever is smaller	一万五千元 15,000 yen
七 結婚を希望する者への異性の紹介 (7) introducing people who want to get married to members of the opposite sex	二月 two month	二万円又は契約残額の百分の二十に相当する額のいずれか低い額 20,000 yen or an amount equivalent to 20 percent of the remaining amount of the contract, whichever is smaller	三万円 30,000 yen

別表第五（第二十九条関係）

Appended Table 5 (Re: Article 29)

一 別表第四の一の項に掲げる特定継続的役務にあつては、次に掲げる商品

(i) the following goods, in the case of the Provision of Specified Continuous Services listed in (1) of appended Table 4:

イ 動物及び植物の加工品であつて、人が摂取するもの（医薬品を除く。）

(a) processed goods made of animals and plants that are ingested by humans (excluding medicines)

ロ 化粧品、石けん（医薬品を除く。）及び浴用剤

(b) cosmetics, soap (excluding medicines), and bath agents

ハ 下着

(c) underwear

ニ 電気による刺激又は電磁波若しくは超音波を用いて人の皮膚を清潔にし又は美化する器具又は装置

(d) apparatuses or equipment that cleanses or beautifies the skin of persons

- by using electric stimulations, electromagnetic waves, or ultrasonic waves
- 二 別表第四の二の項に掲げる特定継続的役務にあつては、次に掲げる商品
- (ii) the following goods, in the case of the continuous provision of specified services listed in (2) of appended Table 4:
- イ 動物及び植物の加工品であつて、人が摂取するもの
- (a) processed goods made of animals and plants that are ingested by humans
- ロ 化粧品
- (b) cosmetics
- ハ マウスピース（歯牙の漂白のために用いられるものに限る。）及び歯牙の漂白剤
- (c) mouthpieces (limited to those used to bleach teeth) and tooth bleaching agents
- ニ 医薬品及び医薬部外品（医薬品、医療機器等の品質、有効性及び安全性の確保等に関する法律第二条第二項の医薬部外品をいう。）であつて、美容を目的とするもの
- (d) pharmaceuticals and quasi-pharmaceutical products (meaning quasi-pharmaceutical products specified in Article 2, paragraph (2) of the Act on Securing Quality, Efficacy and Safety of Products Including Pharmaceuticals and Medical Devices) used for beautification
- 三 別表第四の三の項から五の項までに掲げる特定継続的役務にあつては、次に掲げる商品
- (iii) the following goods, in the case of the continuous provision of specified services listed in (3) to (5) of Appended Table 4:
- イ 書籍
- (a) books
- ロ 電子的方法、磁気的方法その他の人の知覚によつて認識することができない方法により音、影像又はプログラムを記録した物
- (b) objects on which sounds, images, or programs are recorded by electronic means, magnetic means or any other means that is not perceivable by human senses
- ハ ファクシミリ装置及びテレビ電話装置
- (c) facsimile machines or videophone equipment
- 四 別表第四の六の項に掲げる特定継続的役務にあつては、次に掲げる商品
- (iv) the following goods, in the case of the continuous provision of specified services listed in (6) of appended Table 4:
- イ 電子計算機及びワードプロセッサ並びにこれらの部品及び附属品
- (a) computers or word processors as well as their parts and accessories
- ロ 書籍
- (b) books
- ハ 電子的方法、磁気的方法その他の人の知覚によつて認識することができない方法により音、映像又はプログラムを記録した物

(c) objects on which sounds, images, or programs are recorded by electronic means, magnetic means or any other means that is not perceivable by human senses

五 別表第四の七の項に掲げる特定継続的役務にあつては、次に掲げる商品

(v) the following goods, in the case of the continuous provision of specified services listed in (7) of appended Table 4:

イ 真珠並びに貴石及び半貴石

(a) pearls, precious stones, and semiprecious stones

ロ 指輪その他の装身具

(b) rings and any other accessories